叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 阿肯沃尔对北美洲的观察(achenwall's Observations On North America) 000001

2. 阿肯沃尔对北美洲的观察(achenwall's Observations On North America) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

阿肯沃尔对北美洲的观察(Achenwall's Observations on North America)

-	[ˌɑːbzɝˈveɪʃənz]
ACHENWALL'S	**OBSERVATIONS**
-	观察

阿肯沃尔的观察

[ɑːn]
ON
在

在

[en]	[oʊ]	[ɑːr]	[tiː]	[eɪtʃ]	[ə; eɪ]	[em]	[iː]	[ɑːr]	[aɪ]	[siː]	A1767
N	**O**	**R**	**T**	**H**	**A**	**M**	**E**	**R**	**I**	**C**	**A1767**
N	哦	拉	T	H	一个	M	E	拉	我	C	A1767

北美洲 A1767

[trænzˈleɪtəd, trænˈsleɪtɪd]	[baɪ]
TRANSLATED	**BY**
翻译	经过

译者

[dʒeɪ] .	[dʒiː] .	[ˈroʊzənˌgɑːrtən]
J	**G**	**ROSENGARTEN**
J	G	玫瑰园

JG 罗森加滕

[ˈriːˌprɪntid]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	[ˌpenslˈveɪniə]	[ˈmægəziːn]	[ʌv; əv]	[ˈhɪstri; ˈhɪstəri]	[ænd; ənd]	[baɪˈɑːgrəfi]	,
Reprinted	**from**	**the**	**Pennsylvania**	**Magazine**	**of**	**History**	**and**	**Biography**	**,**
转载	从	这	宾夕法尼亚州	杂志	的	历史	和	传	,

转载自《宾夕法尼亚历史与传记杂志》

[ˈdʒænjueri] ,	-
January	**, 1903**
一月	, -

1903年1月

PHILADELPHIA1903
PHILADELPHIA1903
PHILADELPHIA1903

费城1903

-	[ˌɑːbzɝˈveɪʃənz]	[ɑːn]	[nɔːrθ]
ACHENWALL'S	**OBSERVATIONS**	**ON**	**NORTH**
-	观察	在	北

阿亨沃尔对北方的观察

[əˈmerɪkə] ,	-	.
AMERICA	**, 1767**	**.**
美国	, -	.

美国，1767年。

[	[ˈfræŋklɪn]	[peɪd]	[ə; eɪ]	[ʃɔːrt]	[ˈvɪzɪt]	[tuː; tə]	[ˈdʒɜːrməni]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ˈsʌmər]	[ʌv; əv]	-	,	[ænd; ənd]
[	**Franklin**	**paid**	**a**	**short**	**visit**	**to**	**Germany**	**in**	**the**	**summer**	**of**	**1766**	**,**	**and**
[	富兰克林	有薪酬的	一个	短的	访问	到	德国	在	这	夏天	的	-	,	和

1766年夏天，富兰克林曾短暂访问德国。

[æt; ət] ['gɜːtɪŋən] [met] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [prə'fesəz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] .

at	Göttingen	met	a	number	of	the	professors	of	the	University	.
在	哥廷根	遇见	一个	数字	的	这	教授们	的	这	大学	.

在哥廷根大学期间，我结识了该校的一些教授。

[wʌn]

One
一

一

[ʌv; əv] [ðem; ðəm] , [prə'fesər] - , ['pʌblɪʃt] [ɪn] [ðə; ðɪ] " ['hænəu'viəriən] ['mægəziːn] ,

of	them	,	Professor	Achenwall	,	published	in	the	"	Hanoverian	Magazine	,
的	他们	,	教授	-	,	已发布	在	这	"	汉诺威	杂志	,

其中，阿亨瓦尔教授在《汉诺威杂志》上发表了文章，

" [ɪn] [ðə; ðɪ] ['vaːljəm] [bɪ'gɪnɪŋ] - , [piː] . - , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , " [sʌm; səm] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [ɑːn]

"	in	the	volume	beginning	1767	,	p	.	258	,	etc	.	,	"	Some	Observations	on
"	在	这	体积	开始	-	,	p	.	-	,	ETC	.	,	"	一些	观察	在

在1767年开始的卷册中，第258页及之后，“关于一些观察”

[nɔːrθ] [ə'merɪkə] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['brɪtɪʃ] ['kaːləniz] [frʌm; frəm] ['vɜːrb(ə)l] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

North	America	and	the	British	Colonies	from	verbal	information	of
北	美国	和	这	英国	殖民地	从	口头	信息	的

根据口头信息了解北美和英国殖民地

['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['frænklɪn] , " [ænd; ənd] [ðɪs] ['ɑːrtɪk(ə)l] [wʌz; wəz] ['riːˌprɪntid] [ɪn] ['frænkfərt] [ænd; ənd] ['laipsik]

Dr	.	Franklin	,	"	and	this	article	was	reprinted	in	Frankfort	and	Leipsic
博士	.	富兰克林	,	"	和	这	文章	曾是	转载	在	法兰克福	和	莱比锡

富兰克林博士说：“这篇文章后来在法兰克福和莱比锡转载了。”

[ɪn] - .

in	1769	.
在	-	.

1769年。

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['kaːpi] [ʌv; əv] [ðɪs] ['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt] [ɪn] [ðə; ðɪ] - ['laɪbreri] ,

There	is	a	copy	of	this	reprint	in	the	Loganian	Library	,
那里	是	一个	复制	的	这	重印	在	这	-	图书馆	,

洛根图书馆藏有一本该书的重印本。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] ['fɑːloʊɪŋ] [trænz'leɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [meɪd] .

from	which	the	following	translation	was	made	.
从	哪个	这	下列的	翻译	曾是	制成	.

由此翻译出以下译文。

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['kaːpi] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ]

There	is	a	copy	of	the
那里	是	一个	复制	的	这

有一份副本

['mægəziːn] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['æstər] ['laɪbreri] , [nuː] [jɔːk] .

Magazine	in	the	Astor	Library	,	New	York	.
杂志	在	这	阿斯托	图书馆	,	新的	约克	.

纽约阿斯特图书馆藏杂志。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [æz; əz] ['ʃoʊɪŋ]

It	is	of	interest	as	showing
它	是	的	兴趣	作为	显示

它之所以引人注目，是因为它展现了.....

[ðə; ðɪ] [ɪm'preʃ(ə)n] [meɪd] [baɪ] ['frænklɪn] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːrmən] ['ɔːdɪtəz] , [ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː]

the	impression	made	by	Franklin	on	his	German	auditors	,	although	it
这	印象	制成	经过	富兰克林	在	他的	德语	审计员	,	虽然	它

富兰克林给他的德国听众留下的印象，尽管

[ɪz] [klɪr] [ðæt] - [dɪd][nɑːt][rɪ'pɔːrt] [kwaɪt] [kə'rektli] . — [dʒeɪ] . [dʒiː] . [ɑːr] .]

is	clear	that	Achenwall	did	not	report	quite	correctly	.	—	J	.	G	.	R	.	]
是	清除	那	-	做过	不是	报告	相当	正确	.	—	J	.	G	.	拉	.	]

很明显，阿亨沃尔的报告并不完全正确。——JGR]

[ðə; ði][moʊst] [kəm'pliːt] [wɜːrk][ɑːn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['kɑːləniz] [ɪn] [nɔːrθ] [ə'merɪkə] [ɪz][ðə; ði] ['sʌməri]

The	most	complete	work	on	the	British	Colonies	in	North	America	is	the	Summary
这	最多	完全的	工作	在	这	英国	殖民地	在	北	美国	是	这	概括

[hɪ'stɔːrɪk(ə)l][ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l][baɪ] ['wɪljəm] ['dʌgləs] ,

historical	and	political	by	William	Douglas	,
历史	和	政治的	经过	威廉	道格拉斯	,

关于英国在北美殖民地最全面的著作是威廉·道格拉斯所著的《历史与政治概要》。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['sekənd] [ɪm'pruːvd] [ɪ'dɪʃn] [wʌz; wəz] ['pʌblɪʃt] [ɪn] ['lʌndən] , - , [ɪn] [tuː] 8vo .

of	which	the	second	improved	edition	was	published	in	London	,	1760	,	in	two	8vo	.
的	哪个	这	第二	改进	版	曾是	已发布	在	伦敦	,	-	,	在	二	8vo	.

其中第二版改进版于 1760 年在伦敦出版，为两册八开本。

['vɑːljəmz] .

volumes	.
卷	.

卷。

[ðæt] ['dɑːktər] [kə'lektɪd] [mə'tɪriəl] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] [ænd; ənd][wʌz; wəz][ɪn] [ə'merɪkə] , [ænd; ənd]

That	doctor	collected	material	for	many	years	and	was	in	America	,	and
那	医生	集	材料	为了	许多	年	和	曾是	在	美国	,	和

['gɪvz] ['væljuəb(ə)l] [ɪn'telɪdʒəns] ,

gives	valuable	intelligence	,
给予	有价值的	智力	,

那位医生多年来一直在收集资料，他身在美国，提供了宝贵的情报。

[ɪ'speʃəli] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːləniz] [hiː; hi] ['vɪzɪtɪd] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [bʊk] [hæz; həz][noʊ] ['sɪstəm] .

especially	of	the	Colonies	he	visited	,	but	his	book	has	no	system	.
尤其	的	这	殖民地	他	到访	,	但	他的	书	有	不	系统	.

尤其是他访问过的殖民地，但他的书没有系统性。

[prɑːf] . [kɑːm][hæz; həz] [mʌtʃ] [ðæt][ɪz] [gʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['trævlz] [ɪn] [nɔːrθ] [ə'merɪkə] ,

Prof	.	Kalm	has	much	that	is	good	in	his	travels	in	North	America	,
教授	.	卡尔姆	有	很多	那	是	好的	在	他的	旅行	在	北	美国	,

卡尔姆教授的北美之旅有很多值得称道之处。

[ænd; ənd]['ɔːf(ə)n]['saɪts]['fræŋklɪn] , [bʌt; bət][dɪd][nɑːt] [ˌɔːltə'geðər] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [hiː; hi] [sed] ,

and	often	cites	Franklin	,	but	did	not	altogether	understand	what	he	said	,
和	经常	引用	富兰克林	,	但	做过	不是	共	理解	什么	他	说	,

他经常引用富兰克林的话，但并没有完全理解富兰克林的意思。

[ænd; ənd]['fræŋklɪn]['nevər] [sɔː] - [bʊk] [ʌn'tɪl][hiː; hi] [keɪm] [ə'krɔːs] [ə; eɪ]['dʒɜːrmən][trænz'leɪʃ(ə)n][ɪn]

and	Franklin	never	saw	Kalm's	book	until	he	came	across	a	German	translation	in
和	富兰克林	绝不	锯	-	书	直到	他	来了	穿过	一个	德语	翻译	在

['hænoʊvər] .

Hanover	.
汉诺威	.

直到在汉诺威偶然看到一本德文译本，富兰克林才第一次看到卡尔姆的书。

[ðə; ði] [iːst] [koʊst][ʌv; əv] [nɔːrθ] [ə'merɪkə] , [wer] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['kɑːləniz] [laɪ] ,

The	east	coast	of	North	America	,	where	the	British	Colonies	lie	,
这	东方	海岸	的	北	美国	,	在哪里	这	英国	殖民地	说谎	,

北美东海岸，即英国殖民地所在地，

[ɪz]['dʒen(ə)rəli]['koʊldɚ][ðæn; ðən][ðə; ði] ['kʌntriz] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [stretʃ] [ɪn] ['jʊrəp] ,

is	generally	colder	than	the	countries	on	the	same	stretch	in	Europe	,
是	一般来说	更冷	比	这	国家	在	这	相同的	拉紧	在	欧洲	,

总体而言，它比欧洲同一地带的国家要冷一些。

[nɔ:r][hæz; həz][ˌaɪ 'ti:] [bɪn] [əb'zɜ:rvd] [ðæt] ['oʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'keɪ] [ʌv; əv] ['fɔrists] [ænd; ənd]

nor	has	it	been	observed	that	owing	to	the	decay	of	forests	and
也不	有	它	到过	观察到	那	欠款	到	这	衰变	的	森林	和

[ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ðə; ði]['klaɪmət][ɪz] [bɪ'kʌmɪŋ] ['noʊtɪsəbli] ['maɪldər] .

cultivation	the	climate	is	becoming	noticeably	milder	.
栽培	这	气候	是	成为	明显地	较温和	.

也没有观察到由于森林和耕地退化而导致气候明显变温和的现象。

['ɔ:lmoʊst][ðə; ði] [hoʊl] ['i:stərn] [koʊst][ʌv; əv] [nɔ:rθ] [ə'merɪkə][ɪz]['sændi] ,

Almost	the	whole	eastern	coast	of	North	America	is	sandy	,
几乎	这	所有的	东	海岸	的	北	美国	是	沙	,

北美东海岸几乎全是沙质海岸。

['meni] ['lɪt(ə)l]['aɪləndz] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði][koʊst][ɑ:r; ər][sænd][bæŋks] , [θroʊn] [ʌp]['grædʒuəli][baɪ][ðə; ði] [si:] .

many	little	islands	along	the	coast	are	sand	banks	,	thrown	up	gradually	by	the	sea	.
许多	小的	岛屿	沿着	这	海岸	是	沙	银行	,	抛掷	向上	逐步地	经过	这	海	.

沿海的许多小岛都是沙洲，由海水逐渐堆积而成。

[ðə; ði][koʊst][ʌv; əv]['flɔ:rɪdə; 'flɑ:rədə][ɪz]['sændi][ænd; ənd] [ʌn'frʊtfəl] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ɪz] [gʊd]

The	coast	of	Florida	is	sandy	and	unfruitful	,	but	the	interior	is	good
这	海岸	的	佛罗里达	是	沙	和	毫无成果	,	但	这	内部的	是	好的

[lænd] .

land	.
土地	.

佛罗里达海岸多沙，土地贫瘠，但内陆却是肥沃的土地。

[ðə; ði] ['neɪtɪv] ['indiəns]

The	native	Indians
这	本国的	印度人

印第安原住民

[kən'sɪst; 'kɑ:nsɪst][ʌv; əv] ['meni] [smɔ:l] [neiʃəns] , [i:tʃ] [wɪð; wɪθ][ɪts] [oʊn] ['læŋgwɪdʒ] , [kwaɪt] ['dɪfrənt]

consist	of	many	small	nations	,	each	with	its	own	language	,	quite	different
由	的	许多	小的	国家	,	每个	和	它是	自己的	语言	,	相当	不同的

[frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['nebəz] .

from	that	of	their	neighbors	.
从	那	的	他们的	邻居	.

由许多小国组成，每个小国都有自己的语言，与邻国的语言截然不同。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɔ:l][ʌv; əv][wʌn] ['fɪgjər] [æz; əz] [ɪf] [dɪ'sendɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['kɑ:mən] ['ænsestər] ,

They	are	all	of	one	figure	as	if	descended	from	a	common	ancestor	,
他们	是	全部	的	一	数字	作为	如果	下降	从	一个	常见的	祖先	,

他们仿佛都是同一个人，像是出自同一个祖先。

— [ɔ:l] [braʊn] [ɪn]['kʌlər] , [wɪð; wɪθ] [streɪt] [blæk] [her] , [aɪz] [ɔ:l][ʌv; əv][wʌn]['kʌlər] ,

—	all	brown	in	color	,	with	straight	black	hair	,	eyes	all	of	one	color	,
—	全部	棕色的	在	颜色	,	和	直的	黑色的	头发	,	眼睛	全部	的	一	颜色	,

—全身棕色皮肤，黑色直发，双眼颜色相同。

[ænd; ənd][ɔ:l] ['biədlis] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kɔ:l][ˌjʊərə'pi:ənz][ðə; ði] ['bɪrdɪd] ['neɪʃ(ə)n] .

and	all	beardless	,	and	they	call	Europeans	the	bearded	nation	.
和	全部	无胡须	,	和	他们	称呼	欧洲人	这	留着胡子的	国家	.

而且他们都没有胡子，他们却称欧洲人为"胡子之国"。

[ðeɪ] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði][waɪldz] ,

They	live	in	the	wilds	,
他们	居住	在	这	荒野	,

它们生活在野外，

[ɪk'sept] [ə; eɪ] [fju:] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] ['gæðərd] [ɪn] ['vɪlɪdʒəz] [ænd; ənd][ɑ:r; ər]['pɑ:rtli]['sɪvəlaɪzd] .

except	a	few	that	have	been	gathered	in	villages	and	are	partly	civilized	.
除了	一个	很少	那	有	到过	聚集	在	村庄	和	是	部分	文明	.

除了少数聚集在村庄里并部分开化的民族之外。

[ðeɪ] [lɪv; laɪv][ɑːn][plænts][ænd; ənd][baɪ] ['hʌntɪŋ] , [wɪ'ðaʊt] ['fɑːrmz][ɔːr]['kæt(ə)l] , ['tʃɪkɪnz] , ['hɔːrsɪz]

They	live	on	plants	and	by	hunting	,	without	farms	or	cattle	,	chickens	,	horses
他们	居住	在	植物	和	经过	打猎	,	没有	农场	或者	牛	,	鸡	,	马匹

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

etc	.
ETC	.

他们以植物和狩猎为生，没有农场、牛、鸡、马等。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ˌjʊərə'piːənz] , [ðer; ðər][ɪm'pɔːrt(ə)nt][plænts][wɜːr; wər] ['tɜːrkɪʃ] [kɔːrn][ɔːr]

Before	the	arrival	of	Europeans	,	their	important	plants	were	Turkish	corn	or
前	这	到达	的	欧洲人	,	他们的	重要的	植物	是	土耳其	玉米	或者

[meɪz] ;

maize	;
玉米	;

在欧洲人到来之前，他们最重要的作物是土耳其玉米或玉米；

[ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [biːnz] ; [tə'bækoʊ] .

a	sort	of	beans	;	tobacco	.
一个	种类	的	豆子	;	烟草	.

一种豆类；烟草。

[meɪz] [ænd; ənd][tə'bækoʊ][ɑːr; ər] [faʊnd] ['oʊnli][ɪn] [ə'merɪkə] ,

Maize	and	Tobacco	are	found	only	in	America	,
玉米	和	烟草	是	成立	仅有的	在	美国	,

玉米和烟草只生长在美洲。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [brɔːt] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [nuː] [wɜːrld][tuː; tə][ðə; ðɪ][oʊld] .

and	were	brought	from	the	new	world	to	the	old	.
和	是	带来	从	这	新的	世界	到	这	老的	.

他们从新大陆被带到旧大陆。

[meɪz] [ænd; ənd] [biːnz] [ðeɪ] [kʊk] [ænd; ənd][juːz] [ber] [fæt][ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv] ['bʌtər] [æz; əz] ['dresɪŋ] ,

Maize	and	Beans	they	cook	and	use	bear	fat	in	place	of	butter	as	dressing	,
玉米	和	豆子	他们	厨师	和	使用	熊	胖的	在	地方	的	黄油	作为	敷料	,

他们烹煮玉米和豆类，并用熊油代替黄油作为调味料。

[bʌt; bət][noʊ][sɔːlt] .

but	no	salt	.
但	不	盐	.

但不含盐。

['smoʊkɪŋ] [tə'bækoʊ][ɪz][æn; ən][oʊld] ['kʌstəm] , [ɪ'speʃəli] [æt; ət][ðer; ðər]['næʃ(ə)nəl] ['gæðərɪŋz] .

Smoking	tobacco	is	an	old	custom	,	especially	at	their	national	gatherings	.
吸烟	烟草	是	一个	老的	风俗	,	尤其	在	他们的	国家的	聚会	.

吸烟是一种古老的习俗，尤其是在他们的全国性集会上。

[ðiːz] [θriː] [plænts] [ðeɪ] [lʊk] [ɑːn][æz; əz][ə; eɪ]['speʃ(ə)l][gɪft][ʌv; əv]['hev(ə)n] .

These	three	plants	they	look	on	as	a	special	gift	of	heaven	.
这些	三	植物	他们	看	在	作为	一个	特别的	礼物	的	天堂	.

他们视这三种植物为上天赐予的特别礼物。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][æn; ən][oʊld][trə'dɪʃ(ə)n] , [æn; ən] [ə'merɪkən] [faʊnd] [ə; eɪ] ['hænsəm] [jʌŋ] ['wʊmən]

According	to	an	old	tradition	,	an	American	found	a	handsome	young	woman
根据	到	一个	老的	传统	,	一个	美国人	成立	一个	英俊的	年轻的	女士

['sɪtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [hɪl] ,

sitting	on	a	hill	,
坐着	在	一个	爬坡道	,

根据古老的传说，一位美国人发现一位美丽的年轻女子坐在山坡上。

— [huː] [ɪn][ək'nɑːlɪdʒɪŋ; æk'nɑːlɪdʒɪŋ][ə; eɪ] [diːp] [baʊ; boʊ] ,

—	who	in	acknowledging	a	deep	bow	,
—	WHO	在	承认	一个	深的	弓	,

——他深深鞠躬致谢，

[sed] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [jɪr] [wʊd] [kʌm] [ə'gen]

said	she	came	from	above	and	at	the	end	of	a	year	would	come	again
说	她	来了	从	多于	和	在	这	结尾	的	一个	年	会	来	再次

[tuː; tə] [ðə; ði] [seɪm] [hɪl] .

to	the	same	hill	.
到	这	相同的	爬坡道	.

她说她来自天上，一年结束时会再次来到同一座山上。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] [ə'gen] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ɑːn] [hɜːr; hər] [raɪt] [hænd] [meɪz] , [ɑːn] [hɜːr; hər] [left]

She	was	there	again	at	that	time	,	on	her	right	hand	Maize	,	on	her	left
她	曾是	那里	再次	在	那	时间	,	在	她	正确的	手	玉米	,	在	她	左边

[biːnz] ,

Beans	,
豆子	,

那时她又在那里，右手边放着玉米，左手边放着豆子。

[ænd; ənd] [ɑːn] [hɜːr; hər] [læp] [tə'bækoʊ] , [ænd; ənd] [ðiːz] [θriː] [ʃiː; ʃi] [left] [æz; əz] [ə; eɪ] ['prez(ə)nt] [fɔːr; fər]

and	on	her	lap	Tobacco	,	and	these	three	she	left	as	a	present	for
和	在	她	膝	烟草	,	和	这些	三	她	左边	作为	一个	展示	为了

[ðə; ði] [ə'merɪkən] .

the	American	.
这	美国人	.

她膝上放着烟草，这三样东西她留给了那位美国人作为礼物。

[bɪ'fɔːr] [ˌjʊərə'piːənz] [brɔːt] [ðem; ðəm] , [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [noʊ] ['ʌðər] [greɪn] [ɔːr] ['vedʒtəb(ə)lz] [noʊn]

Before	Europeans	brought	them	,	there	were	no	other	grain	or	vegetables	known
前	欧洲人	带来	他们	,	那里	是	不	其他	粮食	或者	蔬菜	已知

[ðæn; ðən] [meɪz] [ænd; ənd] [biːnz] ,

than	maize	and	beans	,
比	玉米	和	豆子	,

在欧洲人带来这些谷物和蔬菜之前，除了玉米和豆类之外，人们并不了解其他谷物和蔬菜。

[bʌt; bət] [ɔːl] [laɪk] [ðə; ði] ['nuːˌkʌməz] [hæv; həv] [ɪn'kriːst] ['wʌndərfəli] .

but	all	like	the	newcomers	have	increased	wonderfully	.
但	全部	喜欢	这	新来者	有	增加	太棒了	.

但所有新来者都取得了令人瞩目的增长。

[ðə; ði] ['spænɪʃ] [hɪ'stɔːriən] [diː] ['soʊlɪs] [ɪz] [ˌɔːltə'geðər] [rɔːŋ] [ɪn] ['seɪɪŋ] [ðæt] ['meksɪkoʊ] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm]

The	Spanish	historian	de	Solis	is	altogether	wrong	in	saying	that	Mexico	at	the	time
这	西班牙语	历史学家	德	索利斯	是	共	错误的	在	说	那	墨西哥	在	这	时间

[ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'veɪʒ(ə)n] ,

of	the	invasion	,
的	这	入侵	,

西班牙历史学家德索利斯完全错误地认为，入侵时期的墨西哥……

[wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['pɑːpjələs] [ænd; ənd] ['maɪti] [steɪt] .

was	a	populous	and	mighty	state	.
曾是	一个	人口众多	和	强大的	状态	.

曾是一个人口众多、实力强大的州。

[ðə; ði] ['mɛksɪkənz] [wɜːr; wər] ['sævidʒiz] , [wɪ'ðaʊt] [ɑːrt] [ɔːr] ['nɑːlɪdʒ] , [ænd; ənd] [haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ]

The	Mexicans	were	savages	,	without	art	or	knowledge	,	and	how	could	they
这	墨西哥人	是	野蛮人	,	没有	艺术	或者	知识	,	和	如何	可以	他们

[fɔːrm] [ə; eɪ] [greɪt] [steɪt] ?

form	a	great	state	?
形式	一个	伟大的	状态	?

墨西哥人是野蛮人，既没有艺术也没有知识，他们怎么可能建立一个伟大的国家呢?

[ðeɪ] [hæd; həd] ['niːðər] ['fɑːrmɪŋ] [nɔːr]['kæt(ə)l][ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd] [fuːd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][lɑːrdʒ]

They	had	neither	farming	nor	cattle	and	could	not	find	food	for	a	large
他们	有	两者都不	农业	也不	牛	和	可以	不是	寻找	食物	为了	一个	大的

[ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n][nɔːr][hæd; həd] [ðeɪ] ['eni] [miːnz] [ʌv; əv][ˌtrænspərˈteɪʃ(ə)n] .

population	nor	had	they	any	means	of	transportation	.
人口	也不	有	他们	任何	方法	的	运输	.

他们既没有农田也没有牲畜，既无法为众多人口找到食物，也没有任何交通工具。

[ðə; ði] ['wɛpənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sævidʒiz][ɪn] [nɔːrθ] [əˈmerɪkə] [ɑːr; ər]['baʊz, 'boʊz][ænd; ənd]['ærəus] ,

The	weapons	of	the	savages	in	North	America	are	bows	and	arrows	,
这	武器	的	这	野蛮人	在	北	美国	是	弓	和	箭头	,

北美野蛮人的武器是弓箭。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃuːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tiːθ] [ʌv; əv][waɪld] ['ænɪmlz] .

and	they	shoot	with	the	teeth	of	wild	animals	.
和	他们	射击	和	这	牙齿	的	荒野	动物	.

他们用野生动物的牙齿进行射击。

[ðeɪ] ['rekəgnaɪz] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl] [lɔː] [ænd; ənd] [əbˈzɜːrv] [ðem; ðəm]

They	recognize	some	of	the	principles	of	natural	law	and	observe	them
他们	认出	一些	的	这	原则	的	自然的	法律	和	观察	他们

['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['enəmi] .

even	with	their	enemies	.
甚至	和	他们的	敌人	.

他们认识到自然法则的一些原则，甚至对敌人也遵守这些原则。

[ðeɪ] [skælp]['juːʒuəli; 'juːʒəli]['oʊnli][ðə; ði] [ded] ,

They	scalp	usually	only	the	dead	,
他们	头皮	通常	仅有的	这	死的	,

他们通常只剥死者的头皮。

— [ðen] [ðeɪ] [kʌt][ˌaɪ 'tiː][ɔːf][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɑːrp] ['wepən] [ænd; ənd] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ][saɪn]

—	then	they	cut	it	off	with	a	sharp	weapon	and	keep	it	as	a	sign
—	然后	他们	切	它	离开	和	一个	锋利的	武器	和	保持	它	作为	一个	符号

[ʌv; əv] ['vɪktəri] .

of	victory	.
的	胜利	.

——然后他们用锋利的武器把它砍下来，作为胜利的象征。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði]['vɪktɪm] [kʌmz] [tuː; tə]

Sometimes	the	victim	comes	to
有时	这	受害者	来	到

有时受害者会主动寻求帮助

[laɪf] , — [sʌm; səm] [sʌtʃ] [ɑːr; ər][ɪn] [ˌpensl'veɪniə] , [fɔːr; fər] ['skælpɪŋ] [ɪz][nɑːt] [ˌnesə'serəli] ['mɔːrt(ə)l] .

life	,	—	some	such	are	in	Pennsylvania	,	for	scalping	is	not	necessarily	mortal	.
生活	,	—	一些	这样的	是	在	宾夕法尼亚州	,	为了	短线交易	是	不是	一定	凡人	.

生命，——宾夕法尼亚州就有一些这样的情况，因为剥头皮不一定是致命的。

[ðeɪ] [faɪt] [ɑːn] [fʊt] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ]['hɔːrsɪz] .

They	fight	on	foot	,	for	they	have	no	horses	.
他们	斗争	在	脚	,	为了	他们	有	不	马匹	.

他们徒步作战，因为他们没有马匹。

[ðə; ði]['sævidʒiz] ['lɪvɪŋ] [ɪn] ['westərn] [ˌpensl'veɪniə] [wɜːr; wər] [kɔːld] [baɪ][ðə; ði] [frentʃ] ['irəkwɔiz] .

The	savages	living	in	western	Pennsylvania	were	called	by	the	French	Iroquois	.
这	野蛮人	活的	在	西	宾夕法尼亚州	是	称为	经过	这	法语	易洛魁人	.

居住在宾夕法尼亚西部的野蛮人被法国易洛魁人称为"野蛮人"。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [kɔːl][ðem; ðəm][ðə; ði] [faɪv] [neiʃəns] [ɔːr][ðə; ði] [kənˈfedərət] ['indiəns] ,

The	English	call	them	the	Five	Nations	or	the	Confederate	Indians	,
这	英语	称呼	他们	这	五	国家	或者	这	南方邦联	印度人	,

英国人称他们为五大部落或印第安联盟，

— [ðeɪ] [ɑːr; ər][juˈnaɪtɪd][ænd; ənd][wɜːr; wər][soʊ] [lɔːŋ] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃ] [ˈsetld] .

—	they	are	united	and	were	so	long	before	the	English	settled	.
—	他们	是	团结的	和	是	所以	长的	前	这	英语	定居	.

——他们团结一致，而且早在英国人定居之前就如此了。

[ðə; ði] [ˈməuhɔːks] [fɜːrst][juˈnaɪtɪd][wɪð; wɪθ] [əˈnʌðər] [ˈneɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˈʌðər] [dʒɔɪnd][ˈleɪtər] .

The	Mohawks	first	united	with	another	nation	and	others	joined	later	.
这	莫霍克人	第一的	团结的	和	其他	国家	和	其他的	加入	之后	.

莫霍克人首先与其他民族联合，后来其他民族也加入了联合。

[naʊ] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈsev(ə)n] [ˌɔːltəˈgeðər] [soʊ][juˈnaɪtɪd] .

Now	there	are	seven	altogether	so	united	.
现在	那里	是	七	共	所以	团结的	.

现在总共有七个人团结在一起了。

[ðeɪ] [hæv; həv][ðer; ðər]['regjələr]['steɪtɪd] ['miːtiŋz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [greɪt] ['kaʊns(ə)l] [kən'sɪdəz] [ðə; ði]

They	have	their	regular	stated	meetings	and	their	great	council	considers	the
他们	有	他们的	常规的	声明	会议	和	他们的	伟大的	理事会	考虑	这

['dʒen(ə)rəl] [gʊd] .

general	good	.
一般的	好的	.

他们定期召开例会，其最高委员会审议公共利益。

[ðə; ði] ['membər] [ɑːr; ər] [noʊn] ['oʊnli][baɪ][ðer; ðər] ['dɪfrənt] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] .

The	members	are	known	only	by	their	different	languages	.
这	成员	是	已知	仅有的	经过	他们的	不同的	语言	.

成员之间只以他们各自的语言为人所知。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [kɔːld] ['sʌbdʒekts][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt]['sʌbdʒekt][tuː; tə] ['brɪtɪʃ]

They	are	called	subjects	of	the	King	,	but	they	are	not	subject	to	British
他们	是	称为	主题	的	这	国王	,	但	他们	是	不是	主题	到	英国

[lɔːz] ,

laws	,
法律	,

他们被称为国王的臣民，但不受英国法律的约束。

[ænd; ənd] [peɪ] [noʊ]['tæksɪz] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['kɔlənɪsts] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['trɪbjuːt][ʌv; əv]['prez(ə)nts] .

and	pay	no	taxes	,	but	the	Colonists	give	them	a	tribute	of	presents	.
和	支付	不	税收	,	但	这	殖民者	给	他们	一个	贡	的	礼物	.

他们不缴纳税款，但殖民者会向他们进贡礼物。

[ðer; ðər] ['nʌmbər] [dʌz] [nɑːt] [ɪn'kriːs] .

Their	number	does	not	increase	.
他们的	数字	做	不是	增加	.

他们的数量并没有增加。

[ðoʊz] ['lɪvɪŋ] [nɪr] [ðə; ði][ˌjʊərə'piːənz] ['stedəli] [dɪ'mɪnɪʃ] [ɪn] ['nʌmbərz] [ænd; ənd] [streŋθ] .

Those	living	near	the	Europeans	steadily	diminish	in	numbers	and	strength	.
那些	活的	靠近	这	欧洲人	稳步	减少	在	数字	和	力量	.

居住在欧洲人附近的人们数量和实力都在逐渐减弱。

[ðer; ðər] [tuː] ['sɛksəz, 'sɛksɪz][ɑːr; ər][ʌv; əv][ə; eɪ][koʊld]['neɪtʃər] ,

Their	two	sexes	are	of	a	cold	nature	,
他们的	二	性别	是	的	一个	寒冷的	自然	,

它们的两性都性格冷漠。

— [ðə; ði] ['mʌðərz] [lɪv; laɪv][ə'loʊn][æt; ət][ænd; ənd]['æftər][ðə; ði][bɜːrθ][ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] ['dʊrɪŋ]

—	the	mothers	live	alone	at	and	after	the	birth	of	children	and	during
—	这	母亲们	居住	独自的	在	和	后	这	出生	的	孩子们	和	期间

[ðə; ði] ['jɪrz] [ðeɪ] ['sʌk(ə)l][ðem; ðəm] ,

the	years	they	suckle	them	,
这	年	他们	哺乳	他们	,

—母亲们在孩子出生后以及哺乳期间都独自生活，

— ['ɔːf(ə)n] (['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv][sɔːft] [fuːd]) [ʌn'tɪl][ðer; ðər] [jʌŋ] [kæn; kən] [iːt] [miːt]

—	often	(	owing	to	the	absence	of	soft	food	)	until	their	young	can	eat	meat
—	经常	(	欠款	到	这	缺席	的	柔软的	食物	)	直到	他们的	年轻的	能	吃	肉

.

:

.

—通常（由于缺乏软食）直到幼崽能够吃肉为止。

[smɔːl] [pɑːks][ænd; ənd] [rʌm] [hæv; həv] [pleɪd] [sæd]['hævək] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

Small	pox	and	rum	have	played	sad	havoc	among	them	.
小的	天花	和	朗姆酒	有	玩	伤心	混乱	之中	他们	.

天花和朗姆酒给他们带来了巨大的灾难。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['setlmənts] [ɪn] [nɔːrθ] [ə'merɪkə] [hæv; həv] [groʊn] [mʌtʃ] [mɔːr] ['sloʊli] [ðæn; ðən] [ðoʊz]

The	English	settlements	in	North	America	have	grown	much	more	slowly	than	those
这	英语	定居点	在	北	美国	有	生长	很多	更多的	缓慢地	比	那些

[ɪn][ðə; ði] [west] ['ɪndiz] ,

in	the	West	Indies	,
在	这	西方	印第斯	,

英国在北美的殖民地发展速度远慢于在西印度群岛的殖民地。

[wer] [ðeɪ] [keɪm] [ə'baʊt] - , [ænd; ənd][ɪn] ['twenti] ['jɪrz] [hæd; həd] ['flɜːrɪʃɪŋ] ['kɑːləniz] , [sʌtʃ]

where	they	came	about	1640	,	and	in	twenty	years	had	flourishing	Colonies	,	such
在哪里	他们	来了	关于	-	,	和	在	二十	年	有	茁茁	殖民地	,	这样的

[æz; əz][bɑːr'beɪdoʊz] .

as	Barbadoes	.
作为	巴巴多斯	.

他们大约在 1640 年来到这里，并在二十年内建立了繁荣的殖民地，例如巴巴多斯。

[ɪn] [nɔːrθ] [ə'merɪkə] [ðə; ði] ['kɔlənɪsts] [keɪm] ['sɪksti] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] ,

In	North	America	the	Colonists	came	sixty	years	before	,
在	北	美国	这	殖民者	来了	六十	年	前	,

在北美，殖民者比这早六十年到达。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] 17th ['sentʃəri] [wɜːr; wər] [smɔːl] [ɪn] ['nʌmbər] [ænd; ənd][ɪn]

but	at	the	end	of	the	17th	Century	were	small	in	number	and	in
但	在	这	结尾	的	这	17th	世纪	是	小的	在	数字	和	在

[ɪk'spɔːrts; 'ekspɔːrts] .

exports	.
出口	.

但到了 17 世纪末，它们的数量和出口量都很小。

[ðɪs] [ɪz] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪtʃ] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃʊgər] ['aɪləndz] , [ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv]

This	is	due	to	the	rich	production	of	the	Sugar	Islands	,	the	absence	of
这	是	到期的	到	这	富有的	生产	的	这	糖	岛屿	,	这	缺席	的

['indiəns] ,

Indians	,
印度人	,

这是由于糖岛盛产甘蔗，且岛上没有印度人居住。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kɑːntrəbænd] [treɪd] [wɪð; wɪθ][speɪn] .

and	the	contraband	trade	with	Spain	.
和	这	违禁品	贸易	和	西班牙	.

以及与西班牙的走私贸易。

[ðə; ði] [nɔːrθ] [ə'merɪkən] ['kɑːləniz] [hæv; həv][ɪn][ðə; ði] 18th ['sentʃəri] ['greɪtli] [ɪn'kriːst] [ɪn][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n]

The	North	American	Colonies	have	in	the	18th	Century	greatly	increased	in	population
这	北	美国人	殖民地	有	在	这	18th	世纪	非常	增加	在	人口

[ænd; ənd] [welθ] ,

and	wealth	,
和	财富	,

18世纪，北美殖民地的人口和财富都大幅增长。

[fɑːr] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [west] ['ɪndiə] ['aɪləndz] .
far **beyond** **the** **West** **India** **Islands** **.**
远的 超过 这 西方 印度 岛屿 .

远在西印度群岛之外。

['fræŋklɪn] [ɪn][ə; eɪ] [bʊk] ['pʌblɪʃt] [ɪn] - [ʃoʊd] [ðæt] [ðə; ði] ['neɪtɪv] [bɔːrn] ['fɔːrənərz] ['dʌb(ə)l]
Franklin **in** **a** **book** **published** **in** **1751** **showed** **that** **the** **native** **born** **foreigners** **double**
富兰克林 在 一个 书 已发布 在 - 显示 那 这 本国的 出生 外国人 双倍的
['evri] - ['jɪrz] ,
every **25** **years** **,**
每一个 - 年 ,

富兰克林在1751年出版的一本书中指出，本土出生的外国人每25年就会翻一番。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɪz][ðə; ði] ['stedi] [ˌemɪ'greɪʃn] , [ænd; ənd][sʌm; səm] ['kɑːləniz] [ðʌs] ['dʌb(ə)l] [ðer; ðər]
in **addition** **is** **the** **steady** **emigration** **,** **and** **some** **Colonies** **thus** **double** **their**
在 添加 是 这 稳定的 移民 , 和 一些 殖民地 因此 双倍的 他们的
[ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ɪn] - ,
population **in** **18** **,**
人口 在 - ,

此外还有持续不断的移民，因此一些殖民地的人口在 18 年间翻了一番。

[sʌm; səm][ɪn] - , [ænd; ənd][sʌm; səm][ɪn] - ['jɪrz] .
some **in** **16** **,** **and** **some** **in** **14** **years** **.**
一些 在 - , 和 一些 在 - 年 .

有些人用了16年，有些人用了14年。

[ðɪs] [wɪl] [goʊ][ɑːn][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðer; ðər][ɪz] ['plenti] [ʌv; əv][fɑːrm][lænd] ,
This **will** **go** **on** **as** **long** **as** **there** **is** **plenty** **of** **farm** **land** **,**
这 将要 去 在 作为 长的 作为 那里 是 很多 的 农场 土地 ,

只要有足够的农田，这种情况就会持续下去。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪn'kriːsɪz] ['lɑːrdʒli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['kænədə][ænd; ənd] [luˌiːzi'ænə] .
and **this** **increases** **largely** **with** **the** **acquisition** **of** **Canada** **and** **Louisiana** **.**
和 这 增加 很大程度上 和 这 获得 的 加拿大 和 路易斯安那州 .

随着加拿大和路易斯安那州的并入，这种情况会更加严重。

[ɪn] - [ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['mɪljən] , ['dʌgləs]
In **1750** **there** **were** **a** **million** **,** **Douglas**
在 - 那里 是 一个 百万 , 道格拉斯

1750年，道格拉斯有100万人。

[ɪn][hɪz; ɪz] [bʊk] ['estɪmeɪtɪd] [ðæt] [ɪn] - [ðer; ðər][wɜːr; wər][wʌn] , - , - , [bɪ'saɪdz] [blæks]
in **his** **book** **estimated** **that** **in** **1760** **there** **were** **1** **,** **051** **,** **000** **,** **besides** **blacks**
在 他的 书 估计的 那 在 - 那里 是 1 , - , - , 除了 黑人
[ænd; ənd]['soʊldʒərz] ,
and **soldiers** **,**
和 士兵 ,

他在书中估计，1760年除了黑人和士兵之外，还有105.1万人口。

— [ɑːn] [ðæt] ['beɪsɪs][ɪn] - [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][ˌtuː'tuː] ['mɪljənz] ,
— **on** **that** **basis** **in** **1775** **there** **will** **be** **2** **millions** **,**
— 在 那 基础 在 - 那里 将要 是 2 百万 ,

——以此为基础，到1775年将有200万人口。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ðə; ði] 18th ['sentʃəri] , [fɔːr] ['mɪljənz] .
and **at** **the** **close** **of** **the** **18th** **Century** **,** **4** **millions** **.**
和 在 这 关闭 的 这 18th 世纪 , 4 百万 .

18 世纪末，人口达到 400 万。

[tuː; tə] [əˈtrækt] [ˈfɔːrənərz] , [æn; ən][ækt][ʌv; əv] [ˈpɑːrləmənt] [ˈgræntɪd] [ˈɪŋglɪʃ] [ˈsɪtɪzənʃɪp] [tuː; tə] [ˈevri]

To	attract	foreigners	,	an	Act	of	Parliament	granted	English	citizenship	to	every
到	吸引	外国人	,	一个	行为	的	议会	的确	英语	国籍	到	每一个

[ˈprɑːtɪstənt] [ˈæftər][ˈsev(ə)n] [ˈjɪrz] - [ˈrezɪdəns] ,

Protestant	after	seven	years	'	residence	,
新教	后	七	年	-	住宅	,

为了吸引外国人，英国议会通过一项法案，规定所有在英国居住满七年的新教徒均可获得英国公民身份。

[ə; eɪ] [raɪt] [ðæt] [ɪn] [ˈɪŋglənd] [kæn; kən][ˈoʊnli][biː; bi] [əbˈteɪnd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ɪkˈspens] [ænd; ənd]

a	right	that	in	England	can	only	be	obtained	with	great	expense	and
一个	正确的	那	在	英格兰	能	仅有的	是	获得	和	伟大的	费用	和

[ˈtrʌb(ə)l] [baɪ][ə; eɪ][ˈspeʃ(ə)l][ækt][ʌv; əv] [ˈpɑːrləmənt] .

trouble	by	a	special	Act	of	Parliament	.
麻烦	经过	一个	特别的	行为	的	议会	.

在英国，这项权利只能通过议会特别法案，花费大量金钱和精力才能获得。

[ðə; ði] [sərˈtɪfɪkət] [ʌv; əv][ðə; ði] [prəˈvɪnʃ(ə)l] [əˈθɔːrətiz] [kɔːsts][ˈoʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ˈʃɪlɪŋ] [ænd; ənd][ɪz]

The	Certificate	of	the	Provincial	authorities	costs	only	a	few	shillings	and	is
这	证书	的	这	省级	当局	成本	仅有的	一个	很少	先令	和	是

[gʊd] [θruː] [ɔːl] [ˈɪŋglənd] .

good	through	all	England	.
好的	通过	全部	英格兰	.

省政府颁发的证明只需几先令，而且在全英格兰都有效。

[nɪr] [ðə; ði][koʊst][ænd; ənd][sʌm; səm][maɪlz] [bɪˈjɑːnd] , [ɔːl][ðə; ði]['mɪd(ə)l] ['kɑːləniz] [ɑːr; ər] ['setld] ,

Near	the	coast	and	some	miles	beyond	,	all	the	Middle	Colonies	are	settled	,
靠近	这	海岸	和	一些	英里	超过	,	全部	这	中间	殖民地	是	定居	,

在沿海地区及更远几英里处，所有中部殖民地都已有人定居。

[ænd; ənd] [nuː] [ɪmpˈruːvmənts] [ɑːr; ər] [ɪkˈstendɪŋ] [diːpər] [ɪn][ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] .

and	new	improvements	are	extending	deeper	in	the	interior	.
和	新的	改进	是	扩展	更深	在	这	内部的	.

新的改进措施正在向内部更深处延伸。

[ɪn] [ˌpenslˈveɪniə] , [wer] [ðə; ði] [pen] ['fæməli] [oʊn] [ɔːl][ðə; ði][lænd] ,

In	Pennsylvania	,	where	the	Penn	family	own	all	the	land	,
在	宾夕法尼亚州	,	在哪里	这	宾夕法尼亚	家庭	自己的	全部	这	土地	,

在宾夕法尼亚州，佩恩家族拥有那里所有的土地，

['eni] [wʌn] [huː] ['wɒnts][tuː; tə] [ɪmˈpruːv] [ðə; ði][lænd] , [tʃuːziz] [ə; eɪ] [piːs] ,

any	one	who	wants	to	improve	the	land	,	chooses	a	piece	,
任何	一	WHO	想要	到	提升	这	土地	,	选择	一个	片	,

任何想要改良土地的人都可以选择一块地。

[peɪz] [ðə; ði]['lændlɔːrd][fɔːr; fər] - ['eikəs] - [paʊnd] ['stɜːrlɪŋ] ['loʊk(ə)l] ['mʌni] ,

pays	the	landlord	for	100	acres	10	Pound	Sterling	local	money	,
支付	这	房东	为了	-	英亩	-	磅	英镑	当地的	钱	,

用10英镑当地货币支付给地主100英亩土地的租金。

[ænd; ənd][baɪndz][hɪmˈself][tuː; tə][peɪ] [æn; ən]['ænjuəl] [rent] [ʌv; əv][hæf][ə; eɪ] ['peni] [fɔːr; fər] [iːtʃ] ['eɪkər] ,

and	binds	himself	to	pay	an	annual	rent	of	half	a	penny	for	each	acre	,
和	结合	他自己	到	支付	一个	年度的	租	的	一半	一个	一分钱	为了	每个	英亩	,

并承诺每年为每英亩土地支付半便士的租金。

— [hiː; hi] [ðen] [bɪˈkʌmz] ['æbsəluːt] ['oʊnər] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [graʊnd] [rent][kæn; kən]['nevər][biː; bi]

—	he	then	becomes	absolute	owner	,	and	the	little	ground	rent	can	never	be
—	他	然后	变成	绝对	所有者	,	和	这	小的	地面	租	能	绝不	是

[ɪnˈkriːst] .

increased	.
增加	.

——然后他就成为绝对所有者，而那点可怜的地租也永远不会增加。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['hʌntər] [bɪldz] [ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [hʌt] ,

Sometimes	**the**	**hunter**	**builds**	**a**	**wooden**	**hut**	**,**
有时	这	猎人	建造	一个	木制的	小屋	,

有时猎人会搭建木屋，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nɪrəst] ['nebəz] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] [help] [kʌt][ðə; ði]['tɪmbər] , [bɪld] [ðə; ði][lɔ:g] [hʌt] ,

and	**the**	**nearest**	**neighbors**	**in**	**the**	**wilderness**	**help**	**cut**	**the**	**timber**	**,**	**build**	**the**	**log**	**hut**	**,**
和	这	最近的	邻居	在	这	荒野	帮助	切	这	木材	,	建造	这	日志	小屋	,

荒野中最近的邻居们会帮忙砍伐木材，建造小木屋。

[fɪl] [ðə; ði] [k'revɪsɪz] [wɪð; wɪθ] [mʌd] , [pʊt] [ɑ:n][ðə; ði] [ru:f] [ænd; ənd][pʊt][ɪn] ['wɪndoʊz] [ænd; ənd] [dɔ:z] ,

fill	**the**	**crevices**	**with**	**mud**	**,**	**put**	**on**	**the**	**roof**	**and**	**put**	**in**	**windows**	**and**	**doors**	**,**
充满	这	缝隙	和	泥	,	放	在	这	屋顶	和	放	在	视窗	和	门	,

用泥土填满缝隙，盖上屋顶，安装门窗。

[ænd; ənd][ɪn] [rɪ'tɜ:rn] [ðə; ði] ['oʊnər] [peɪz] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['gælən][ʌv; əv]['brændi] ,

and	**in**	**return**	**the**	**owner**	**pays**	**them**	**with**	**a**	**gallon**	**of**	**brandy**	**,**
和	在	返回	这	所有者	支付	他们	和	一个	加仑	的	白兰地	,

作为回报，店主会给他们一加仑白兰地。

[ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ][laɪk] [gʊd] ['sɜ:rvɪs] [ɪn][tɜ:rn] .

and	**by**	**a**	**like**	**good**	**service**	**in**	**turn**	**.**
和	经过	一个	喜欢	好的	服务	在	转动	.

并以同样优质的服务作为回报。

[ðen] [hi:; hi] [leiz] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['gɑ:rdn] [ænd; ənd] ['pæstʃər] [ænd; ənd] [fi:ldz] , [kʌts] [aʊt][ðə; ði] ['ʌndərbrʌʃ] ,

Then	**he**	**lays**	**out**	**his**	**garden**	**and**	**pasture**	**and**	**fields**	**,**	**cuts**	**out**	**the**	**underbrush**
然后	他	躺下	出去	他的	花园	和	牧场	和	字段	,	削减	出去	这	草丛

,

然后他规划好花园、牧场和农田，清除灌木丛。

[tɑ:ps][ðə; ði][bɪg] [tri:z] [ænd; ənd][strɪps][ðə; ði][bɑ:rk] , [soʊ] [ðæt] [hi:; hi][kæn; kən] [soʊ] [ænd; ənd] [ri:p] ,

tops	**the**	**big**	**trees**	**and**	**strips**	**the**	**bark**	**,**	**so**	**that**	**he**	**can**	**sow**	**and**	**reap**	**,**
最高额	这	大的	树木	和	条状物	这	吠	,	所以	那	他	能	母猪	和	收割	,

他砍下大树的树梢，剥去树皮，以便播种和收割。

[ðə; ði] [tri:z] [daɪ][ænd; ənd][hɜ:rt] ['ni:ðər] [lænd][nɔ:r][krɑ:ps] .

the	**trees**	**die**	**and**	**hurt**	**neither**	**land**	**nor**	**crops**	**.**
这	树木	死	和	伤害	两者都不	土地	也不	农作物	.

树木枯死，但既不损害土地，也不损害庄稼。

['meni] ['hʌntərz] [hæv; həv] [ðʌs] ['setld] [ðə; ði] ['wɪldərnəs] ,

Many	**hunters**	**have**	**thus**	**settled**	**the**	**wilderness**	**,**
许多	猎人	有	因此	定居	这	荒野	,

因此，许多猎人定居在了荒野中。

— [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [su:n] ['fɑ:loʊd] [baɪ] [pʊr] [skɑ:tʃ] [ɔ:r] ['aɪrɪʃ] [hu:] [ɑ:r; ər] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər]['hoʊmz] ,

—	**they**	**are**	**soon**	**followed**	**by**	**poor**	**Scotch**	**or**	**Irish**	**who**	**are**	**looking**	**for**	**homes**	**,**
—	他们	是	很快	随后	经过	贫穷的	苏格兰威士忌	或者	爱尔兰	WHO	是	寻找	为了	房屋	,

随后，一些贫困的苏格兰人或爱尔兰人也开始寻找住处。

— [ði:z] [ðeɪ] [faɪnd][ɪn] [ðɪs] [hæf] [ɪm'pru:vd] [kən'dɪʃ(ə)n] , — [ðeɪ] [baɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hʌntərz] ,

—	**these**	**they**	**find**	**in**	**this**	**half**	**improved**	**condition**	**,**	**—**	**they**	**buy**	**from**	**the**	**hunters**	**,**
—	这些	他们	寻找	在	这	一半	改进	状况	,	—	他们	买	从	这	猎人	,

——他们找到的这些东西都处于这种半修复状态，——他们从猎人那里买来。

[get][ə; eɪ]['pæt(ə)nt][frʌm; frəm][ðə; ði] [prəp'raɪətəz] , ['peɪɪŋ] [ðə; ði]['juːʒuəl] [tʃɑːrdʒ] .

get	a	patent	from	the	Proprietors	,	paying	the	usual	charge	.
得到	一个	专利	从	这	业主	,	付费	这	通常	收费	.

从专利所有人处获得专利，并支付通常的费用。

[ðə; ði] ['hʌntər] [muːvz] [ɔːf]['ɪntuː][ðə; ði] ['wɪldərnəs] [ænd; ənd][goʊz][tuː; tə][wɜːrk] [ə'gen] .

The	hunter	moves	off	into	the	wilderness	and	goes	to	work	again	.
这	猎人	移动	离开	进入	这	荒野	和	去	到	工作	再次	.

猎人继续深入荒野，投入到狩猎中。

[ðə; ði] [skɑːtʃ] [ɔːr] ['aɪrɪʃmən] [kəm'pliːts] [ðə; ði][hæf] ['fɪnɪʃt] [tæsk] , [bɪldz] [ə; eɪ] ['betər] [haʊs] [ʌv; əv]

The	Scotch	or	Irishman	completes	the	half	finished	task	,	builds	a	better	house	of
这	苏格兰威士忌	或者	爱尔兰人	完成	这	一半	完成的	任务	,	建造	一个	更好的	房子	的

[sɔːd] ['tɪmbər] ,

sawed	timber	,
锯	木材	,

苏格兰人或爱尔兰人会完成未完成的工作，用锯好的木材建造一座更好的房子。

['juːzɪz][ðə; ði][oʊld][lɔːg][hʌt][fɔːr; fər][ə; eɪ]['steɪb(ə)l] ,

uses	the	old	log	hut	for	a	stable	,
用途	这	老的	日志	小屋	为了	一个	稳定的	,

利用旧木屋作为马厩，

['leɪtər] [bɪldz] [ə; eɪ] [haʊs] [ʌv; əv] [brɪk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['tɪmbər] [haʊs] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [bɑːrn] .

later	builds	a	house	of	brick	and	his	timber	house	is	a	good	barn	.
之后	建造	一个	房子	的	砖	和	他的	木材	房子	是	一个	好的	谷仓	.

后来他盖了一座砖房，而他的木屋则成了一座不错的谷仓。

[skɑːtʃ] [ænd; ənd] ['aɪrɪʃ] ['ɔːf(ə)n] [sel] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒɜːmənz] , [ʌv; əv] [huːm] [frʌm; frəm] - [tuː; tə] - ,

Scotch	and	Irish	often	sell	to	the	Germans	,	of	whom	from	90	to	100	,
苏格兰威士忌	和	爱尔兰	经常	卖	到	这	德国人	,	的	谁	从	-	到	-	,

苏格兰威士忌和爱尔兰威士忌经常卖给德国人，其中90%到100%的人.....

- [lɪv; laɪv][ɪn] [ˌpensl'veɪnɪə] , [ænd; ənd][prɪ'fɜːr][tuː; tə][pʊt][ɔːl][ðer; ðər] ['ɜːrnɪŋz] ['ɪntuː][lænd]

000	live	in	Pennsylvania	,	and	prefer	to	put	all	their	earnings	into	land
-	居住	在	宾夕法尼亚州	,	和	更喜欢	到	放	全部	他们的	收益	进入	土地

宾夕法尼亚州有 000 人居住，他们更愿意将所有收入投资于土地。

[ænd; ənd] [ɪmp'ruːvmənts] .

and	improvements	.
和	改进	.

以及改进。

[ðə; ði] [skɑːtʃ] [ɔːr] ['aɪrɪʃ] [ɑːr; ər]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fer] ['prɑːfɪt] , [pʊt][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l]['ɪntuː]

The	Scotch	or	Irish	are	satisfied	with	a	fair	profit	,	put	the	capital	into
这	苏格兰威士忌	或者	爱尔兰	是	使满意	和	一个	公平的	利润	,	放	这	首都	进入

[ə'nʌðər] [fɑːrm] ,

another	farm	,
其他	农场	,

苏格兰人或爱尔兰人满足于合理的利润，会将资金投入到另一个农场。

['liːvɪŋ] [ðə; ði]['dʒɜːmənz] ['oʊnərz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['fɑːrmz] .

leaving	the	Germans	owners	of	the	old	farms	.
离开	这	德国人	所有者	的	这	老的	农场	.

留下德国人拥有这些老农场。

[ɪn] [ˌpensl'veɪnɪə] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [lɔː] [tuː; tə] [prɪ'vent] ['kʌtɪŋ] [ʌp][ə; eɪ][fɑːrm]['ɪntuː] ['veri] [smɔːl]

In	Pennsylvania	there	is	no	law	to	prevent	cutting	up	a	farm	into	very	small
在	宾夕法尼亚州	那里	是	不	法律	到	防止	切割	向上	一个	农场	进入	非常	小的

['həuldiŋs][nɔːr][tuː; tə][fər'bɪd][ðə; ði] ['pɜːrtʃəs] [ʌv; əv] ['veri] [lɑːrdʒ] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv][lænd] .

holdings	nor	to	forbid	the	purchase	of	very	large	bodies	of	land	.
控股	也不	到	禁止	这	购买	的	非常	大的	身体	的	土地	.

宾夕法尼亚州没有法律禁止将农场分割成非常小的地块，也没有法律禁止购买非常大的土地。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ]['deɪndʒər][frʌm; frəm] ['i:ðər] [kɔ:rs] , [fɔ:r; fər][ðer; ðər][ɪz][lænd] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər] [rɪtʃ]

There	is	no	danger	from	either	course	,	for	there	is	land	enough	for	rich
那里	是	不	危险	从	任何一个	课程	,	为了	那里	是	土地	足够的	为了	富有的

[ænd; ənd] [pʊr] ,

and	poor	,
和	贫穷的	,

无论走哪条路都不会有危险，因为土地足够富人和穷人居住。

[ænd; ənd][ðə; ði]['fɔ:rmər][prɪ'fɜ:r][ðə; ði]['lɑ:rdʒər]['prɑ:fɪts][frʌm; frəm] [treɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [smɔ:l] [rɪ'tɜ:rn]

and	the	former	prefer	the	larger	profits	from	trade	to	the	small	return
和	这	以前的	更喜欢	这	更大的	利润	从	贸易	到	这	小的	返回

[frʌm; frəm][lænd] .

from	land	.
从	土地	.

前者更喜欢贸易带来的较大利润，而不是土地带来的较小回报。

[ɪn] [nu:] ['ɪŋgləndˌ] , [ˌʌn'laɪk] [ˌpensl'veɪniə] , [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ʌv; əv][lænd][ɪz][let][tu:; tə]['fɑ:rmɝz] ,

In	New	England	,	unlike	Pennsylvania	,	a	good	deal	of	land	is	let	to	farmers	,
在	新的	英格兰	,	与此不同	宾夕法尼亚州	,	一个	好的	交易	的	土地	是	让	到	农民	,

与宾夕法尼亚州不同，新英格兰地区有大量土地出租给农民。

[fɔ:r; fər][ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['meni] [rɪtʃ] ['oʊnərz] [ʌv; əv][lɑ:rdʒ] [ɛ'steɪts] , — [ðɪs] [ɪz][soʊ] [tu:] [ɪn][ðə; ði]

for	there	are	many	rich	owners	of	large	estates	,	—	this	is	so	too	in	the
为了	那里	是	许多	富有的	所有者	的	大的	庄园	,	—	这	是	所以	也	在	这

[ˌkɛrə'laɪnəz] ,

Carolinas	,
卡罗莱纳州	,

因为有很多富有的庄园主——卡罗莱纳州也是如此。

[ænd; ənd][ɪn] ['ʌðər] ['kɑ:ləniz] [wer] ['oʊnərz] [ʌv; əv] - [ɔ:r] - [ɔ:r] [mɔ:r] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]

and	in	other	Colonies	where	owners	of	10	or	20	or	more	thousands	of
和	在	其他	殖民地	在哪里	所有者	的	-	或者	-	或者	更多的	数千	的

['eikəs] [brɪŋ] ['setləz] [æt; ət][ðer; ðər] [oʊn] [ɪk'spens] [tu:; tə] [ɪm'pru:v] [ðer; ðər][lænd] .

acres	bring	settlers	at	their	own	expense	to	improve	their	land	.
英亩	带来	定居者	在	他们的	自己的	费用	到	提升	他们的	土地	.

在其他殖民地，拥有 1 万、2 万甚至更多土地的业主自费引进移民来改良土地。

[kɑ:m] ['menʃənz] ['sɪmələr]['keɪsɪz][ɪn] [nu:] [jɔ:k] .

Kalm	mentions	similar	cases	in	New	York	.
卡尔姆	提及	相似的	案例	在	新的	约克	.

卡尔姆提到了纽约的类似案例。

[wen] [æn; ən] ['oʊnər] [ʌv; əv][lænd][daɪz] [ɪn'testeɪt] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['meni] ['tʃɪldrən] [tu:; tə]

When	an	owner	of	land	dies	intestate	,	and	there	are	many	children	to
什么时候	一个	所有者	的	土地	死亡	无遗嘱	,	和	那里	是	许多	孩子们	到

[ɪn'herɪt][ðə; ði] ['fɑ:ðɝz] [fɑ:rm] ,

inherit	the	father's	farm	,
继承	这	父亲的	农场	,

当土地所有者去世且未留下遗嘱，而有很多子女要继承父亲的农场时，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['dʒen(ə)rəli]['teɪkən][baɪ][ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn] ,

it	is	generally	taken	by	the	eldest	son	,
它	是	一般来说	已采取	经过	这	长子	儿子	,

一般由长子继承。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['jʌŋgər] ['tʃɪldrən] [get][ɪn] ['mʌni] [ðer; ðər] [ʃer] [ʌv; əv][ɪts] [ə'preɪzd] ['vælju:] ,

and	the	younger	children	get	in	money	their	share	of	its	appraised	value	,
和	这	年轻	孩子们	得到	在	钱	他们的	分享	的	它是	已评估	价值	,

年幼的孩子们则分得他们应得的那部分钱，金额按评估价值计算。

— [ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn] [gets] [tuː] ['ʃɛrz] , [ðə; ði] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] ['oʊnli][wʌn] [ə'piːs] .

—	the	eldest	son	gets	two	shares	,	the	other	children	only	one	apiece	.
一	这	长子	儿子	获得	二	分享	,	这	其他	孩子们	仅有的	一	一块	.

长子分得两份，其他子女每人分得一份。

[ðə; ði]['fɑːðər][ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['fæməli] [teɪks] [frʌm; frəm][ðə; ði][prə'praɪəteri][ə; eɪ][lɑːrdʒ][trækt][ʌv; əv]

The	father	of	a	large	family	takes	from	the	Proprietary	a	large	tract	of
这	父亲	的	一个	大的	家庭	需要	从	这	所有权	一个	大的	通道	的

[lænd] ,

land	,
土地	,

一个大家庭的父亲从地主那里获得了一大片土地。

[wɪtʃ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [deθ] [kæn; kən][biː; bi][dɪ'vaɪdɪd] [ə'mʌŋ] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] .

which	on	his	death	can	be	divided	among	all	his	children	.
哪个	在	他的	死亡	能	是	分割	之中	全部	他的	孩子们	.

他去世后，这笔遗产可以由他的所有子女平分。

[ɪn] [nuː] ['ɪŋglənd] [ɪm'pruːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd][ɪz] [meɪd] [ɪn][ə; eɪ] [mɔːr] ['regjələr] [weɪ] [ðæn; ðən][ɪn]

In	New	England	improvement	of	the	land	is	made	in	a	more	regular	way	than	in
在	新的	英格兰	改进	的	这	土地	是	制成	在	一个	更多的	常规的	方式	比	在

[ˌpensl'veɪniə] ,

Pennsylvania	,
宾夕法尼亚州	,

新英格兰的土地改良方式比宾夕法尼亚州更加规范。

— [hoʊl] [taʊnz] [ɑːr; ər][leɪd] [aʊt] ,

—	whole	towns	are	laid	out	,
一	所有的	城镇	是	铺设	出去	,

整个城镇都已规划完毕，

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz]['sɪksti] ['fæməliz] [ə'griː] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd] [sə'pɔːrt] [ə; eɪ]

and	as	soon	as	sixty	families	agree	to	build	a	church	and	support	a
和	作为	很快	作为	六十	家庭	同意	到	建造	一个	教会	和	支持	一个

['mɪnɪstər][ænd; ənd][ə; eɪ] ['skuːlmæstər] ,

Minister	and	a	Schoolmaster	,
部长	和	一个	校长	,

只要有六十户家庭同意建造教堂，并供养一位牧师和一位教师，

[ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['gʌvərnmənt] ['gɪvz] [ðem; ðəm][ðə; ði][rɪ'kwaɪərd] ['prɪvəlɪdʒ] ,

the	Provincial	government	gives	them	the	required	privilege	,
这	省级	政府	给予	他们	这	必需的	特权	,

省政府给予他们必要的特权，

['kæriɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][ɪ'lekt] [tuː] ['depjutiz] [tuː; tə][ðə; ði]['ledʒɪsleɪtʃər] ,

carrying	with	it	the	right	to	elect	two	deputies	to	the	Legislature	,
携带	和	它	这	正确的	到	选	二	副手们	到	这	立法机关	,

并因此拥有选举两名代表进入立法机关的权利，

[frʌm; frəm][ðə; ði][grænt][ʌv; əv][sɪks] ['ɪŋglɪʃ] [skwer] [maɪlz] .

from	the	grant	of	6	English	square	miles	.
从	这	授予	的	6	英语	正方形	英里	.

获赠6平方英里土地。

[ðen] [ðə; ði] [taʊn] [ɔːr] ['vɪlɪdʒ] [ɪz][leɪd] [aʊt][ɪn][ə; eɪ] [skwer] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ɪn][ðə; ði]['sentər] .

Then	the	town	or	village	is	laid	out	in	a	square	,	with	the	church	in	the	centre	.
然后	这	镇	或者	村庄	是	铺设	出去	在	一个	正方形	,	和	这	教会	在	这	中心	.

然后，城镇或村庄的布局呈正方形，教堂位于中心。

[ðə; ði][lænd][ɪz][dɪ'vaɪdɪd][ænd; ənd] [i:tʃ] [wɜ:rks][hɪz; ɪz][oʊn] , ['li:vɪŋ] [haʊ'evər] [ðə; ði]['fɔ:rɪst][ɪn]

The	land	is	divided	and	each	works	his	own	,	leaving	however	the	forest	in
这	土地	是	分割	和	每个	作品	他的	自己的	,	离开	然而	这	森林	在

['kɑ:mən] ,

common	,
常见的	,

土地被分割，每个人耕种自己的土地，但森林则为公有。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prɪvəlɪdʒ][ʌv; əv] ['leɪɪŋ] [aʊt] [ə'nʌðər] ['vɪlɪdʒ] [ɪn][taɪm] .

and	with	the	privilege	of	laying	out	another	village	in	time	.
和	和	这	特权	的	躺下	出去	其他	村庄	在	时间	.

并且有幸在未来规划另一个村庄。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [nu:] ['setlmənts] [groʊ] [ɪn] [nu:] ['ɪŋgləɪnd] [ɪn]['regjələr]['ɔ:rdər][ænd; ənd] [sək'seʃ(ə)n] ,

In	this	way	new	settlements	grow	in	New	England	in	regular	order	and	succession	,
在	这	方式	新的	定居点	生长	在	新的	英格兰	在	常规的	命令	和	演替	,

就这样，新英格兰地区的新定居点以规律性和先后性的方式发展起来。

— ['evri] [nu:] ['vɪlɪdʒ] ['tʌtʃɪŋ] [ɑ:n][æn; ən][oʊld][wʌn] , [ænd; ənd][ɔ:l] ['stedəli] [ɪn'kri:sɪŋ] [ɪn] [welθ]

—	every	new	village	touching	on	an	old	one	,	and	all	steadily	increasing	in	wealth
—	每一个	新的	村庄	接触	在	一个	老的	一	,	和	全部	稳步	增加	在	财富

[ænd; ənd] ['nʌmbərz] .

and	numbers	.
和	数字	.

——每个新村庄都与旧村庄相连，而且所有村庄的财富和人口都在稳步增长。

['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ɪz] [dʌn] [ɪn] [ˌpensl'veɪniə] ,

Nothing	of	this	kind	is	done	in	Pennsylvania	,
没有什么	的	这	种类	是	完毕	在	宾夕法尼亚州	,

宾夕法尼亚州根本不会做这种事。

[wer] [ðə; ði][prə'praɪətər]['wɒnts]['oʊnli][tu:; tə] [sel] [lænd][ænd; ənd][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['eni][wʌn]['wɒnts]

where	the	Proprietor	wants	only	to	sell	land	and	as	much	as	any	one	wants
在哪里	这	业主	想要	仅有的	到	卖	土地	和	作为	很多	作为	任何	一	想要

业主只想出售土地，而且出售的数量也仅限于任何人想要的数量。

[ænd; ənd] [wer'evər] [hi:; hi][laɪks] .

and	wherever	he	likes	.
和	无论	他	点赞	.

他想去哪儿都行。

[ðə; ði] [mis'teik] [ʌv; əv] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði]['ɪndiən] ['wɔrz] .

The	mistake	of	this	was	shown	in	the	Indian	wars	.
这	错误	的	这	曾是	所示	在	这	印度	战争	.

印巴战争证明了这种做法的错误性。

[ɑ:n][ðə; ði]['bɔ:rdər][wɜ:r; wər] ['skætərd] ['haʊzɪz] [ænd; ənd]['fɑ:rmz] , [wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɑ:t][help][wʌn]

On	the	border	were	scattered	houses	and	farms	,	which	could	not	help	one
在	这	边界	是	疏散	房屋	和	农场	,	哪个	可以	不是	帮助	一

[ə'nʌðər] ,

another	,
其他	,

边境地区散落着房屋和农场，彼此之间无法互相帮助。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'tækt] ['sɪŋgli] , ['plʌndəd] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] ,

and	they	were	attacked	singly	,	plundered	and	destroyed	,
和	他们	是	遭到攻击	单独	,	掠夺	和	损毁	,

他们遭到逐个攻击、掠夺和摧毁。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ruːɪnd] ['oʊnərz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['fæməliz] [tʊk] ['refjuːdʒ][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['oʊldər]
and 和 | **the** 这 | **ruined** 毁坏 | **owners** 所有者 | **with** 和 | **their** 他们的 | **families** 家庭 | **took** 采取 | **refuge** 避难所 | **with** 和 | **the** 这 | **older** 老
['setlmənts] ,
settlements 定居点 **,** ,

而那些家破人亡的居民和他们的家人则迁往了较早定居的居民区避难。

[wɪtʃ] [bɪ'keɪm] ['bɜːrðən] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ker] .
which 哪个 | **became** 成为 | **burthened** 沉重的 | **with** 和 | **their** 他们的 | **care** 关心 | **.** .

他们的照料给他们带来了沉重的负担。

[blæks] [ɑːr; ər] [faʊnd] [ɪn][vər'dʒɪniə] , ['merilənd] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [ˌkɛrə'laɪnəz][ɪn][lɑːrdʒ] ['nʌmbərz] ,
Blacks 黑人 | **are** 是 | **found** 成立 | **in** 在 | **Virginia** 弗吉尼亚州 **,** , | **Maryland** 马里兰州 | **and** 和 | **the** 这 | **two** 二 | **Carolinas** 卡罗莱纳州 | **in** 在 | **large** 大的 | **numbers** 数字 **,** ,

弗吉尼亚州、马里兰州和卡罗来纳州一带黑人人口众多。

[bʌt; bət] ['veri] [fjuː] [ɪn] [ˌpensl'veɪniə] [ænd; ənd] ['fɜːrðər] [nɔːrθ] .
but 但 | **very** 非常 | **few** 很少 | **in** 在 | **Pennsylvania** 宾夕法尼亚州 | **and** 和 | **further** 更远 | **north** 北 | **.** .

但在宾夕法尼亚州及更北的地区却很少见。

[ɪn] [ˌpensl'veɪniə] , [ɑːn]['prɪnsəp(ə)l] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [pri'ventid] ['kʌmɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,
In 在 | **Pennsylvania** 宾夕法尼亚州 **,** , | **on** 在 | **principle** 原则 | **they** 他们 | **were** 是 | **prevented** 阻止 | **coming** 未来 | **as** 作为 | **much** 很多 | **as** 作为 | **possible** 可能的 **,** ,

在宾夕法尼亚州，原则上尽可能地阻止他们入境。

['pɑːrtli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [sʌtʃ] [hɑːrd][wɜːrk][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fɪtɪd] [fɔːr; fər][ɪn]
partly 部分 | **because** 因为 | **there** 那里 | **was** 曾是 | **no** 不 | **such** 这样的 | **hard** 难的 | **work** 工作 | **as** 作为 | **they** 他们 | **were** 是 | **fitted** 适配 | **for** 为了 | **in** 在
['reɪzɪŋ] [tə'bækoʊ] ,
raising 提高 **tobacco** 烟草 **,** ,

部分原因是种植烟草不需要他们从事的那种艰苦劳动。

[raɪs][ænd; ənd]['ɪndɪgoʊ] .
rice 米 | **and** 和 | **indigo** 靛青 | **.** .

大米和靛蓝。

[ɪn] [ˌpensl'veɪniə] ,
In 在 | **Pennsylvania** 宾夕法尼亚州 **,** ,

在宾夕法尼亚州，

['evri] ['niːgroʊ][mʌst; məst] [peɪ] [ə; eɪ][tæks][ʌv; əv] - [paʊndz] ['stɜːrlɪŋ] [ænd; ənd] [ðɪs] [ðə; ði]['mæstər] [huː]
every 每一个 | **negro** 黑人 | **must** 必须 | **pay** 支付 | **a** 一个 | **tax** 税 | **of** 的 | **10** - | **pounds** 磅 | **sterling** 英镑 | **and** 和 | **this** 这 | **the** 这 | **master** 掌握 | **who** WHO
[brɪŋz] [hɪm; ɪm][mʌst; məst] [peɪ] .
brings 带来 | **him** 他 | **must** 必须 | **pay** 支付 | **.** .

每个黑人都要缴纳 10 英镑的税，这笔税款必须由带他来的主人缴纳。

[ðiːz] ['niːgrəuz] [ɑːr; ər] [prə'tektɪd] [baɪ] [lɔː] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['kɑːləniz] , [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [friː] [men] .
These 这些 | **negroes** 黑人 | **are** 是 | **protected** 受保护 | **by** 经过 | **law** 法律 | **in** 在 | **all** 全部 | **the** 这 | **Colonies** 殖民地 **,** , | **as** 作为 | **much** 很多 | **as** 作为 | **free** 自由的 | **men** 男人 | **.** .

在所有殖民地，这些黑人都受到法律保护，与自由人一样受到保护。

[ə; eɪ]['kɑːlənɪst] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] ['oʊnər] , [huː] [kɪlz] [ə; eɪ] [blækmæn] , [ɪz] ['ɪnstəntli]

A	Colonist	,	even	if	he	is	the	owner	,	who	kills	a	blackman	,	is	instantly
一个	殖民者	,	甚至	如果	他	是	这	所有者	,	WHO	杀戮	一个	黑人	,	是	即刻

['sentənst] [tuː; tə] [deθ] ,

sentenced	to	death	,
判刑	到	死亡	,

即使是农场主，殖民者如果杀害黑人，也会立即被判处死刑。

— [ɪf] [hiː; hi] [ˌəʊvə'wɜːks] [ɔːr] [ɪl] [triːts] [hɪz; ɪz] [sleɪv] , [ðə; ði] ['lætər] [kæn; kən] [kəm'pleɪn] [tuː; tə] [ðə; ði]

—	if	he	overworks	or	ill	treats	his	slave	,	the	latter	can	complain	to	the
—	如果	他	过度劳累	或者	患病的	款待	他的	奴隶	,	这	后者	能	抱怨	到	这

[dʒʌdʒ] .

judge	.
法官	.

—如果他过度劳累或虐待他的奴隶，后者可以向法官申诉。

[ðen] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] ['ɪntrəst] [ðə; ði]['mæstərz][ɑːr; ər][ə'blaɪdʒd][nɑːt][tuː; tə] [gɪv] [ðer; ðər] [sleɪvz]

Then	in	their	own	interest	the	masters	are	obliged	not	to	give	their	slaves
然后	在	他们的	自己的	兴趣	这	大师	是	有义务	不是	到	给	他们的	奴隶

[ɪk'sesɪv] ['tæsks][ɔːr] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] [fuːd] ,

excessive	tasks	or	insufficient	food	,
过多的	任务	或者	不足的	食物	,

那么，为了自身利益，主人就有义务不给奴隶安排过多的工作或提供不足的食物。

[fɔːr; fər][ðer; ðər] [deθ] [ɪz][ə; eɪ] [lɔːs] .

for	their	death	is	a	loss	.
为了	他们的	死亡	是	一个	损失	.

他们的离世是一种损失。

[ðə; ði]['niːgroʊ] [sleɪvz] [hæv; həv][ɔːl][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [raɪts] [ʌv; əv][hjuː'mænəti] [ɪk'sept] ['friːdəm]

The	negro	slaves	have	all	the	general	rights	of	humanity	except	freedom
这	黑人	奴隶	有	全部	这	一般的	权利	的	人类	除了	自由

[ænd; ənd] ['prɑːpərti] ,

and	property	,
和	财产	,

黑奴享有除自由和财产之外的一切人权。

['niːðər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [pə'zes] .

neither	of	which	they	possess	.
两者都不	的	哪个	他们	具有	.

他们两者都不具备。

[ðə; ði] [friː] [ɪn][ðə; ði] ['kɑːləniz] [ɑːr; ər][ʌv; əv] [tuː] [kaɪndz] , [ðə; ði][wʌn]['sɜːrvənt][ænd; ənd][meɪd] ,

The	free	in	the	Colonies	are	of	two	kinds	,	the	one	servant	and	maid	,
这	自由的	在	这	殖民地	是	的	二	种类	,	这	一	仆人	和	女佣	,

殖民地的自由人有两种，一种是仆人，另一种是女佣。

[baʊnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][hæf][ɔːr][ə; eɪ] [hoʊl] [jɪr] , [ænd; ənd][ðə; ði][tɜːrm]['ɛndz][baɪ]['mjuːtʃuəl] [ə'griːmənt]

bound	for	a	half	or	a	whole	year	,	and	the	term	ends	by	mutual	agreement
边界	为了	一个	一半	或者	一个	所有的	年	,	和	这	学期	结束	经过	相互的	协议

.

:

.

合同期限为半年或一年，合同期满由双方协商一致终止。

[ðə; ði] ['ʌðər] [klæs] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] [pʊr] [skɑːtʃ] , ['aɪrɪʃ] [ænd; ənd]['dʒɜːmənz] ,

The	other	class	consists	of	poor	Scotch	,	Irish	and	Germans	,
这	其他	班级	由	的	贫穷的	苏格兰威士忌	,	爱尔兰	和	德国人	,

另一阶层由贫穷的苏格兰人、爱尔兰人和德国人组成。

[huː] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [əˈmerɪkə] [kʌm] [wɪˈðaʊt] [ˈpeɪɪŋ] [ðer; ðər] [ˈpæsɪdʒ] ,

who	to	get	to	America	come	without	paying	their	passage	,
WHO	到	得到	到	美国	来	没有	付费	他们的	通道	,

那些想来美国却不付船费的人，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃɪp] [ˈkæptɪn] [faindz] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [ˈmæstər] [huː] [peɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [ænd; ənd] [ðʌs] [siˈkjuəz]

and	the	ship	captain	finds	them	a	master	who	pays	it	and	thus	secures
和	这	船	队长	发现	他们	一个	掌握	WHO	支付	它	和	因此	确保

[ðer; ðər] [ˈsɜːrvɪs] [fɔːr; fər] [fuːd] [ænd; ənd] [ˈlɑːdʒɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkloʊðɪŋ] ,

their	service	for	food	and	lodging	and	clothing	,
他们的	服务	为了	食物	和	住宿	和	衣服	,

船长为他们找到一个主人，主人付给他们报酬，从而确保他们获得食物、住宿和衣物方面的服务。

[wɪˈðaʊt] [peɪ] , [bʌt; bət] [ˈoʊnli] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [tɜːrm] [ʌv; əv] [ˈjɪrz] , [ˈnevər] [fɔːr; fər] [laɪf] .

without	pay	,	but	only	for	a	term	of	years	,	never	for	life	.
没有	支付	,	但	仅有的	为了	一个	学期	的	年	,	绝不	为了	生活	.

无薪，但仅限几年期限，绝非终身。

[ˈsʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [ˈfɑːðər] [selz] [ðə; ði] [ˈsɜːrvɪsɪz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈtʃɪldrən] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈmæstər] ,

Sometimes	a	father	sells	the	services	of	his	children	to	a	master	,
有时	一个	父亲	出售	这	服务	的	他的	孩子们	到	一个	掌握	,

有时，父亲会将自己的孩子卖给主人。

[huː] [mʌst; məst] [tiːtʃ] [ðem; ðəm] [sʌm; səm] [ˈjuːsf(ə)l] [treɪd] , [ˈfɑːrmɪŋ] , [ˈkɑːpəntə] , [ˈkʊkɪŋ] .

who	must	teach	them	some	useful	trade	,	farming	,	carpentering	,	cooking	.
WHO	必须	教	他们	一些	有用	贸易	,	农业	,	木工	,	烹饪	.

谁来教他们一些有用的手艺，比如务农、木工、烹饪。

[ðɪs] [ˈlæsts] [ʌnˈtɪl] [məˈdʒɔːrəti] , — [wɪð; wɪθ] [bɔɪz] [æt; ət] - , [wɪð; wɪθ] [ˈgɝːlz] [æt; ət] - ,

This	lasts	until	majority	,	—	with	boys	at	21	,	with	girls	at	18	,
这	持续时间	直到	多数	,	—	和	男孩们	在	-	,	和	女孩们	在	-	,

这种情况会持续到成年——男孩21岁，女孩18岁。

[ænd; ənd] [ɪn] [sʌm; səm] [ˈkeɪsɪz] [fɔːr; fər] [eɪt] [ˈjɪrz] , [bʌt; bət] [nɑːt] [lɔːŋgər] .

and	in	some	cases	for	8	years	,	but	not	longer	.
和	在	一些	案例	为了	8	年	,	但	不是	更长	.

有些情况下长达 8 年，但不会更久。

[ðen] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ɑːr; ər] [baɪ] [lɔː] [friː] ,

Then	the	children	are	by	law	free	,
然后	这	孩子们	是	经过	法律	自由的	,

那么，根据法律，这些孩子就自由了。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ˈmæstər] [ɪz] [baʊnd] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [ˈniːdfl] [ˈɑːrtɪk(ə)lz] [fɔːr; fər] [haʊs]

and	their	master	is	bound	to	give	them	the	needful	articles	for	house
和	他们的	掌握	是	边界	到	给	他们	这	需要	文章	为了	房子

他们的主人有义务给他们提供居家所需的物品。

[ˈkiːpɪŋ] , [ə; eɪ] [kaʊ] , [ˈfɑːrmɪŋ] [ˈɪmplɪments; ˈɪmplɪmənts] , [tuːlz] [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .

keeping	,	a	cow	,	farming	implements	,	tools	etc	.
保持	,	一个	奶牛	,	农业	实施	,	工具	ETC	.

饲养、牛、农具、工具等。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ɔːl] [pʊr] [ˈtʃɪldrən] [hæv; həv] [ðə; ði] [hoʊp] [ʌv; əv] [ɪˈstæblɪʃɪŋ; əˈstæblɪʃɪŋ] [ðəmˈselvz] [ɑːn] [ðer; ðər] [məˈdʒɔːrəti] [ɪn] [ˈfriːdəm] .

In	this	way	all	poor	children	have	the	hope	of	establishing	themselves	on	their	majority	in	freedom	.
在	这	方式	全部	贫穷的	孩子们	有	这	希望	的	建立	他们自己	在	他们的	多数	在	自由	.

这样，所有贫困儿童都有希望在成年后获得自由并建立自己的生活。

[ðə; ði] [pʊr] ['fɑːðəz] [faɪnd][ðer; ðər] ['kʌmfərt] [ɪn] [ðɪs] [ˌekspek'teɪʃn] ,

The	poor	fathers	find	their	comfort	in	this	expectation	,
这	贫穷的	父亲们	寻找	他们的	舒适	在	这	期待	,

贫困的父亲们从这种期望中找到了慰藉。

[ɑːr; ər] [rɪ'liːvd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði]['ɪntərv(ə)l] ,

are	relieved	of	the	care	of	their	children	in	the	interval	,
是	松了口气	的	这	关心	的	他们的	孩子们	在	这	间隔	,

在此期间，他们无需承担照顾孩子的责任。

[ænd; ənd] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['lɜːrnɪŋ] ['sʌmθɪŋ] ['juːsf(ə)l][ænd; ənd] [wɪl] [stɑːrt][aʊt][ɪn][laɪf]

and	know	that	they	are	learning	something	useful	and	will	start	out	in	life
和	知道	那	他们	是	学习	某物	有用	和	将要	开始	出去	在	生活

[wɪð; wɪθ] ['mʌni] [ɪn][hænd] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['mæstər] .

with	money	in	hand	without	having	to	pay	anything	to	the	master	.
和	钱	在	手	没有	拥有	到	支付	任何事物	到	这	掌握	.

他们知道自己正在学习一些有用的东西，并且将来可以带着钱开始自己的人生，而无需向师傅支付任何费用。

[ðə; ði]['mæstərz][ɪn][tɜːrn][ɑːr; ər]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃiːp] ['sɜːrvɪs] .

The	masters	in	turn	are	satisfied	with	the	cheap	service	.
这	大师	在	转动	是	使满意	和	这	便宜的	服务	.

师傅们对这种廉价的服务感到满意。

[ðɪs] [lɔː] [hæz; həz] [bɪn] [ˌɪntrə'duːst] [tuː; tə] [kjʊr] [ðə; ði][oʊld] [niːd] [ʌv; əv] ['sɜːrvənt] [ænd; ənd]

This	law	has	been	introduced	to	cure	the	old	need	of	servants	and
这	法律	有	到过	介绍	到	治愈	这	老的	需要	的	仆人	和

[ə'prentisiz] .

apprentices	.
学徒	.

这项法律的出台是为了解决过去对仆人和学徒的需求不足的问题。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [klæs] [ʌv; əv] ['sɜːrvənt] [ɪn][ðə; ði] ['kɑːləniz] , [bɪ'twiːn] ['pesnts] [ænd; ənd]

There	is	a	special	class	of	servants	in	the	Colonies	,	between	peasants	and
那里	是	一个	特别的	班级	的	仆人	在	这	殖民地	,	之间	农民	和

[sleɪvz] ,

slaves	,
奴隶	,

殖民地存在一个特殊的仆役阶层，介于农民和奴隶之间。

[ðoʊz] [træns'pɔːtid] [frʌm; frəm] [greɪt] ['brɪt(ə)n][fɔːr; fər]['sɜːrt(ə)n][kraɪmz][fɔːr; fər][frʌm; frəm]['sɛvən][tuː; tə]

those	transported	from	Great	Britain	for	certain	crimes	for	from	7	to
那些	运输	从	伟大的	英国	为了	肯定	犯罪	为了	从	7	到

- ['jɪrz] .

14	years	.
-	年	.

因犯某些罪行而被从英国流放至14年的人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən]['eksaɪl][frʌm; frəm] [greɪt] ['brɪt(ə)n]['ʌndər] ['penəlti] [ʌv; əv] ['prɪzn] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [rɪ'tɜːrn] .

It	is	an	exile	from	Great	Britain	under	penalty	of	prison	in	case	of	return	.
它	是	一个	流亡	从	伟大的	英国	在下面	惩罚	的	监狱	在	案件	的	返回	.

这是被驱逐出英国，如果返回英国将面临监禁的惩罚。

[sʌtʃ] [æn; ən] [ə'fendər] [ɪz][soʊld][baɪ][ðə; ði] [kɔːrts] [tuː; tə][ə; eɪ] ['ʃɪps] ['kæptɪn] [huː] [teɪks] [hɪm; ɪm]

Such	an	offender	is	sold	by	the	Courts	to	a	Ship's	Captain	who	takes	him
这样的	一个	罪犯	是	卖	经过	这	法院	到	一个	船的	队长	WHO	需要	他

[tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːləniz] [ænd; ənd] [selz] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] [sleɪv] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] ['pɪriəd] .

to	the	Colonies	and	sells	him	as	a	slave	for	a	limited	period	.
到	这	殖民地	和	出售	他	作为	一个	奴隶	为了	一个	有限的	时期	.

这样的罪犯会被法院卖给船长，船长会将他带到殖民地，并把他当作奴隶卖掉一段时间。

[ðæt] ['oʊvər][hiː; hi][ɪz] [friː] .

That	over	he	is	free	.
那	超过	他	是	自由的	.

到此为止，他就自由了。

['fɔːrmərli] [sʌtʃ] ['sɜːrvənt] [wɜːr; wər] ['welkəmd] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'mænd][fɔːr; fər]['læbɔːərz] ,

Formerly	such	servants	were	welcomed	on	account	of	the	demand	for	laborers	,
以前	这样的	仆人	是	欢迎	在	帐户	的	这	要求	为了	劳工	,

过去，由于劳动力需求旺盛，这类佣人很受欢迎。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][noʊ][lɔːŋgər] ['niːdɪd] [ɪn][ðə; ði] ['pɑːpjələs] ['kɑːləniz] ,

but	now	they	are	no	longer	needed	in	the	populous	Colonies	,
但	现在	他们	是	不	更长	需要	在	这	人口众多	殖民地	,

但现在人口稠密的殖民地已不再需要它们了。

[ðeɪ] [rɪ'meɪn] ['wɜːrθləs] [ænd; ənd][ɑːr; ər] [suːn] [sent] [tuː; tə] ['prɪzn] [fɔːr; fər] [freʃ] [ə'fensɪz] .

they	remain	worthless	and	are	soon	sent	to	prison	for	fresh	offences	.
他们	保持	毫无价值	和	是	很快	发送	到	监狱	为了	新鲜的	罪行	.

他们依然一文不值，很快就会因新的罪行被送进监狱。

[ðə; ði] [kɒnstɪt'juːʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['kɑːləniz] ['dɪfər] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [grænt] ,

The	constitutions	of	the	British	Colonies	differ	according	to	the	original	grants	,
这	宪法	的	这	英国	殖民地	不同	根据	到	这	原来的	拨款	,

1st ['rɔɪəl] , 2nd

1st	Royal	,	2nd
1st	皇家	,	2nd

英国殖民地的宪法因最初的特许状而异，第一部为皇家特许状，第二部为.....

[prə'praɪəteri] , 3rd ['tʃɑːrtər] ['gʌvərnmənts] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ˌpɑːrlə'mentri] ['stætʃuːts] [kɔːl]

Proprietary	,	3rd	Charter	Governments	,	and	the	British	Parliamentary	Statutes	call
所有权	,	3rd	宪章	政府	,	和	这	英国	议会	法规	称呼

[ðem; ðəm] [plæn'teɪʃnz] ['ʌndər] [prəp'raɪətəz] ,

them	Plantations	under	Proprietors	,
他们	种植园	在下面	业主	,

业主制、第三宪章政府和英国议会法令称它们为业主统治下的种植园。

['ʌndər] ['tʃɑːtəz] , ['ʌndər][hɪz; ɪz]['mædʒəstiːz] [ɪ'miːdiət] [kə'mɪʃ(ə)n] , [stæt] . [sɪks]

under	Charters	,	under	his	majesty's	immediate	commission	,	Stat	.	6
在下面	包机	,	在下面	他的	陛下的	即时	委员会	,	统计数据	.	6

根据宪章，根据陛下的直接委任，法令6

[æn] , [kæp] .

Anne	,	cap	.
安妮	,	帽	.

安妮，帽子。

- , [sek] . [ˌtuː'tuː] .

30	,	sec	.	2	.
-	,	秒	.	2	.

30，第2节。

[ðə; ði] 1st [klæs] [ɑːr; ər] [ə'reɪndʒd] ['strɪktli] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

The	1st	class	are	arranged	strictly	according	to	the	British	Constitution	,	with	a
这	1st	班级	是	安排	严格	根据	到	这	英国	宪法	,	和	一个

['gʌvərnər] ,

Governor	,
州长	,

头等舱的安排严格按照英国宪法执行，设有一名总督。

[huː] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [tuː] ['ledʒɪsleɪtɪv] ['bræntʃɪz] , 1st

who	represents	the	King	,	and	two	legislative	branches	,	1st
WHO	代表	这	国王	,	和	二	立法	分支	,	1st

代表国王的机构，以及两个立法部门，第一部门

[ðə; ði]['kaʊns(ə)l] , [kɔ:ld] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['kaʊns(ə)l] , 2nd [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv] [taʊnz] [ɔ:r] ['kauntiz] ,

the	Council	,	called	the	Royal	Council	,	2nd	Representatives	of	towns	or	counties	,
这	理事会	,	称为	这	皇家	理事会	,	2nd	代表	的	城镇	或者	县	,

[bɪ'lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə][wʌn]['kɑ:ləni] ,

belonging	to	one	Colony	,
属于	到	一	殖民地	,

该委员会，又称皇家委员会，由隶属于同一殖民地的城镇或郡县的第二代表组成。

[ðiːz] [tuː] [ɑːr; ər][laɪk][ðə; ði] [tuː] ['haʊzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['pɑːrləmənt] ,

these	two	are	like	the	two	houses	of	the	British	Parliament	,
这些	二	是	喜欢	这	二	房屋	的	这	英国	议会	,

这两者就像英国议会的两院。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['ʌpər] [haʊs] ,

and	the	Council	is	called	the	Upper	House	,
和	这	理事会	是	称为	这	上	房子	,

而议会则被称为上议院。

[ænd; ənd][ðə; ði]['bɑ:di][ʌv; əv] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ðə; ði] ['loʊər] [haʊs] .

and	the	body	of	representatives	of	the	people	the	Lower	House	.
和	这	身体	的	代表	的	这	人们	这	降低	房子	.

以及人民的代表机构——下议院。

[ɪn] [ðiːz] [θriː] ['brænʧɪz] [ɑːr; ər] ['vestɪd] [ðə; ði] [lɔː] ['meɪkɪŋ] ['paʊɚz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːləni] ,

In	these	three	branches	are	vested	the	law	making	powers	of	the	Colony	,
在	这些	三	分支	是	既得权益	这	法律	制作	权力	的	这	殖民地	,

殖民地的立法权归于这三个部门。

[bʌt; bət]['sʌbdʒekt][tu:; tə][ðə; ði] [kraʊn] , [hens] [ju'naɪtɪd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [kɔ:ld] [ðə; ði] [ə'sembli] ,

but	subject	to	the	Crown	,	hence	united	they	are	called	the	Assembly	,
但	主题	到	这	王冠	,	因此	团结的	他们	是	称为	这	集会	,

但他们都服从王室，因此联合起来被称为议会。

[ɔːl'ðoʊ] [ðæt] [ɪz]['pɑːpjələrli] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] ['haʊzɪz] [ænd; ənd]['ɔːf(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['loʊər]

although	that	is	popularly	limited	to	the	two	Houses	and	often	to	the	Lower
虽然	那	是	广为人知	有限的	到	这	二	房屋	和	经常	到	这	降低

虽然这通常仅限于两院，而且往往仅限于下议院。

[ɔ:r]['pɑ:pjələr] [haʊs] .

or	popular	House	.
或者	受欢迎的	房子	.

或热门住宅。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ə'pɔints] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [ænd; ənd] [ri'kɔ:lz] [hɪm; ɪm][æt; ət] ['pleʒər] .

The	King	appoints	the	Governor	and	recalls	him	at	pleasure	.
这	国王	任命	这	州长	和	召回	他	在	乐趣	.

国王任命总督，并可随意召回。

[ðə; ði] ['kaʊns(ə)l]['ɔ:lsoʊ] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] ['rɔɪəl] [ə'fɪʃ(ə)lz] [dɪ'pendənt] [ɑːn][ðə; ði] [kɪŋ] [æz; əz][tuː; tə][tɜːrmz]

The	Council	also	consists	of	royal	officials	dependent	on	the	King	as	to	terms
这	理事会	还	由	的	皇家	官员	依赖	在	这	国王	作为	到	条款

[ænd; ənd] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ə'pɔɪntmənt] ,

and	nature	of	appointment	,
和	自然	的	预约	,

该委员会还包括一些皇家官员，他们的任命条款和性质均由国王决定。

[bʌt; bət]['dʒen(ə)rəli][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][frʌm; frəm][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['pɜ:sənz][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑ:ləni] , ['li:g(ə)l]

but	generally	selected	from	the	principal	persons	of	the	Colony	,	legal
但	一般来说	已选	从	这	主要的	人	的	这	殖民地	,	合法的

, [faɪ'nænʃ(ə)l][ænd; ənd] ['mɪlətəri] ['ɑ:fəsərz] .

,	financial	and	military	officers	.
,	金融的	和	军队	警官	.

但通常从殖民地的主要人物、法律、财政和军事官员中选出。

['gʌvərnər] [ænd; ənd] ['kaʊnsələr] [hæv; həv] [fɪkst] ['sæləriz] [ænd; ənd]['sɜːrt(ə)n] [fiːz] , [ðə; ði] ['gʌvərnər]
Governor **and** **Councillors** **have** **fixed** **salaries** **and** **certain** **fees** **,** **the** **Governor**
州长 和 议员们 有 固定的 薪资 和 肯定 费用 , 这 州长
[ə; eɪ][lɑːrdʒ] [fɪkst] ['sæləri] ,
a **large** **fixed** **salary** **,**
一个 大的 固定的 薪水 ,

州长和议员们领取固定薪水和一定津贴，州长的固定薪水很高。

[prə'vaɪdɪd][ɪn] [æd'væns] [baɪ][ðə; ði] ['kɑːləniz] , [ðʌs] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv][bɑːr'beɪdoʊz][hæz; həz] £2000 ,
provided **in** **advance** **by** **the** **Colonies** **,** **thus** **the** **Governor** **of** **Barbadoes** **has** **£2000** **,**
假如 在 进步 经过 这 殖民地 , 因此 这 州长 的 巴巴多斯 有 £2000 ,

由各殖民地预先提供，因此巴巴多斯总督拥有 2000 英镑。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv][vər'dʒɪniə] £1000 .
the **Governor** **of** **Virginia** **£1000** **.**
这 州长 的 弗吉尼亚州 £1000 .

弗吉尼亚州州长 1000 英镑。

[ðə; ði]['pɑːpjələr] [reprɪ'zentətɪv] [ɑːr; ər] [ɪ'lektɪd] ['ænjuəli] [ænd; ənd] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] [fɪkst] [pər] ['diːm]
The **popular** **representatives** **are** **elected** **annually** **and** **receive** **a** **fixed** **per** **diem**
这 受欢迎的 代表 是 当选 每年 和 收到 一个 固定的 每 迪姆
[ə'laʊəns] .
allowance **.**
津贴 .

这些民选代表每年选举产生，并领取固定的每日津贴。

[ðeɪ] [lʊk] ['æftər][ðə; ði] [raɪts] [ænd; ənd]['prɪvəlɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,
They **look** **after** **the** **rights** **and** **privileges** **of** **the** **people** **,**
他们 看 后 这 权利 和 特权 的 这 人们 ,

他们维护人民的权利和特权，

[dʒʌst][æz; əz][duː][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] ['gʌvərnər] ['æftər] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊn] .
just **as** **do** **the** **Council** **and** **the** **Governor** **after** **those** **of** **the** **Crown** **.**
只是 作为 做 这 理事会 和 这 州长 后 那些 的 这 王冠 .

正如议会和总督效仿王室成员一样。

['evri] ['meʒər] [ə'pruːvd] [baɪ][ðə; ði] [θriː] ['bɑːdɪz] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [lɔː] , [bʌt; bət]['oʊnli] [prə'vɪʒənəli]
Every **measure** **approved** **by** **the** **three** **bodies** **becomes** **a** **law** **,** **but** **only** **provisionally**
每一个 措施 得到正式认可的 经过 这 三 身体 变成 一个 法律 , 但 仅有的 暂定
,
,
,

经这三个机构批准的每一项措施都将成为法律，但只是暂时的。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][sent][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [fɔːr; fər][ə'pruːv(ə)l] , [bʌt; bət] [ɪf] [nɑːt] ['viːtəʊ]
for **it** **must** **be** **sent** **to** **the** **King** **for** **approval** **,** **but** **if** **not** **vetoed**
为了 它 必须 是 发送 到 这 国王 为了 赞同 , 但 如果 不是 否决
[wɪ'ðɪn] [θriː] ['jɪrz] ,
within **three** **years** **,**
之内 三 年 ,

因为它必须呈送国王批准，但如果三年内没有被否决，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['faɪn(ə)l] .
it **is** **final** **.**
它 是 最终的 .

最终决定。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['juːʒuəl] [ruːl] [fɔːr; fər][kə'loʊniəl] ['gʌvərnmənts] ,
This **is** **the** **usual** **rule** **for** **Colonial** **governments** **,**
这 是 这 通常 规则 为了 殖民 政府 ,

这是殖民政府的惯常做法。

([wɪð; wɪθ][sʌm; səm]['loʊk(ə)l] [ik'sepʃənz]) [ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [west] ['ɪndiə]['aɪləndz] , [nu:] [jɔ:k] , [nu:]
(with some local exceptions) in all the West India Islands , New York , New
(和 一些 当地的 例外情况) 在 全部 这 西方 印度 岛屿 , 新的 约克 , 新的
['dʒɜ:rzi] ,
Jersey ,
球衣 ,

（除部分地方例外）在所有西印度群岛、纽约州、新泽西州，

[vər'dʒɪniə] , [bəuθ][ˌkɛrə'laɪnəz] , [nu:] ['dʒɔ:rdʒə] , [nu:] ['skɑ:tlənd] , [nu:] ['hæmpʃə] , [ænd; ənd][aɪ]
Virginia , both Carolinas , New Georgia , New Scotland , New Hampshire , and I
弗吉尼亚州 , 两个都 卡罗莱纳州 , 新的 乔治亚州 , 新的 苏格兰 , 新的 汉普郡 , 和 我
[bɪ'li:v] [kə'bek] ,
believe Quebec ,
相信 魁北克 ,

弗吉尼亚州、南北卡罗来纳州、新乔治亚州、新苏格兰州、新罕布什尔州，还有我认为的魁北克省。

[i:st] [ænd; ənd] [west] ['flɔ:rɪdə; 'flɑ:rədə] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['nu:li] [ə'kwaɪrd] [ˌkærɪ'bi:ənˌkə'rɪbiən]['aɪləndz] ,
East and West Florida , and the newly acquired Caribbean Islands ,
东方 和 西方 佛罗里达 , 和 这 新 获得 加勒比海 岛屿 ,

佛罗里达州东部和西部，以及新近获得的加勒比海岛屿，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [kən'sɪdər] [ˌaɪ 'ti:][ðə; ði][best] [wei] [ʌv; əv] [si'kjuəɪŋ][ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]
and the English consider it the best way of securing the rights of the
和 这 英语 考虑 它 这 最好的 方式 的 确保 这 权利 的 这
['mʌðər] ['kʌntri] ,
Mother Country ,
母亲 国家 ,

英国人认为这是维护祖国权利的最佳途径。

[ðæt] [ɪz] , [greɪt] ['brɪt(ə)n] .
that is , Great Britain .
那 是 , 伟大的 英国 .

即大不列颠。

[ðə; ði] 2nd [klæs] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv] [hə'redɪteri] [prəp'raɪətəz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ˌpensl'veɪniə]
The 2nd class is that of hereditary Proprietors , such as those of Pennsylvania
这 2nd 班级 是 那 的 遗传 业主 , 这样的 作为 那些 的 宾夕法尼亚州
[ænd; ənd] ['meriləndˌ] .
and Maryland .
和 马里兰州 .

第二类是世袭业主，例如宾夕法尼亚州和马里兰州的业主。

[ɪn][ðə; ði]['fɔ:rmər][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['fæməli][ʌv; əv] [penˌ] ,
In the former the English family of Penn ,
在 这 以前的 这 英语 家庭 的 宾夕法尼亚 ,

前者指的是英国的佩恩家族，

[ɪn][ðə; ði] ['lætər] [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [lɔ:ds] ['bɔ:ltɪmɔ:r] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [hə'redɪteri] [prəp'raɪətəz] [ænd; ənd]
in the latter the Irish Lords Baltimore are the hereditary Proprietors and
在 这 后者 这 爱尔兰 领主 巴尔的摩 是 这 遗传 业主 和
['gʌvənəz] ,
Governors ,
州长们 ,

在后者中，巴尔的摩的爱尔兰领主是世袭的业主和总督。

[æz; əz]['oʊvər][lɔ:ds] [ðeɪ] [drɔ:] [ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] ['ɪnkʌm] [frʌm; frəm][ɔ:l][ðə; ði] ['kɔlənɪsts] [ɪn][prə'pɔ:rʃ(ə)n]
as over lords they draw a certain income from all the Colonists in proportion
作为 超过 领主们 他们 画 一个 肯定 收入 从 全部 这 殖民者 在 部分
[tu:; tə][ðer; ðər][lænd] ,
to their land ,
到 他们的 土地 ,

作为统治者，他们根据殖民地居民的土地面积比例，向所有殖民地居民征收一定的收入。

[ænd; ənd][ɔːl] [ɪmˈpruːvd] [lænd][ɪz][soʊld][æt; ət][ə; eɪ] [fɪkst] [praɪs] .

and	all	improved	land	is	sold	at	a	fixed	price	.
和	全部	改进	土地	是	卖	在	一个	固定的	价格	.

所有改良土地均以固定价格出售。

[bəuθ][tæks][ænd; ənd][praɪs][ɑːr; ər][loʊ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv][bəuθ] ['kɑːləniz] [hæz; həz] [meɪd]

Both	tax	and	price	are	low	,	but	the	growth	of	both	Colonies	has	made
两个都	税	和	价格	是	低的	,	但	这	生长	的	两个都	殖民地	有	制成

[bəuθ] ['fæməliz] [rɪtʃ] .

both	families	rich	.
两个都	家庭	富有的	.

税收和价格都很低，但两个殖民地的发展都使两个家庭都变得富有。

[lɔːrd] ['bɔːltɪmɔːr] [hæz; həz][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv]['peɪtrən][ʌv; əv][ɔːl] [tʃɜːrtʃɪz] [ɪn] ['merilənd] .

Lord	Baltimore	has	the	right	of	patron	of	all	churches	in	Maryland	.
主	巴尔的摩	有	这	正确的	的	赞助人	的	全部	教堂	在	马里兰州	.

巴尔的摩勋爵拥有马里兰州所有教堂的庇护权。

[æz; əz] [həˈredɪteri] [prəpˈraɪətəz] [bəuθ] [əˈpɔɪnt] [ðer; ðər] [luːˈtenənt] ['gʌvənəz] , [huː] [ɑːr; ər]

As	hereditary	Proprietors	both	appoint	their	Lieutenant	Governors	,	who	are
作为	遗传	业主	两个都	委	他们的	中尉	州长们	,	WHO	是

[kənˈfɜːrmd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] ,

confirmed	by	the	King	,
确认的	经过	这	国王	,

作为世袭领主，他们各自任命副总督，并由国王确认。

[ænd; ənd] [rɪˈzaɪd] [ɪn][ðə; ði]['prɑːvənsəz] .

and	reside	in	the	Provinces	.
和	居住	在	这	省份	.

并居住在各省。

[ɪn][bəuθ] ['kɑːləniz] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [əˈsembliz] ,

In	both	Colonies	there	are	Assemblies	,
在	两个都	殖民地	那里	是	组件	,

两个殖民地都有议会，

— [ðæt] [ɪn] ['merilənd] [kən'sɪsts] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['kɑːmənz] ,

—	that	in	Maryland	consists	of	the	Council	and	the	House	of	Commons	,
—	那	在	马里兰州	由	的	这	理事会	和	这	房子	的	公共领域	,

[ænd; ənd]['sʌbdʒekt][tuː; tə][ðə; ði]

and	subject	to	the
和	主题	到	这

在马里兰州，该机构由州议会和州众议院组成，并受以下机构管辖：

[raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][prəˈpraɪətər] , [hæz; həz][ðə; ði] [seɪm] [ˌdʒʊrɪsˈdɪkʃ(ə)n][æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv] ['eni] ['ʌðər]

right	of	the	Proprietor	,	has	the	same	jurisdiction	as	that	of	any	other
正确的	的	这	业主	,	有	这	相同的	管辖权	作为	那	的	任何	其他

['kɑːləni] .

Colony	.
殖民地	.

业主的权利与任何其他殖民地的管辖权相同。

[ðə; ði][θɜːrd][kaɪnd][ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [ɪz][ðə; ði] ['tʃɑːrtərd] [ɔːr] [friː] ['gʌvərnmənt] .

The	third	kind	of	government	is	the	Chartered	or	Free	government	.
这	第三	种类	的	政府	是	这	特许	或者	自由的	政府	.

第三种政府类型是特许政府或自由政府。

[ðɪs] [ɪz] ['nɪrəst] [ə; eɪ] [dɪˈmɑːkrəsi] , [ænd; ənd][ɪz] [les] [dɪˈpendənt] [ɑːn][ðə; ði] [kraʊn] .

This	is	nearest	a	Democracy	,	and	is	less	dependent	on	the	Crown	.
这	是	最近的	一个	民主	,	和	是	较少的	依赖	在	这	王冠	.

这最接近民主政体，对王室的依赖程度也较低。

[ðɪs] [fɔːrm][ʌv; əv] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃn] [ɪgˈzɪsts][ɪn][ðə; ði] [θriː] [ˈkɑːləniz] [ʌv; əv] [nuː] [ˈɪŋglənd] ,

This	form	of	constitution	exists	in	the	three	Colonies	of	New	England	,
这	形式	的	宪法	存在	在	这	三	殖民地	的	新的	英格兰	,

这种宪法形式存在于新英格兰的三个殖民地。

[kəmˈpliːtli] [ɪn] [kəˈnetɪkət] [ænd; ənd] [ˈroʊd] [ˈaɪlənd] , — [ɪn] [ˌmæsəˈtʃuːsɪts] [wɪð; wɪθ][ˈsɜːrt(ə)n]

completely	in	Connecticut	and	Rhode	Island	,	—	in	Massachusetts	with	certain
完全地	在	康涅狄格州	和	罗德岛	岛	,	一	在	马萨诸塞州	和	肯定

[rɪˈstrɪkʃ(ə)nz] .

restrictions	.
限制	.

在康涅狄格州和罗德岛州完全合法，在马萨诸塞州则有一定限制。

[ðə; ði] [tuː] [fɜːrst] [neɪmd] [ˈkɑːləniz] [hæv; həv][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [ɪˈlekt] [ɔːl][ðer; ðər] [oʊn] [ˈɑːfəsərz] ,

The	two	first	named	Colonies	have	the	right	to	elect	all	their	own	officers	,
这	二	第一的	命名	殖民地	有	这	正确的	到	选	全部	他们的	自己的	警官	,

前面提到的两个殖民地有权选举自己的所有官员。

[ɪnˈkluːdɪŋ] [ðə; ði] [ˈgʌvərnər] [ænd; ənd][ˈkaʊns(ə)l] , [ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ɔːl] [ˈniːdfl] [lɔːz] [wɪˈðaʊt]

including	the	Governor	and	Council	,	and	to	make	all	needful	laws	without
包括	这	州长	和	理事会	,	和	到	制作	全部	需要	法律	没有

[ˈrɔɪəl] [əˈpruːv(ə)l] ,

royal	approval	,
皇家	赞同	,

包括总督和议会，并有权在未经国王批准的情况下制定所有必要的法律。

[nɔːr][kæn; kən][ðə; ði] [dɪˈsɪʒənz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kɔːrts] [biː; bi] [əˈpiːld] [frʌm; frəm] .

nor	can	the	decisions	of	their	Courts	be	appealed	from	.
也不	能	这	决策	的	他们的	法院	是	上诉	从	.

其法院的判决也不能上诉。

[ɪn] [ˈroʊd] [ˈaɪlənd][ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈmɪnɪstəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] [kæn; kən][biː; bi] [rɪˈmuːvd] [æt; ət][ðə; ði]

In	Rhode	Island	even	the	ministers	of	the	Churches	can	be	removed	at	the
在	罗德岛	岛	甚至	这	部长们	的	这	教堂	能	是	已移除	在	这

[end][ʌv; əv][ə; eɪ] [jɪr] ,

end	of	a	year	,
结尾	的	一个	年	,

在罗德岛，即使是教会牧师也可以在一年结束时被免职。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hoʊld] [ˈɑːfɪs] [ˈoʊnli][fɔːr; fər][wʌn] [ˈjɪrz] [ˈsæləri] .

so	that	they	hold	office	only	for	one	year's	salary	.
所以	那	他们	抓住	办公室	仅有的	为了	一	年	薪水	.

因此，他们的任期仅为期一年，薪水也仅为一年。

[ˌmæsəˈtʃuːsɪts] [beɪ] [ˈfɔːrmərli] [hæd; həd] [ðiːz] [ˈpɑːpjələr] [raɪts] ,

Massachusetts	Bay	formerly	had	these	popular	rights	,
马萨诸塞州	湾	以前	有	这些	受欢迎的	权利	,

马萨诸塞湾以前拥有这些民众权利，

[bʌt; bət] [ˈoʊɪŋ] [tuː; tə][əˈbjuːsɪz, əˈbjuːzɪz][ðer; ðər][ˈfɔːrmər][ˈprɪvəlɪdʒɪz][ænd; ənd] [ˈfriːdəm] [wɜːr; wər]

but	owing	to	abuses	their	former	privileges	and	freedom	were
但	欠款	到	滥用	他们的	以前的	特权	和	自由	是

[rɪˈpiːld] [baɪ][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [bentʃ] [ˈʌndər] [tʃɑːrlz] [ðə; ði][ˈsekənd] ,

repealed	by	the	King's	Bench	under	Charles	the	Second	,
废除	经过	这	国王学院	长椅	在下面	查尔斯	这	第二	,

但由于滥用职权，他们在查理二世统治时期被国王法庭废除了以前的特权和自由。

[ænd; ənd][ˈoʊnli][ˈpɑːrtli] [rɪˈstɔːrd] [baɪ][ə; eɪ] [nuː] [ˈtʃɑːrtər] [frʌm; frəm] [ˈwɪljəm] [ðə; ði] [θɜːrd] .

and	only	partly	restored	by	a	new	Charter	from	William	the	Third	.
和	仅有的	部分	恢复	经过	一个	新的	宪章	从	威廉	这	第三	.

威廉三世颁布的新宪章仅部分恢复了它。

[sɪns] [ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ə'pɔints] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃi:f] [lɔ:] [ænd; ənd] ['treʒəri]

Since	then	the	King	appoints	the	Governor	and	the	chief	law	and	treasury
自从	然后	这	国王	任命	这	州长	和	这	首席	法律	和	财政部

[ænd; ənd][ɔ:l] ['mɪlətəri] ['ɑ:fəsərz] .

and	all	military	officers	.
和	全部	军队	警官	.

此后，国王任命总督、首席法律官、财政大臣和所有军官。

[ðə; ði] [reprɪ'zentətɪv] [hæv; həv][ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə] [ɪ'lekt] ['kaʊnsələr] , [bʌt; bət]['sʌbdʒekt][tu:; tə][ə; eɪ]

The	representatives	have	the	right	to	elect	Councillors	,	but	subject	to	a
这	代表	有	这	正确的	到	选	议员们	,	但	主题	到	一个

['negətɪv] ['vi:toʊ][ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnər] .

negative	veto	of	the	Governor	.
消极的	否决	的	这	州长	.

代表们有权选举议员，但州长拥有否决权。

[ðɪs] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ɪn] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] [kə'netɪkət] [ænd; ənd] ['roʊd] ['aɪlənd] , [ɪz]

This	election	in	Massachusetts	as	well	as	in	Connecticut	and	Rhode	Island	,	is
这	选举	在	马萨诸塞州	作为	出色地	作为	在	康涅狄格州	和	罗德岛	岛	,	是

[meɪd] [baɪ][bəuθ] ['haʊzɪz] ,

made	by	both	Houses	,
制成	经过	两个都	房屋	,

马萨诸塞州、康涅狄格州和罗德岛州的这次选举，是由参众两院共同进行的。

['ænjuəli] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][hoʊld] ['ɑ:fɪs] ['oʊnli][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [jɪr] .

annually	,	because	the	members	of	the	Council	hold	office	only	for	a	year	.
每年	,	因为	这	成员	的	这	理事会	抓住	办公室	仅有的	为了	一个	年	.

每年一次，因为理事会成员的任期只有一年。

[lɔ:z] [pæst] [baɪ][ðə; ði] [ə'sembli] [mʌst; məst][hæv; həv] ['rɔɪəl] [ə'pru:v(ə)l] , [ænd; ənd][ɪn]['keɪsɪz]

Laws	passed	by	the	Assembly	must	have	royal	approval	,	and	in	cases
法律	通过了	经过	这	集会	必须	有	皇家	赞同	,	和	在	案例

[ˌɪn'vɑ:lvɪŋ] ['oʊvər] £300 ,

involving	over	£300	,
涉及	超过	£300	,

议会通过的法律必须得到国王的批准，而且在涉及超过300英镑的情况下，

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən] [ə'pi:l] [tu:; tə][ðə; ði] ['prɪvi] ['kaʊns(ə)l][ɪn] ['lʌndən] .

there	is	an	appeal	to	the	Privy	Council	in	London	.
那里	是	一个	上诉	到	这	私处	理事会	在	伦敦	.

已向伦敦枢密院提起上诉。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] [hæz; həz][noʊ] [fɪkst] ['sæləri] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [fɪkst] ['evri] [jɪr]

The	Governor	of	Massachusetts	has	no	fixed	salary	,	but	it	is	fixed	every	year
这	州长	的	马萨诸塞州	有	不	固定的	薪水	,	但	它	是	固定的	每一个	年

[baɪ][ðə; ði] [ə'sembli] .

by	the	Assembly	.
经过	这	集会	.

马萨诸塞州州长没有固定薪水，而是由州议会每年确定薪水。

([kɑ:m] [sez] [ðɪs] [ɪz][soʊ][ɪn] [nu:] [jɔ:k] ['ɔ:lsoʊ] .)

(	Kalm	says	this	is	so	in	New	York	also	.	)
(	卡尔姆	说道	这	是	所以	在	新的	约克	还	.	)

（卡尔姆说纽约的情况也是如此。）

[hi:; hi][mʌst; məst] ['ðerfɔ:r] [bi:; bi]['pɑ:pjələr][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'sembli] [ɔ:r][ðə; ði] [kɪŋ] [wɪl] [rɪ'pleɪs]

He	must	therefore	be	popular	with	the	Assembly	or	the	King	will	replace
他	必须	所以	是	受欢迎的	和	这	集会	或者	这	国王	将要	代替

[hɪm; ɪm][baɪ] [ə'nʌðər] ['laɪkli] [tu:; tə][bi:; bi][soʊ] .

him	by	another	likely	to	be	so	.
他	经过	其他	可能	到	是	所以	.

因此，他必须受到议会的欢迎，否则国王就会用另一个可能受到欢迎的人来取代他。

[ðɪs] [ʌn'sɜːrt(ə)n] ['tenjər] [ɪz][ʌn'pɑːpjələr][ɪn] ['jʊrəp] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ə'fekts; 'æfˌekts] [ʌn'feɪvərəbli] [ðə; ði]

This	uncertain	tenure	is	unpopular	in	Europe	because	it	affects	unfavorably	the
这	不确定	任期	是	不受欢迎的	在	欧洲	因为	它	影响	不利的	这

['ɪntrəsts] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːləni][ænd; ənd] [meɪks] [ðæt] [ʌv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n] [dɪ'pendənt] [ɑːn][ðə; ði]

interests	of	the	Colony	and	makes	that	of	Great	Britain	dependent	on	the
兴趣	的	这	殖民地	和	制作	那	的	伟大的	英国	依赖	在	这

['kɑːləni] .

Colony	.
殖民地	.

这种不确定的任期在欧洲不受欢迎，因为它对殖民地的利益产生了不利影响，并使英国的利益依赖于殖民地。

[ðə; ði] ['kɔlənɪsts] ['ænsər] [ðæt] [ə; eɪ] [fɪkst] ['sæləri] [wʊd] [ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði]

The	Colonists	answer	that	a	fixed	salary	would	enable	the
这	殖民者	回答	那	一个	固定的	薪水	会	使能够	这

殖民者回答说，固定工资可以实现

['gʌvərnər] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [ə'brɔːd] [ænd; ənd][send]['oʊnli][ə; eɪ] [luː'tenənt] ['gʌvərnər] [æz; əz] ['sʌbstɪtuːt] .

Governor	to	live	abroad	and	send	only	a	Lieutenant	Governor	as	substitute	.
州长	到	居住	国外	和	发送	仅有的	一个	中尉	州长	作为	代替	.

总督将居住在国外，只派遣一名副总督代行其职。

[ˌpensl'veɪniə] [hæz; həz][ɪts] [oʊn] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] .

Pennsylvania	has	its	own	Constitution	.
宾夕法尼亚州	有	它是	自己的	宪法	.

宾夕法尼亚州有自己的宪法。

[pen] [æz; əz][prə'praɪətər] [drɔːz] [ə; eɪ] ['revənuː] [ʌv; əv][ə; eɪ][hæf] ['peni] ['stɜːrlɪŋ] ['loʊk(ə)l] ['kɜːrənsi]

Penn	as	Proprietor	draws	a	revenue	of	a	half	penny	sterling	local	currency
宾夕法尼亚	作为	业主	平局	一个	收入	的	一个	一半	一分钱	英镑	当地的	货币

[fɔːr; fər] ['evri] ['eɪkər][ʌv; əv] [ɪm'pruːvd] [lænd] ,

for	every	acre	of	improved	land	,
为了	每一个	英亩	的	改进	土地	,

佩恩作为业主，每英亩改良土地可获得半便士英镑的当地货币收入。

[ænd; ənd] ['evri] ['pɜːrtʃəsər] [ʌv; əv][waɪld][lænd][kæn; kən] [baɪ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['eikəs][fɔːr; fər] £10

and	every	purchaser	of	wild	land	can	buy	a	hundred	acres	for	£10
和	每一个	购买者	的	荒野	土地	能	买	一个	百	英亩	为了	£10

[ænd; ənd][ðə; ði]['juːʒuəl][kwɪt] [rent] .

and	the	usual	quit	rent	.
和	这	通常	辞职	租	.

每位购买荒地的人都可以花 10 英镑加上通常的地租购买一百英亩土地。

[æz; əz][prə'praɪətər][hiː; hi] [sendz] [ə; eɪ] ['depjuti] , [huːm] [hiː; hi] [peɪz] , [ænd; ənd] [ə'pɔints] [ɔːl]['dʒʌdʒɪz] ,

As	Proprietor	he	sends	a	Deputy	,	whom	he	pays	,	and	appoints	all	Judges	,
作为	业主	他	发送	一个	副	,	谁	他	支付	,	和	任命	全部	法官	,

作为业主，他派遣一名代理人，并支付其薪水，同时任命所有法官。

[bʌt; bət] ['ministəz] [ɑːr; ər] ['tʃoʊzn] [baɪ][ðer; ðər] [oʊn] [ˌkɔŋgrɪ'geɪʃənz] [ɪn] ['evri] ['kaʊnti] .

but	ministers	are	chosen	by	their	own	congregations	in	every	County	.
但	部长们	是	选定	经过	他们的	自己的	会众	在	每一个	县	.

但是，每个县的牧师都是由各自的教区教会选举产生的。

[ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə] ['ledʒɪsleɪtʃər] [kən'sɪsts] [ʌv; əv]['oʊnli][wʌn] [haʊs] ,

The	meeting	of	the	Pennsylvania	Legislature	consists	of	only	one	House	,
这	会议	的	这	宾夕法尼亚州	立法机关	由	的	仅有的	一	房子	,

宾夕法尼亚州立法机构仅由一个议院组成。

([bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][ɪz][noʊ]['kaʊns(ə)l]) [meɪd] [ʌp][ʌv; əv] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs]

(	because	there	is	no	Council	)	made	up	of	representatives	of	the	various
(	因为	那里	是	不	理事会	)	制成	向上	的	代表	的	这	各种各样的

['kauntiz] .

Counties	.
县	.

（因为没有由各县代表组成的委员会）

[ðiːz] [ɑːr; ər] [ɪ'lektɪd] ['ænjuəli] [ɑːk'toʊbər][wʌn] , [iːtʃ] ['kaʊnti] ['hoʊldɪŋ] [ɪts] [oʊn] ['miːtiŋz] [fɔːr; fər]

These	are	elected	annually	October	1	,	each	County	holding	its	own	meetings	for
这些	是	当选	每年	十月	1	,	每个	县	保持	它是自己的		会议	为了

[ðə; ði] ['pɜːrpəs] ,

the	purpose	,
这	目的	,

这些官员每年10月1日选举产生，每个县为此召开自己的会议。

— ['evri] [ɪn'hæbɪtənt] [wɜːrθ] £50 , ['rezɪdənt] [fɔːr; fər] - ['jɪrz] , [hæz; həz][ə; eɪ] [voʊt] ,

—	every	inhabitant	worth	£50	,	resident	for	12	years	,	has	a	vote	,
—	每一个	居民	值得	£50	,	居民	为了	-	年	,	有	一个	投票	,

—凡拥有50英镑以上资产且居住满12年的居民均享有投票权。

— [ðiːz] ['miːtiŋz] [ɪ'lekt] [eɪt] ['depjutiz] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'sembli] , — ['evri] [ɪ'lektər] [ɪz]['elɪdʒəb(ə)l] ,

—	these	meetings	elect	8	Deputies	to	the	Assembly	,	—	every	elector	is	eligible	,
—	这些	会议	选	8	副手们	到	这	集会	,	—	每一个	选民	是	有资格的	,

—这些会议选举产生8名议会代表，—每位选民都有资格投票。

[bʌt; bət]['moʊstli] [wel] [tuː; tə][duː] ['sɪtəznz] [ɑːr; ər] [ɪ'lektɪd] .

but	mostly	well	to	do	citizens	are	elected	.
但	大多	出色地	到	做	公民	是	当选	.

但当选的大多是富裕公民。

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['gɪvz] [ɪts] [reprɪ'zentətɪv] [sɪks] ['ʃɪlɪŋ] [ə; eɪ] [deɪ] ,

The	County	gives	its	representatives	six	shillings	a	day	,
这	县	给予	它是	代表	六	先令	一个	天	,

郡政府每天给其代表六先令。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['depjutiz] [hæv; həv][tuː; tə] [spend] [mɔːr] [aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['pɑːkəts] .

but	the	Deputies	have	to	spend	more	out	of	their	own	pockets	.
但	这	副手们	有	到	花费	更多的	出去	的	他们的	自己的	口袋	.

但议员们需要自掏腰包支付更多费用。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ]['braɪbəri] .

There	is	no	bribery	.
那里	是	不	受贿	.

没有行贿。

['evri] ['voʊtər] [dɪ'pɔzits] [ə; eɪ] ['rɪt(ə)n] ['bælət] , [ænd; ənd][ðə; ði]['pɝːsənz] [huː] [hæv; həv][ðə; ði]

Every	voter	deposits	a	written	ballot	,	and	the	persons	who	have	the
每一个	选民	存款	一个	书面	选票	,	和	这	人	WHO	有	这

[haɪɪst; 'haɪəst] ['nʌmbər] [ɑːr; ər] [dɪ'klerd] [ɪ'lektɪd] .

highest	number	are	declared	elected	.
最高	数字	是	声明	当选	.

每位选民提交一份书面选票，得票最多者当选。

[ðə; ði] ['pɜːrtʃəs] [ʌv; əv] [voʊts] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [ʌn'seɪf] ,

The	purchase	of	votes	would	be	very	unsafe	,
这	购买	的	投票	会	是	非常	不安全	,

买票是非常危险的。

[æz; əz][ðə; ði]['voʊtər][kʊd; kəd]['ɔːlweɪz] [raɪt] [ə'nʌðər] [neɪm] [ɑːn][hɪz; ɪz]['bælət] .

as	the	voter	could	always	write	another	name	on	his	ballot	.
作为	这	选民	可以	总是	写	其他	姓名	在	他的	选票	.

因为选民总可以在选票上填写另一个名字。

[ðɪs] [haʊs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [luːˈtenənt] [ˈgʌvərnər] [ɪz][ðə; ði] [lɔː] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈpaʊər] .

This	House	with	the	Lieutenant	Governor	is	the	law	making	power	.
这	房子	和	这	中尉	州长	是	这	法律	制作	力量	.

众议院及其副州长拥有立法权。

[ðə; ði] [ˈgʌvərnər] [haʊˈevər] [dɪˈpendz] [ɑːn][ðə; ði] [əˈsembli] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ˈsæləri] , [æz; əz][hiː; hi][hæz; həz]

The	Governor	however	depends	on	the	Assembly	for	his	salary	,	as	he	has
这	州长	然而	取决于	在	这	集会	为了	他的	薪水	,	作为	他	有

[noʊ] [fɪkst] [əˈlaʊəns] ,

no	fixed	allowance	,
不	固定的	津贴	,

然而，州长的薪水依赖于议会，因为他没有固定津贴。

[wɪtʃ] [ɪz][ˈvoʊtɪd][ˈoʊnli][frʌm; frəm] [jɪr] [tuː; tə] [jɪr] , [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [dɪsˈpliːziz] [ðə; ði] [əˈsembli] ,

which	is	voted	only	from	year	to	year	,	and	if	he	displeases	the	Assembly	,
哪个	是	投票	仅有的	从	年	到	年	,	和	如果	他	不悦	这	集会	,

这项任命每年都要投票表决，如果他不讨议会喜欢，

[ˌaɪ ˈtiː] [voʊts] [hɪm; ɪm][noʊ][ˈsæləri][fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [jɪr] .

it	votes	him	no	salary	for	the	next	year	.
它	投票	他	不	薪水	为了	这	下一个	年	.

投票决定他下一年不领薪水。

[ðə; ði] [əˈsembli] [hæz; həz] [bɪn] [fɔːr; fər][sɪks] [ˈjɪrz] [ɑːn][bæd][tɜːrmz][wɪð; wɪθ][ðə; ði][prəˈpraɪətər]

The	Assembly	has	been	for	six	years	on	bad	terms	with	the	Proprietor
这	集会	有	到过	为了	六	年	在	坏的	条款	和	这	业主

[ænd; ənd][hæz; həz] [meɪd] [noʊ][grænt][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈgʌvərnər] .

and	has	made	no	grant	for	the	Governor	.
和	有	制成	不	授予	为了	这	州长	.

议会与业主关系恶劣已有六年之久，并且没有向州长提供任何拨款。

[ðə; ði] [əˈsembli] [ˈwɒnts][ðə; ði][prəˈpraɪətər][tuː; tə] [peɪ] [tæks][ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈprɑːpərti] [ɪˈspeʃəli] [tɔːrdz]

The	Assembly	wants	the	Proprietor	to	pay	tax	on	his	property	especially	towards
这	集会	想要	这	业主	到	支付	税	在	他的	财产	尤其	向

[ðə; ði] [ɪkˈstrɔːrdəneri] [wɔːr] [ɪkˈspensɪz] .

the	extraordinary	war	expenses	.
这	非凡的	战争	开支	.

议会希望业主缴纳其财产税，特别是用于支付特殊的战争开支。

[ðə; ði] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [rests] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn]['kaʊns(ə)l] , [bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [əˈsembli] [əˈpiːld] ,

The	decision	rests	with	the	King	in	Council	,	but	if	the	Assembly	appealed	,
这	决定	休息	和	这	国王	在	理事会	,	但	如果	这	集会	上诉	,

最终决定权在于国王及其枢密院，但如果国民议会提出上诉，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪŋz] [bentʃ] .

it	would	be	sent	to	the	King's	Bench	.
它	会	是	发送	到	这	国王学院	长椅	.

它将被送交国王法庭。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ɔːl]['dʒʌdʒɪz][ɑːr; ər] [əˈpɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði][prəˈpraɪətər] , [meɪks] ['dɪfəkəltɪz] ,

The	fact	that	all	Judges	are	appointed	by	the	Proprietor	,	makes	difficulties	,
这	事实	那	全部	法官	是	任命	经过	这	业主	,	制作	困难	,

所有法官都由业主任命这一事实造成了困难。

[æz; əz][hiː; hi][ɪz][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['keɪsɪz][bəuθ][dʒʌdʒ] [ænd; ənd] ['pleɪntɪf] .

as	he	is	in	his	own	cases	both	Judge	and	Plaintiff	.
作为	他	是	在	他的	自己的	案例	两个都	法官	和	原告	.

因为他在自己的案件中既是法官又是原告。

[ðə; ði] [njuər] ['kɑːləniz] [hæv; həv] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [beɪst] [ɑːn] [ækts] [ʌv; əv] ['pɑːrləmənt] [fɔːr; fər] [nuː]

The	newer	Colonies	have	institutions	based	on	Acts	of	Parliament	for	New
这	较新的	殖民地	有	机构	基于	在	使徒行传	的	议会	为了	新的

['dʒɔːrdʒə] , [nuː] [skɑːt]

Georgia	,	New	Scot
乔治亚州	,	新的	苏格兰人

较新的殖民地拥有以议会法案为基础的制度，例如新乔治亚和新苏格兰的议会法案。

[lænd] , & [siː] . , [bʌt; bət][ðə; ði]['oʊldər] ['kɑːləniz] [hæv; həv] ['tʃɑːtəz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd]

land	,	&	c	.	,	but	the	older	Colonies	have	Charters	from	the	King	,	and
土地	,	&	c	.	,	但	这	老	殖民地	有	包机	从	这	国王	,	和

[nɑːt][frʌm; frəm] ['pɑːrləmənt] .

not	from	Parliament	.
不是	从	议会	.

土地等等，但较早的殖民地拥有国王颁发的特许状，而不是议会颁发的特许状。

[ðiːz] ['kɑːləniz] [kleɪm] [tuː; tə][biː; bi]['sʌbdʒekt][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [bʌt; bət][nɑːt][tuː; tə] ['pɑːrləmənt] ,

These	Colonies	claim	to	be	subject	to	the	King	,	but	not	to	Parliament	,
这些	殖民地	宣称	到	是	主题	到	这	国王	,	但	不是	到	议会	,

这些殖民地声称效忠国王，但不效忠议会。

[æt; ət] [liːst] [nɑːt][tuː; tə][ɪts] ['ɑːrbɪtreri] ['paʊər] , [laɪk][ðə; ði] [njuər] ['kɑːləniz] , [wɪtʃ] [oʊ] [ðer; ðər]

at	least	not	to	its	arbitrary	power	,	like	the	newer	Colonies	,	which	owe	their
在	至少	不是	到	它是	随意的	力量	,	喜欢	这	较新的	殖民地	,	哪个	欠	他们的

[ɪg'zɪstəns] [tuː; tə] ['pɑːrləmənt] .

existence	to	Parliament	.
存在	到	议会	.

至少不像那些因议会而存在的新兴殖民地那样，拥有任意权力。

[ðə; ði] ['lætər] [ɑːr; ər] [kɔːld] [plæn'teɪʃnz] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz]['mædʒəstiːz] [də'mɪnjənz] , [ðə; ði]['fɔːrmər][hɪz; ɪz]

The	latter	are	called	Plantations	within	his	Majesty's	Dominions	,	the	former	his
这	后者	是	称为	种植园	之内	他的	陛下的	领地	,	这	以前的	他的

['mædʒəstiːz] [plæn'teɪʃnz] .

Majesty's	Plantations	.
陛下的	种植园	.

后者被称为国王陛下领地内的种植园，前者被称为国王陛下的种植园。

[ðə; ði]['liːg(ə)l] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːləniz] [ɑːr; ər] [beɪst] [ɑːn] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['ɪŋgləənd] ,

The	legal	institutions	of	the	Colonies	are	based	on	those	of	England	,
这	合法的	机构	的	这	殖民地	是	基于	在	那些	的	英格兰	,

殖民地的法律制度以英国的法律制度为基础。

[fɔːr; fər] [ðiːz] [ɑːr; ər][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmənz] [raɪts] .

for	these	are	part	of	the	Englishman's	rights	.
为了	这些	是	部分	的	这	英国人的	权利	.

因为这些都是英国人的权利。

[ɔːl]['pɜːrsən(ə)l] [rɪ'leɪʃnz] [ɑːr; ər] [kən'troʊld] [baɪ]['stætʃuːt] [lɔː] [ænd; ənd] ['kɑːmən] [lɔː] .

All	personal	relations	are	controlled	by	Statute	Law	and	Common	Law	.
全部	个人的	关系	是	受控	经过	法令	法律	和	常见的	法律	.

所有个人关系均受成文法和普通法管辖。

['roʊmən] [lɔː] [ɪz] ['rekəgnaɪzd] ['oʊnli][ɪn] [kɔːrts] [ʌv; əv] ['ædmərəlti] .

Roman	Law	is	recognized	only	in	Courts	of	Admiralty	.
罗马	法律	是	认可	仅有的	在	法院	的	海军部	.

罗马法仅在海事法庭得到承认。

[ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv]['traɪəl][baɪ][ə; eɪ]['dʒʊri][ʌv; əv] [twelv] [men][ɪz] ['rekəgnaɪzd] [dʒʌst][æz; əz][ɪn] ['ɪŋgləənd] .

The	light	of	trial	by	a	Jury	of	twelve	men	is	recognized	just	as	in	England	.
这	光	的	审判	经过	一个	陪审团	的	十二	男人	是	认可	只是	作为	在	英格兰	.

由十二名男子组成的陪审团进行审判的程序，与英国的做法一样受到认可。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [graʊndz] [ʌv; əv] [kəm'pleɪnt] [ə'genst] [ðə; ði][stæmp][ækt] ,

It	was	one	of	the	grounds	of	complaint	against	the	Stamp	Act	,
它	曾是	一	的	这	理由	的	抱怨	反对	这	邮票	行为	,

这是针对《印花税法》的投诉理由之一。

[ðæt] ['kwestʃənz] [ɜ'aɪzɪŋ] ['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][nɑːt][traɪd][baɪ]['dʒʊri] , [bʌt; bət][baɪ] [kɔːrts] ['speʃəli]

that	questions	arising	under	it	were	not	tried	by	Jury	,	but	by	courts	specially
那	问题	产生	在下面	它	是	不是	尝试	经过	陪审团	,	但	经过	法院	特别

[kri'eɪtɪd] .

created	.
创建	.

该法案所引发的问题并非由陪审团审理，而是由专门设立的法院审理。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔlənɪsts] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [dɪ'sent] [ɑːr; ər][ˌprɛsbɪ'tɪriːənz, ˌprɛzbɪ'tɪriːənz] .

Most	of	the	Colonists	of	English	descent	are	Presbyterians	.
最多	的	这	殖民者	的	英语	下降	是	长老会	.

大多数英国后裔的殖民者都是长老会教徒。

[ðer; ðər][ɪz][nɑːt][wʌn] ['bɪʃəp] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃt] [tʃɜːrtʃ] [ɪn] [ə'merɪkə] ,

There	is	not	one	Bishop	of	the	Established	Church	in	America	,
那里	是	不是	一	主教	的	这	已确立的	教会	在	美国	,

美国没有一位英国国教的主教。

[ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['pærɪʃɪz] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

although	there	are	many	parishes	belonging	to	it	.
虽然	那里	是	许多	教区	属于	到	它	.

虽然它包含许多教区。

[ðiːz] [ɑːr; ər][ɔːl] ['ʌndər] [ðə; ði] ['bɪʃəp] [ʌv; əv] ['lʌndən] ,

These	are	all	under	the	Bishop	of	London	,
这些	是	全部	在下面	这	主教	的	伦敦	,

这些都隶属于伦敦主教管辖。

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər]['klɜːdʒiːmɪn, 'klɜːdʒiːˌmɛn][mʌst; məst][biː; bi] [ɪg'zæmɪnd] [ænd; ənd]

and	every	one	of	their	clergymen	must	be	examined	and
和	每一个	一	的	他们的	神职人员	必须	是	检查	和

[ɔː'deɪnd] [ɪn] ['ɪŋglənd] ,

ordained	in	England	,
受戒	在	英格兰	,

他们的每一位神职人员都必须在英国接受考核和授职。

[æt; ət][ə; eɪ][kɔːst][ʌv; əv][æt; ət] [liːst] £40 [tuː; tə] £50 , [bʌt; bət][ðer; ðər] [steɪ] [ɪn] ['ɪŋglənd] ['hɛlps][ðer; ðər]

at	a	cost	of	at	least	£40	to	£50	,	but	their	stay	in	England	helps	their
在	一个	成本	的	在	至少	£40	到	£50	,	但	他们的	停留	在	英格兰	帮助	他们的

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

education	.
教育	.

虽然至少要花费 40 到 50 英镑，但他们在英国的逗留对他们的教育很有帮助。

[æz; əz][ðə; ði] ['bɪʃəp] [hæv; həv]['spɪrɪtʃuəl][ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n] , [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [ɪˌklɪziˈæstɪkl] [kɔːrts] [ɪn]

As	the	Bishops	have	spiritual	jurisdiction	,	there	are	no	ecclesiastical	Courts	in
作为	这	主教们	有	精神	管辖权	,	那里	是	不	教会的	法院	在

[ðə; ði] ['kɑːləniz] ,

the	Colonies	,
这	殖民地	,

由于主教拥有属灵管辖权，殖民地没有教会法庭。

[ænd; ənd] ['mætərz] [pəː'teiniŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɑːr; ər] ['setld] ['pɑːrtli][baɪ]['loʊk(ə)l] [kɔːrts] , ['pɑːrtli][baɪ]

and	matters	pertaining	to	them	are	settled	partly	by	local	Courts	,	partly	by
和	事情	相关的	到	他们	是	定居	部分	经过	当地的	法院	,	部分	经过

[ðə; ði] [ə'sembliz] .

the	Assemblies	.
这	组件	.

与此相关的事宜一部分由地方法院解决，一部分由议会解决。

[ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl][lɔːds] [meɪ] [hæv; həv] [prə'poʊzd] [tuː; tə] [send] [ə; eɪ] ['bɪʃəp] [tuː; tə] [ə'merɪkə] ,

The	spiritual	Lords	may	have	proposed	to	send	a	Bishop	to	America	,
这	精神	领主	可能	有	建议的	到	发送	一个	主教	到	美国	,

属灵领袖们可能提议派遣一位主教前往美国，

[bʌt; bət] [sɪns] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [tʃɑːrlz] [ðə; ði][fɜːrst] , [ðæt] ['taɪt(ə)l][hæz; həz] [bɪn] ['greɪtli] [dis'laikt] [ɪn]

but	since	the	time	of	Charles	the	First	,	that	title	has	been	greatly	disliked	in
但	自从	这	时间	的	查尔斯	这	第一的	,	那	标题	有	到过	非常	不喜欢	在

[ðə; ði] ['kɑːləniz] .

the	Colonies	.
这	殖民地	.

但自查理一世时期以来，殖民地人民就非常不喜欢这个头衔。

['kæθlɪk] [tʃɜːrtʃɪz] [ɑːr; ər] [faʊnd] [ɪn] [ˌpensl'veɪniə] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] ['merilənd] ,

Catholic	Churches	are	found	in	Pennsylvania	as	well	as	in	Maryland	,
天主教	教堂	是	成立	在	宾夕法尼亚州	作为	出色地	作为	在	马里兰州	,

宾夕法尼亚州和马里兰州都有天主教教堂。

[ɪn][ðə; ði]['fɔːrmər][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['friːdəm] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [ɪz][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] , [ɪn][ðə; ði] ['lætər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]

in	the	former	because	freedom	of	religion	is	universal	,	in	the	latter	because
在	这	以前的	因为	自由	的	宗教	是	普遍的	,	在	这	后者	因为

[ðə; ði] ['bɔːltɪmɔːr] ['fæməli] ,

the	Baltimore	family	,
这	巴尔的摩	家庭	,

前者是因为宗教自由是普世的，后者是因为巴尔的摩家族，

[ðə; ði] [prəp'raɪətəz] , [wɜːr; wər] ['fɔːrmərli] ['kæθlɪks] , — [nʌn] [ɑːr; ər] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] ['kɑːləniz] .

the	Proprietors	,	were	formerly	Catholics	,	—	none	are	found	in	the	other	Colonies	.
这	业主	,	是	以前	天主教徒	,	—	没有任何	是	成立	在	这	其他	殖民地	.

这些业主以前都是天主教徒——其他殖民地都没有天主教徒。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][dʒuːz][ɪn] [ˌpensl'veɪniə] [ænd; ənd] [nuː] [jɔːk] , — [ɪn][ðə; ði] ['lætər] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]

There	are	Jews	in	Pennsylvania	and	New	York	,	—	in	the	latter	there	is	a
那里	是	犹太人	在	宾夕法尼亚州	和	新的	约克	,	—	在	这	后者	那里	是	一个

['sɪnəgɑːg] ,

Synagogue	,
犹太教堂	,

宾夕法尼亚州和纽约州都有犹太人——纽约州还有一座犹太教堂。

[ɪn][ðə; ði]['fɔːrmər]['oʊnli] [skuːlz] .

in	the	former	only	Schools	.
在	这	以前的	仅有的	学校	.

前者仅限学校。

[ˌpensl'veɪniə] [ɪz] [ˌpriː'emɪnənt] [fɔːr; fər][ðə; ði][ɪn'taɪər] [rɪ'lɪdʒəs] [i'kwɑːləti] [ɔːr] [ˌtɑːlə'reɪʃn] ,

Pennsylvania	is	preeminent	for	the	entire	religious	equality	or	toleration	,
宾夕法尼亚州	是	卓越的	为了	这	全部的	宗教	平等	或者	容忍	,

宾夕法尼亚州在宗教平等或宽容方面堪称典范。

['ʌndər] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ɪn'kriːst] [ɪn][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [welθ] .

under	which	it	has	increased	in	population	and	wealth	.
在下面	哪个	它	有	增加	在	人口	和	财富	.

在此背景下，该国人口和财富均有所增长。

['roʊmən] ['kæθlɪks] [ɑːr; ər] [haʊ'evər] [ɪk'skluːdɪd; ek'skluːdɪd][frʌm; frəm][ɔːl]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ænd; ənd]

Roman	**Catholics**	**are**	**however**	**excluded**	**from**	**all**	**offices**	**and**
罗马	天主教徒	是	然而	排除	从	全部	办公室	和

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'sembli] ,

from	**the**	**Assembly**	**,**
从	这	集会	,

然而，罗马天主教徒被排除在所有职务和议会之外。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] ['kænɑːt] [teɪk] [ðə; ði]['juːʒuəl] [rɪ'lɪdʒəs] [oʊθ] [ænd; ənd] [səb'skraɪb] ['ʌndər] [ðə; ði] [test]

because	**they**	**cannot**	**take**	**the**	**usual**	**religious**	**oath**	**and**	**subscribe**	**under**	**the**	**test**
因为	他们	不能	拿	这	通常	宗教	誓言	和	订阅	在下面	这	测试

[ækt] .

act	**.**
行为	.

因为他们不能按照宗教仪式宣誓，也不能按照宗教信仰测试法签署入会证书。

[ðɪs] [oʊθ] [mʌst; məst][biː; bi]['teɪkən] [hɪr] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] ['ɪŋgləɪnd] ,

This	**oath**	**must**	**be**	**taken**	**here**	**as**	**well**	**as**	**in**	**England**	**,**
这	誓言	必须	是	已采取	这里	作为	出色地	作为	在	英格兰	,

必须在这里以及在英国宣誓。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðæt] [ə'genst] [ðə; ði] [prɪ'tendər] .

as	**well**	**as**	**that**	**against**	**the**	**Pretender**	**.**
作为	出色地	作为	那	反对	这	冒名顶替者	.

以及针对冒名顶替者的诉讼。

[ɔːl] ['ʌðər] ['prɑːtɪstənt] ['feɪθs] [ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði] ['membər] [tuː; tə][hoʊld] ['ɑːfɪs] .

All	**other**	**Protestant**	**faiths**	**enable**	**the**	**members**	**to**	**hold**	**office**	**.**
全部	其他	新教	信仰	使能够	这	成员	到	抓住	办公室	.

其他所有新教教派都允许其成员担任公职。

[fɔːr; fər][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪn] ['saɪəns] [ðer; ðər][hæz; həz] [lɔːŋ] [bɪn] [ə; eɪ] [haɪ] [skuːl] [ɪn]['bɔːstən; 'bɑːstən] ,

For	**education**	**in**	**science**	**there**	**has**	**long**	**been**	**a**	**high**	**school**	**in**	**Boston**	**,**
为了	教育	在	科学	那里	有	长的	到过	一个	高的	学校	在	波士顿	,

波士顿长期以来都有一所高中，专门从事科学教育。

[ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] ['faʊndɪd] [ɪn] - [ɪn]

the	**capital**	**of**	**Massachusetts**	**,**	**and**	**there**	**is**	**another**	**founded**	**in**	**1749**	**in**
这	首都	的	马萨诸塞州	,	和	那里	是	其他	创立	在	-	在

[ˌfɪlə'delfɪr] , [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv] [ˌpensl'veɪniə] .

Philadelphia	**,**	**the**	**capital**	**of**	**Pennsylvania**	**.**
费城	,	这	首都	的	宾夕法尼亚州	.

马萨诸塞州的首府是费城，宾夕法尼亚州的首府费城则是另一个建于 1749 年的城市。

['frænŋklɪn] [prə'poʊzd] [ænd; ənd] ['faʊndɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

Franklin	**proposed**	**and**	**founded**	**it**	**.**
富兰克林	建议的	和	创立	它	.

富兰克林提议并创立了它。

[ðə; ði] ['mʌni] [wʌz; wəz] [reɪzd] ['pɑːrtli][baɪ][səb'skrɪpʃ(ə)n] , ['pɑːrtli][baɪ][prə'vɪnʃ(ə)l] [grænt] .

The	**money**	**was**	**raised**	**partly**	**by**	**subscription**	**,**	**partly**	**by**	**Provincial**	**grants**	**.**
这	钱	曾是	提高	部分	经过	订阅	,	部分	经过	省级	拨款	.

资金一部分来自捐款，一部分来自省政府拨款。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'daʊmənt] [kən'sɪsts][ʌv; əv][lænd] , [nɑːt]['veri] [prə'dʌktɪv] , [bʌt; bət][ʌv; əv]['vælјuː]

Most	**of**	**the**	**endowment**	**consists**	**of**	**land**	**,**	**not**	**very**	**productive**	**,**	**but**	**of**	**value**
最多	的	这	捐赠基金	由	的	土地	,	不是	非常	生产力	,	但	的	价值

[ˌhɪr'æftər] .

hereafter	**.**
此后	.

大部分捐赠物是土地，虽然生产力不高，但将来会有价值。

[ðɪs] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][hæz; həz][ə; eɪ]['prezɪdənt][wɪð; wɪθ] £250 ['sæləri] , [ænd; ənd] [fɔːr] [prə'fesəz] , — [tuː]

This	University	has	a	President	with	£250	salary	,	and	four	Professors	,	—	two
这	大学	有	一个	总统	和	£250	薪水	,	和	四	教授们	,	一	二

[wɪð; wɪθ] £200 ,

with	£200	,
和	£200	,

这所大学有一位年薪250英镑的校长，还有四位教授——其中两位年薪200英镑。

[tuː] [wɪð; wɪθ] £150 , [bɪ'saɪdz] [fiːz] [fɔːr; fər]['praɪvət] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .

two	with	£150	,	besides	fees	for	private	instruction	.
二	和	£150	,	除了	费用	为了	私人的	操作说明	.

两人各得 150 英镑，另加私人指导费。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['kɑːlɪdʒ] [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [noʊ] ['lɑːdʒɪŋ] [bɪlt] [jet] .

There	is	no	College	and	therefore	no	lodging	built	yet	.
那里	是	不	大学	和	所以	不	住宿	建造	然而	.

目前还没有学院，因此也没有宿舍。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][kən'fɜːr] [dɪ'griːz] .

It	has	the	right	to	confer	degrees	.
它	有	这	正确的	到	授予	学位	.

它有权授予学位。

[ɪn] - [ə; eɪ]['medɪk(ə)l] [skuːl] [wʌz; wəz] ['ædɪd] ,

In	1764	a	Medical	School	was	added	,
在	-	一个	医疗的	学校	曾是	额外	,

1764年增设了医学院，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [noʊ] [daʊt] [hæv; həv][ðə; ði] ['paʊər] [tuː; tə][kən'fɜːr] [dɪ'griːz] .

and	it	will	no	doubt	have	the	power	to	confer	degrees	.
和	它	将要	不	怀疑	有	这	力量	到	授予	学位	.

毫无疑问，它将拥有授予学位的权力。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [lɔː] [skuːl] [jet] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['laɪkli] [ðer; ðər] [wɪl] ['evər][biː; bi][wʌn][ʌv; əv]

There	is	no	Law	School	yet	and	it	is	not	likely	there	will	ever	be	one	of
那里	是	不	法律	学校	然而	和	它	是	不是	可能	那里	将要	曾经	是	一	的

[θi'ɑːlədʒi] .

Theology	.
神学	.

目前还没有法学院，而且将来也不太可能设立神学学院。

[ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][wʌz; wəz] ['tʃɑːrtərd] [baɪ][ðə; ði] [ə'sembli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːləni] ,

The	University	was	chartered	by	the	Assembly	for	the	good	of	the	Colony	,
这	大学	曾是	特许	经过	这	集会	为了	这	好的	的	这	殖民地	,

这所大学是由议会特许成立的，旨在造福殖民地。

[bʌt; bət][æz; əz][ðer; ðər][ɑːr; ər][soʊ] ['meni] [rɪ'lɪdʒəs] ['feɪθs] [ɔːl] [end'ʒɔɪɪŋ] ['pɜːrfɪkt] [i'kwɑːləti] ,

but	as	there	are	so	many	religious	faiths	all	enjoying	perfect	equality	,
但	作为	那里	是	所以	许多	宗教	信仰	全部	享受	完美的	平等	,

但是，由于存在如此多的宗教信仰，它们都享有完全的平等，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'nʌf] [ɪf] [ðə; ði] [s'kɒləz] [ɑːr; ər] [tɔːt] [ðer; ðər] [rɪ'lɪdʒəs] ['tenɪts] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [skuːlz]

it	is	enough	if	the	scholars	are	taught	their	religious	tenets	in	their	own	schools
它	是	足够的	如果	这	学者们	是	教授	他们的	宗教	信条	在	他们的	自己的	学校

[wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [feɪθ] ,

with	those	of	their	own	faith	,
和	那些	的	他们的	自己的	信仰	,

只要学者们在各自的学校里，与本信仰的信徒一起学习本宗教的教义就足够了。

[waɪl] [θi'ɑːlədʒi] [ɪz][ɪk'skluːdɪd; ek'skluːdɪd] .

while	Theology	is	excluded	.
尽管	神学	是	排除	.

但神学除外。

['fɑ:rmɪŋ]	,	[stɑ:kreɪzɪŋ]	[ænd; ənd]	['fɪʃəri:z]	['nɜ:rɪʃ]	[ɪn][ɔ:l][ðə; ði]	[nɔ:rθ]	[ə'merɪkən]	['kɑ:ləniz]	,
Farming	**,**	**stockraising**	**and**	**fisheries**	**nourish**	**in all**	**the**	**North**	**American**	**Colonies**	**,**
农业	,	养牛	和	渔业	滋养	在 全部	这	北	美国人	殖民地	,

农业、畜牧业和渔业滋养着北美所有殖民地。

[ænd; ənd][ðə; ði]	['fɔrists]	[sə'plaɪ]	[ɔ:l]	[ðæt]	[ɪz]	['ni:dɪd]	[fɔ:r; fər]['fju:əl][ænd; ənd]	['ɪndəstri]	.
and	**the**	**forests**	**supply**	**all**	**that**	**is**	**needed**	**for**	**fuel**	**and**	**industry**	**.**
和	这	森林	供应	全部	那	是	需要	为了	燃料	和	行业	.

森林为燃料和工业提供了所需的一切。

[greɪps]	[ɑ:r; ər]	[sək'sesfəli]	['kʌltɪveɪtɪd]	[ɪn]	[nɔ:rθ]	[ə'merɪkə]	[ænd; ənd][waɪld]	[greɪp]	[vaɪnz]	[ɑ:r; ər]	[faʊnd]
Grapes	**are**	**successfully**	**cultivated**	**in**	**North**	**America**	**and**	**wild**	**grape**	**vines**	**are**	**found**
葡萄	是	成功地	栽培	在	北	美国	和	荒野	葡萄	藤蔓	是	成立

[ɪn][sʌm; səm]	['fɔrists]	.
in some	**forests**	**.**
在 一些	森林	.

葡萄在北美成功栽培，一些森林中也发现了野生葡萄藤。

[ðə; ði]	[tʃi:p]	[waɪnz]	[frʌm; frəm]	[kə'neri]	[ˌɪntər'fɪr]	[wɪð; wɪθ][ðə; ði]	[prə'dʌkʃn]	.
The	**cheap**	**wines**	**from**	**Canary**	**interfere**	**with**	**the**	**production**	**.**
这	便宜的	葡萄酒	从	金丝雀	干扰	和	这	生产	.

来自加那利群岛的廉价葡萄酒会影响生产。

[sɪlk]	[kæn; kən]	[bi:; bi]	['kʌltɪveɪtɪd]	[ænd; ənd]	['mʌlberi]	[tri:z]	[groʊ]	[æz; əz]	[fɑ:r]	[nɔ:rθ]	[æz; əz]	[nu:]
Silk	**can**	**be**	**cultivated**	**and**	**mulberry**	**trees**	**grow**	**as**	**far**	**north**	**as**	**New**
丝绸	能	是	栽培	和	桑	树木	生长	作为	远的	北	作为	新的

['ɪŋglənd]	.
England	**.**
英格兰	.

丝绸可以人工养殖，桑树的生长范围北至新英格兰地区。

[ˌsi: oʊ 'di:]	['fɪʃɪŋ]	[ɪz]	[mɔ:r]	['vælјuəb(ə)l][ðæn; ðən][ə; eɪ]['sɪlvər]	[maɪn]	,
Cod	**fishing**	**is**	**more**	**valuable**	**than**	**a**	**silver**	**mine**	**,**
鳕鱼	钓鱼	是	更多的	有价值的	比	一个	银	矿	,

鳕鱼捕捞比银矿更有价值。

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:]	[treɪnz]	[ʌp]	[gʊd]	['seɪləz]	[ænd; ənd]	['hɛlps]	['meni]	['ɪndəstriz]	.
for	**it**	**trains**	**up**	**good**	**sailors**	**and**	**helps**	**many**	**industries**	**.**
为了	它	火车	向上	好的	水手们	和	帮助	许多	行业	.

因为它培养了优秀的航海员，并促进了许多行业的发展。

[nu:]	['ɪŋglənd]	,	[nu:]	['skɑ:tlənd][ænd; ənd]	[nu:]	['faʊndlənd]	[ɑ:r; ər][moʊst]	['lɑ:rdʒli]	['ɪntrəstɪd]	[ɪn][ˌaɪ 'ti:]
New	**England**	**,**	**New**	**Scotland**	**and**	**New**	**Foundland**	**are**	**most**	**largely**	**interested**	**in**	**it**
新的	英格兰	,	新的	苏格兰	和	新的	芬兰	是	最多	很大程度上	感兴趣的	在	它

.
:
.

新英格兰、新苏格兰和纽芬兰对此最感兴趣。

['kɔlənɪsts]	[hæv; həv][ðə; ði]	[seɪm]	['fɪʃɪŋ]	[raɪts]	[ɪn]	[ði:z]	['wɔ:tərz][æz; əz]	['ɪŋglɪʃmən]	.
Colonists	**have**	**the**	**same**	**fishing**	**rights**	**in**	**these**	**waters**	**as**	**Englishmen**	**.**
殖民者	有	这	相同的	钓鱼	权利	在	这些	水	作为	英国人	.

殖民者与英国人一样，在这些水域享有同样的捕鱼权。

[ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst]	['mɑ:rkɪt]	[ɪz]	[speɪn]	[ænd; ənd]	['pɔ:rtʃʊgl]	.
The	**largest**	**market**	**is**	**Spain**	**and**	**Portugal**	**.**
这	最大	市场	是	西班牙	和	葡萄牙	.

最大的市场是西班牙和葡萄牙。

[ði:z]	['kæθlɪk]
These	**Catholic**
这些	天主教

这些天主教徒

['kʌntriz] [ɑːr; ər][lɑːrdʒ][kən'suːmərz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪʃərmən] ['ɔːf(ə)n] [bles] [ðə; ði][poʊp] .

countries	are	large	consumers	,	and	the	fishermen	often	bless	the	Pope	.
国家	是	大的	消费者	,	和	这	渔民	经常	保佑	这	教皇	.

各国都是消费大国，渔民们经常为教皇祈福。

[ðə; ði] [frentʃ] ['fɪʃəriːz] [sɪns] [ðə; ði]['riːs(ə)nt] [piːs] [hæv; həv] ['greɪtli] [dɪ'mɪnɪʃt] [ɪn][ɪk'stent] ,

The	French	fisheries	since	the	recent	peace	have	greatly	diminished	in	extent	,
这	法语	渔业	自从	这	最近的	和平	有	非常	减少	在	程度	,

自近期和平以来，法国渔业的规模已大幅缩减。

[bʌt; bət][ðə; ði] [frentʃ] [teɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪd] ,

but	the	French	take	a	good	deal	of	the	trade	,
但	这	法语	拿	一个	好的	交易	的	这	贸易	,

但法国人占据了很大一部分贸易份额。

[æz; əz][ðer; ðər] [oʊn] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ɪz] [sə'plaɪd] [baɪ] [frentʃ] ['fɪʃɪŋ] [fliːts] .

as	their	own	consumption	is	supplied	by	French	fishing	fleets	.
作为	他们的	自己的	消耗	是	供应	经过	法语	钓鱼	舰队	.

因为他们自身的消费是由法国渔船队提供的。

[ðə; ði] [nuː] ['ɪŋglənd] ['fɪʃərmən] [sə'plaɪ] ['pɔːrtʃʊgl] , [speɪn][ænd; ənd] ['ɪtəli] [æt; ət][ə; eɪ] ['tʃiːpər] [reɪt]

The	New	England	fishermen	supply	Portugal	,	Spain	and	Italy	at	a	cheaper	rate
这	新的	英格兰	渔民	供应	葡萄牙	,	西班牙	和	意大利	在	一个	更便宜	速度

[ðæn; ðən][ðə; ði] [frentʃ] .

than	the	French	.
比	这	法语	.

新英格兰的渔民向葡萄牙、西班牙和意大利供应渔民产品的价格比向法国供应的价格更低。

[weɪl] ['fɪʃɪŋ] [ɪz] [ɪn'kriːsɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv] [næn'tʌkɪt] [oʊnz] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [ʃɪps]

Whale	fishing	is	increasing	,	and	the	Island	of	Nantucket	owns	hundreds	of	ships
鲸	钓鱼	是	增加	,	和	这	岛	的	南塔克特	拥有	数百	的	船舶

[ɪn] [ðɪs] ['ɪndəstri] .

in	this	industry	.
在	这	行业	.

捕鲸业日益兴盛，南塔克特岛拥有数百艘从事该行业的船只。

[ˌaɪ 'tiː] ['stretʃɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['lɔːrəns] , [ɑːn][ðə; ði][koʊst][ʌv; əv]

It	stretches	from	the	mouth	of	the	St	.	Lawrence	,	on	the	coast	of
它	伸展	从	这	嘴	的	这	英石	.	劳伦斯	,	在	这	海岸	的

['griːnlənd] ,

Greenland	,
格陵兰	,

它从圣劳伦斯河口一直延伸到格陵兰岛海岸，

[æz; əz][fɑːr] [saʊθ] [æz; əz]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] .

as	far	south	as	Florida	.
作为	远的	南	作为	佛罗里达	.

最南可达佛罗里达州。

[biːsts] [ʌv; əv] [preɪ] [duː]['lɪt(ə)l][hɑːrm] , — [berz] [ænd; ənd] [wʊlvz] ['rerli] ['ɪndʒər][men] ,

Beasts	of	prey	do	little	harm	,	—	bears	and	wolves	rarely	injure	men	,
野兽	的	猎物	做	小的	伤害	,	—	熊	和	狼	很少	损伤	男人	,

猛兽很少造成伤害——熊和狼很少伤人。

[ænd; ənd] [ber] [miːt] [ɪz] [mʌtʃ] [laɪkt] .

and	bear	meat	is	much	liked	.
和	熊	肉	是	很多	喜欢	.

熊肉很受欢迎。

[dɪr] [ɑːr; ər]['plentɪf(ə)l][ænd; ənd]['bʌfəloʊ][ɑːr; ər] ['iːzəli] [faʊnd] [ænd; ənd][kæn; kən][biː; bi] [teimd]

Deer	are	plentiful	and	Buffalo	are	easily	found	and	can	be	tamed
鹿	是	丰富	和	水牛	是	容易地	成立	和	能	是	驯服

[ænd; ənd] [juːst] [æz; əz][ɪn]['eɪʒə; 'eɪʃə]['maɪnər] ,

and	used	as	in	Asia	Minor	,
和	用过的	作为	在	亚洲	次要的	,

鹿的数量很多，水牛也很容易找到，而且可以像在小亚细亚那样被驯服和利用。

['pəːʃə] , ['iːdʒɪpt] , [ˌiːθi'oʊpiə][ænd; ənd][ðə; ði] [iːst] ['ɪndiz] [æz; əz] [drɑːft] ['ænɪmlz] .

Persia	,	Egypt	,	Ethiopia	and	the	East	Indies	as	draught	animals	.
波斯	,	埃及	,	埃塞俄比亚	和	这	东方	印第斯	作为	草稿	动物	.

波斯、埃及、埃塞俄比亚和东印度群岛都曾将牲畜用作役畜。

[kɑːm] ['preɪzɪz] [ðə; ði] ['ʃʊgər] ['meɪp(ə)l][ænd; ənd] [tʊk] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [triːz] [tuː; tə]

Kalm	praises	the	Sugar	Maple	and	took	some	of	the	young	trees	to
卡尔姆	赞扬	这	糖	枫	和	采取	一些	的	这	年轻的	树木	到

['swiːd(ə)n] .

Sweden	.
瑞典	.

卡尔姆对糖枫树赞不绝口，并将一些幼树带到了瑞典。

[ðə; ði] ['ʃʊgər] [kæn; kən] [rɪ'pleɪs] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] ['ɪndiz] , [ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɑːt] [jet]

The	sugar	can	replace	that	of	the	West	Indies	,	although	it	has	not	yet
这	糖	能	代替	那	的	这	西方	印第斯	,	虽然	它	有	不是	然而

[dʌn] [soʊ] .

done	so	.
完毕	所以	.

这种糖可以取代西印度群岛的糖，尽管目前还没有做到这一点。

[ðə; ði] ['baʊnti] [ɑːn] [pɜːrl] [ænd; ənd] ['pɑːtæʃ] [hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['ɪndəstri] ,

The	bounty	on	Pearl	and	Potashes	has	made	a	large	industry	,
这	赏金	在	珍珠	和	钾肥	有	制成	一个	大的	行业	,

珍珠和钾肥的丰富储量催生了一个庞大的产业。

— ['oʊvər][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [tʌnz] [ɑːr; ər] ['ænjuəli] [prə'duːst] .

—	over	a	thousand	tons	are	annually	produced	.
—	超过	一个	千	吨	是	每年	生产	.

—年产量超过一千吨。

[ʃɪp] ['bɪldɪŋ] [ɪz] ['groʊɪŋ] ['greɪtli] [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] [ə'merɪkən] ['kɑːləniz] .

Ship	building	is	growing	greatly	in	the	North	American	Colonies	.
船	建筑	是	生长	非常	在	这	北	美国人	殖民地	.

北美殖民地的造船业发展迅猛。

[ʃɪps] [ɑːr; ər][ɔːl] [bɪlt] [ʌv; əv][oʊk] , [sʌm; səm][fɔːr; fər][juːz][æt; ət][hoʊm] , ['ʌðər] [fɔːr; fər] [seɪl] [ɪn]

Ships	are	all	built	of	oak	,	some	for	use	at	home	,	others	for	sale	in
船舶	是	全部	建造	的	橡木	,	一些	为了	使用	在	家	,	其他的	为了	销售	在

['ɪŋgləɪnd] .

England	.
英格兰	.

所有的船都是用橡木建造的，有些是供国内使用的，有些是销往英国的。

[ˌpensl'veɪniə] [ɪz] ['meɪnli] ['fɑːrmɪŋ] [ænd; ənd]['kæt(ə)l] ['groʊɪŋ] , [dʒʌst][æz; əz][ɑːr; ər][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]

Pennsylvania	is	mainly	farming	and	cattle	growing	,	just	as	are	most	of	the
宾夕法尼亚州	是	主要	农业	和	牛	生长	,	只是	作为	是	最多	的	这

['dʒɜːrmən] ['kʌntriz] .

German	countries	.
德语	国家	.

宾夕法尼亚州主要以农业和畜牧业为主，就像大多数德国地区一样。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['lɪt(ə)l] ['fɪʃəri] [treɪd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] [smɔːl] [koʊst] ,

It	has	little	Fishery	trade	,	as	it	has	a	small	coast	,
它	有	小的	渔业	贸易	,	作为	它	有	一个	小的	海岸	,

由于海岸线较短，该国的渔业贸易并不发达。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][noʊ] ['prɑːdʌkt] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [juːst] ['lɑːrdʒli] [ɪn] ['kɑːmɜːrs] .

and	it	has	no	products	that	can	be	used	largely	in	commerce	.
和	它	有	不	产品	那	能	是	用过的	很大程度上	在	商业	.

它没有任何可以在商业中广泛使用的产品。

[ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['kɑːləniz] [ɪz] [duː] [tuː; tə][ðer; ðər] ['fɪʃəriːz] , [tə'bækoʊ] , [raɪs]

The	growth	of	the	neighboring	Colonies	is	due	to	their	Fisheries	,	Tobacco	,	Rice
这	生长	的	这	邻接	殖民地	是	到期的	到	他们的	渔业	,	烟草	,	米

[ænd; ənd]['ɪndɪgoʊ] .

and	Indigo	.
和	靛青	.

邻近殖民地的发展得益于其渔业、烟草、水稻和靛蓝产业。

[ˌpensl'veɪniə] ['flʌrɪʃiz] [ɑːn][ɪts] ['fɑːrmɪŋ] [ænd; ənd]['kæt(ə)l] .

Pennsylvania	flourishes	on	its	farming	and	cattle	.
宾夕法尼亚州	繁花	在	它是	农业	和	牛	.

宾夕法尼亚州的经济以农业和畜牧业为主。

['hɔːrsɪz] [ɑːr; ər] [reɪzd] [ɪn][sʌm; səm] ['kɑːləniz] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər] [tuː; tə] [reɪz] ['ɑːksn] ,

Horses	are	raised	in	some	Colonies	,	but	it	is	better	to	raise	oxen	,
马匹	是	提高	在	一些	殖民地	,	但	它	是	更好的	到	增加	牛	,

有些殖民地饲养马匹，但最好还是饲养牛。

[wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [juːst] [fɔːr; fər] [twelv] ['jɪrz] [ænd; ənd] [ðen] [kɪld] [ɔːr][soʊld] .

which	can	be	used	for	twelve	years	and	then	killed	or	sold	.
哪个	能	是	用过的	为了	十二	年	和	然后	被杀	或者	卖	.

可以使用十二年，然后被宰杀或出售。

[ðə; ði]['fɑːrmɜ-z][ɑːr; ər] [ɪn'dʌstriəs] [ænd; ənd]['fruːg(ə)l] , ['edʒukeɪt][ðer; ðər]['fæməliz] ,

The	farmers	are	industrious	and	frugal	,	educate	their	families	,
这	农民	是	勤劳	和	节俭	,	教育	他们的	家庭	,

这些农民勤劳节俭，注重子女教育。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] ['groʊɪŋ] [rɪtʃ] [ɪn][lænd] [ɪf] [nɑːt][ɪn] ['mʌni] .

and	are	growing	rich	in	land	if	not	in	money	.
和	是	生长	富有的	在	土地	如果	不是	在	钱	.

即使财富不多，但他们的土地也越来越丰富了。

[ˌmænju'fæktʃərɪŋ] , [wʊl] , [flæks] , ['aɪərn] , [stiːl] , [ænd; ənd] ['kɑːpər] , [ɪz] ['groʊɪŋ] , — [fiːld] ['piːsɪz] ,

Manufacturing	,	wool	,	flax	,	iron	,	steel	,	and	copper	,	is	growing	,	—	field	pieces	,
制造业	,	羊毛	,	亚麻	,	铁	,	钢	,	和	铜	,	是	生长	,	—	场地	件	,

['raɪf(ə)l]['gʌnz][fɔːr; fər] ['hʌntərz] ,

rifled	guns	for	hunters	,
步枪	枪支	为了	猎人	,

制造业，羊毛、亚麻、铁、钢和铜的生产都在增长——野战用枪，猎枪，

[ænd; ənd]['aɪərn] ['kænən] [ɑːr; ər][ɔːl] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] ['kɑːləniz] .

and	iron	cannon	are	all	made	in	the	Colonies	.
和	铁	大炮	是	全部	制成	在	这	殖民地	.

铁炮都是在殖民地制造的。

['ɪŋgləndˌ] [dʌz] [nɑːt][ɪn]

England	does	not	in
英格兰	做	不是	在

英格兰没有

- [wɪð; wɪθ] [də'mestɪk] [prə'dʌkʃn] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][prɪ'vɛnts, priː'vɛnts] [ˌekspɔːr'teɪʃn] , [ænd; ənd]

terfere	with	domestic	production	,	but	it	prevents	exportation	,	and
-	和	国内的	生产	,	但	它	阻止	出口	,	和

[dʌz] [nɑːt] [ə'laʊ] [hæts][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] ,

does	not	allow	hats	to	be	made	,
做	不是	允许	帽子	到	是	制成	,

干扰国内生产，但阻止出口，并且不允许生产帽子。

[lest] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [prə'dʌkʃn] , [ɔːl'ðoʊ] [meɪd] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] ['biːvər] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['lesnd]

lest	the	English	production	,	although	made	of	American	beaver	,	should	be	lessened
免得	这	英语	生产	,	虽然	制成	的	美国人	海狸	,	应该	是	减少

[ɪn] [dɪ'mænd] [ɪn][ðə; ði] ['kɑːlənɪz] .

in	demand	in	the	Colonies	.
在	要求	在	这	殖民地	.

以免英国的产品，即使采用美洲海狸皮制成，在殖民地的需求也会减少。

[ðer; ðər][ɪz]['lɪt(ə)l] [graʊnd] [fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] , [æz; əz] ['wɜkmən] [ɑːr; ər] [fjuː]

There	is	little	ground	for	fear	of	American	competition	,	as	workmen	are	few
那里	是	小的	地面	为了	害怕	的	美国人	竞赛	,	作为	工人	是	很少

[ðer; ðər] ,

there	,
那里	,

美国工人数量稀少，因此无需担心来自美国的竞争。

[ænd; ənd] ['fɑːrmɪŋ] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [prɪ'fɜːrd] [tuː; tə] [treɪdz] .

and	farming	is	always	preferred	to	trades	.
和	农业	是	总是	首选	到	交易	.

人们总是更喜欢务农而不是经商。

['fɑːrmɚz] [ɑːr; ər] [gʊd] ['fɑːðəz] , [ænd; ənd][lɑːrdʒ] ['fæməliz] [help] [ˌiːkə'nɑːmɪk(ə)l] ['lɪvɪŋ] .

Farmers	are	good	fathers	,	and	large	families	help	economical	living	.
农民	是	好的	父亲们	,	和	大的	家庭	帮助	经济	活的	.

农民都是好父亲，大家庭有利于经济生活。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] [ɪn'kriːsɪz] ,

Even	if	manufacturing	increases	,
甚至	如果	制造业	增加	,

即使制造业增长，

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [kiːp] [peɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði][dɪ'mænd]

it	cannot	keep	pace	with	the	increase	of	population	and	the	demand
它	不能	保持	步伐	和	这	增加	的	人口	和	这	要求

[fɔːr; fər] [gʊdz] .

for	goods	.
为了	商品	.

它无法跟上人口增长和商品需求增长的步伐。

[ɪn] - ['jɪrz] [ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˌpensl'veɪnɪə] [ɪn'kriːst] ['fɔːrfoʊld][æt; ət][moʊst] ,

In	34	years	the	population	of	Pennsylvania	increased	fourfold	at	most	,
在	-	年	这	人口	的	宾夕法尼亚州	增加	四重	在	最多	,

34年间，宾夕法尼亚州的人口最多增长了四倍。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌɪmpɔːr'teɪʃn] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [werz] [ɪn'kriːst] [frʌm; frəm] £16000 ['stɜːrlɪŋ] [tuː; tə]

but	the	importation	of	English	wares	increased	from	£16000	Sterling	to
但	这	输入	的	英语	商品	增加	从	£16000	英镑	到

£268000 , — [ðæt] [ɪz] [ˌsev(ə)n'tiːn] [taɪmz] ['greɪtər] .

£268000	,	—	that	is	seventeen	times	greater	.
£268000	,	—	那	是	十七	时代	更大的	.

但英国商品的进口额从 16000 英镑增加到 268000 英镑，增长了十七倍。

[ɪn] - [ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˌɪmpɔ:r'teɪʃn] [wʌz; wəz] £16000 , [ɪn] - , £268426 .

In	1725	the	value	of	such	importations	was	£16000	,	in	1757	,	£268426	.
在	-	这	价值	的	这样的	进口	曾是	£16000	,	在	-	,	£268426	.

1725 年，此类进口商品的价值为 16000 英镑；1757 年，此类进口商品的价值为 268426 英镑。

[fɔ:r] [taɪmz] [ðə; ði][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n]['ju:zɪz] [mʌtʃ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [fɔ:r] [taɪmz] , ['ri:əli] [ˌsev(ə)n'ti:n] [taɪmz]

Four	times	the	population	uses	much	more	than	four	times	,	really	seventeen	times
四	时代	这	人口	用途	很多	更多的	比	四	时代	,	真的	十七	时代

[mɔ:r] [gʊdz] ,

more	goods	,
更多的	商品	,

人口数量是原来的四倍，但消耗的商品数量却远不止四倍，实际上是十七倍。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] [grəuz] [mɔ:r] ['ræpɪdli][ɪn] [welθ] [ðæn; ðən][ɪn] ['nʌmbərz] .

because	the	population	grows	more	rapidly	in	wealth	than	in	numbers	.
因为	这	人口	生长	更多的	快速	在	财富	比	在	数字	.

因为人口财富增长速度比人口数量增长速度更快。

[ˌmænju'fæktʃərz][mʌst; məst][ɪn][taɪm][bi:; bi] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] ['kɑ:ləniz] ,

Manufactures	must	in	time	be	established	in	the	Colonies	,
制成品	必须	在	时间	是	已确立的	在	这	殖民地	,

殖民地迟早要建立起制造业。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][prɑ:'sperəti] ['laɪkli] [tu:; tə] [ɪn'kri:s] [fɔ:r; fər] ['sentʃəriz] [tu:; tə] [kʌm] ,

because	with	their	prosperity	likely	to	increase	for	centuries	to	come	,
因为	和	他们的	繁荣	可能	到	增加	为了	几个世纪	到	来	,

因为在未来几个世纪里，他们的财富很可能会继续增长，

['ɪŋglənd] [ænd; ənd]['aɪərlənd]['kænɑ:t] [sə'plaɪ] [ɔ:l][ðə; ði] [werz] ['ni:dɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑ:ləniz]

England	and	Ireland	cannot	supply	all	the	wares	needed	and	the	Colonies
英格兰	和	爱尔兰	不能	供应	全部	这	商品	需要	和	这	殖民地

[mʌst; məst][prə'vaɪd][ðem; ðəm][fɔ:r; fər][ðer; ðər]['fju:tʃər] [nɪ'sesɪtɪz] .

must	provide	them	for	their	future	necessities	.
必须	提供	他们	为了	他们的	未来	必需品	.

英格兰和爱尔兰无法供应所有需要的商品，殖民地必须自行满足未来的需求。

[ðə; ði] [θri:] ['lɑ:rdʒɪst] ['sɪtiz] [ɑ:r; ər]['bɔ:stən; 'bɑ:stən] , [nu:] [jɔ:k] [ænd; ənd] [ˌfɪlə'delfɪr] .

The	three	largest	cities	are	Boston	,	New	York	and	Philadelphia	.
这	三	最大	城市	是	波士顿	,	新的	约克	和	费城	.

三大城市分别是波士顿、纽约和费城。

[ɪn] - [ðə; ði][fɜ:rst][wʌz; wəz][æz; əz][lɑ:rdʒ][æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] [tu:] [tə'geðər] ,

In	1720	the	first	was	as	large	as	the	other	two	together	,
在	-	这	第一的	曾是	作为	大的	作为	这	其他	二	一起	,

1720年，第一座山的面积相当于另外两座山加起来的面积。

[bʌt; bət] [sɪns] [ðen] [ðeɪ] [hæv; həv] [groʊn] ['fæstər] .

but	since	then	they	have	grown	faster	.
但	自从	然后	他们	有	生长	快点	.

但自那以后，它们的生长速度更快了。

[ɪn] [nu:] ['ɪŋglənd] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['meni] [si:] [pɔ:rts] ,

In	New	England	there	are	many	sea	ports	,
在	新的	英格兰	那里	是	许多	海	端口	,

新英格兰有很多海港，

[bʌt; bət][ðə; ði]['oʊnli][pɔ:rts][fɔ:r; fər] [nu:] [jɔ:k] [ænd; ənd] [ˌpensl'veɪniə] [ɑ:r; ər][ðer; ðər] [tu:] ['kæpɪtəlz] ,

but	the	only	ports	for	New	York	and	Pennsylvania	are	their	two	capitals	,
但	这	仅有的	端口	为了	新的	约克	和	宾夕法尼亚州	是	他们的	二	首都	,

但纽约州和宾夕法尼亚州只有这两个州的首府才有港口。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] ['sɪtiz] [ɪn] [ə'merɪkə] .

and	they	are	likely	to	be	the	largest	cities	in	America	.
和	他们	是	可能	到	是	这	最大	城市	在	美国	.

它们很可能成为美国最大的城市。

[ˌfɪlə'delfɪr] [hæz; həz] [mɔːr] [ðæn; ðən] - ['haʊzɪz] , [ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən] - [ɪn'hæbɪtənts] .

Philadelphia	has	more	than	3000	houses	,	and	more	than	20000	inhabitants	.
费城	有	更多的	比	-	房屋	,	和	更多的	比	-	居民	.

费城有3000多栋房屋，2万多名居民。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['regjələrli] [leɪd] [aʊt] [æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [striːts] [ɪk'stend] ['evri] [jɪr] .

It	is	regularly	laid	out	at	right	angles	,	and	the	streets	extend	every	year	.
它	是	经常	铺设	出去	在	正确的	角度	,	和	这	街道	延长	每一个	年	.

它呈规则的直角布局，街道每年都在延伸。

[vər'dʒɪniə][hæz; həz][ðə; ði] ['fjuːɪst] ['vɪlɪdʒəz][ænd; ənd]['oʊnli][wʌn]['lɪt(ə)l] [taʊn] , ['wiljəmzb\\:^] , [ɪts]

Virginia	has	the	fewest	villages	and	only	one	little	town	,	Williamsburg	,	its
弗吉尼亚州	有	这	最少	村庄	和	仅有的	一	小的	镇	,	威廉斯堡	,	它是

['kæpɪt(ə)l] .

capital	.
首都	.

弗吉尼亚州的村庄数量最少，只有一个小镇，即其首府威廉斯堡。

[ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ɪz] ['skætərd] [ænd; ənd] ['evri] ['fæməli][laɪvz; lɪvz][ɑːn][ɪts] [oʊn] [tə'bækoʊ][plæn'teɪʃ(ə)n] .

The	population	is	scattered	and	every	family	lives	on	its	own	tobacco	plantation	.
这	人口	是	疏散	和	每一个	家庭	生活	在	它是	自己的	烟草	种植园	.

人口分散，每家每户都住在自己的烟草种植园里。

[ðə; ði] ['tʃesəˌpik] [ænd; ənd][ɪts] ['æfluənts] [riːtʃ] ['evri] [wer] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɔlənɪsts] [brɪŋ]

The	Chesapeake	and	its	affluents	reach	every	where	and	the	Colonists	bring
这	切萨皮克	和	它是	富裕人士	抵达	每一个	在哪里	和	这	殖民者	带来

[ðer; ðər][tə'bækoʊ][baɪ]['wɔːtər][tuː; tə][ðə; ði] [beɪ] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['loʊdɪd] [ɑːn] [siː] ['goʊɪŋ]['ves(ə)lz] .

their	tobacco	by	water	to	the	Bay	where	it	is	loaded	on	sea	going	vessels	.
他们的	烟草	经过	水	到	这	湾	在哪里	它	是	已加载	在	海	去	船只	.

切萨皮克湾及其支流遍布各地，殖民者们用水路将烟草运到海湾，然后装上远洋船只。

[nuː] [jɔːk] [hæz; həz] [greɪt] [æd'væntɪdʒɪz][fɔːr; fər] ['treɪdɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

New	York	has	great	advantages	for	trading	with	the
新的	约克	有	伟大的	优势	为了	贸易	和	这

纽约在与……进行贸易方面具有巨大优势

['neɪtɪv] ['indiəns] , [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌdsn] [tuː; tə] ['ɔːlbəni] ,

native	Indians	,	by	means	of	the	Hudson	to	Albany	,
本国的	印度人	,	经过	方法	的	这	哈德逊	到	奥尔巴尼	,

印第安原住民经由哈德逊河抵达奥尔巴尼，

[ænd; ənd] [ðens] [baɪ] ['smɔːlər] [striːmz] [tuː; tə][ɔs'wiːgəu; ɔz-][ænd; ənd] [leɪk] [ɑːn'terioʊ] ,

and	thence	by	smaller	streams	to	Oswego	and	Lake	Ontario	,
和	因此	经过	较小的	溪流	到	奥斯威戈	和	湖	安大略省	,

然后经由较小的溪流流入奥斯威戈和安大略湖。

[wer] [ðə; ði] [greɪt] ['fɛrz] [fɔːr; fər] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['indiəns][ɑːr; ər][held] .

where	the	great	fairs	for	dealing	with	the	Indians	are	held	.
在哪里	这	伟大的	集市	为了	处理	和	这	印度人	是	握住	.

举办与印第安人进行交易的大型集市的地方。

[frʌm; frəm] [leɪk] [ɑːn'terioʊ][ðer; ðər][ɪz]['wɔːtər] [wei] [tuː; tə] [leɪk] [suː'pɪriər] .

From	Lake	Ontario	there	is	water	way	to	Lake	Superior	.
从	湖	安大略省	那里	是	水	方式	到	湖	优越的	.

从安大略湖有水路通往苏必利尔湖。

[ðə; ði]['indiəns] [brɪŋ] [ðer; ðər] [skɪnz] [ænd; ənd] ['haɪdz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [west] [baɪ] ['wɔ:tər] [tu:; tə]

The	Indians	bring	their	skins	and	hides	from	the	west	by	water	to
这	印度人	带来	他们的	皮肤	和	隐藏	从	这	西方	经过	水	到

[ɔs'wi:gəu; ɔz-] ,

Oswego	,
奥斯威戈	,

印第安人从西部经水路将兽皮运到奥斯威戈。

[ænd; ənd] [nu:] [jɔ:k] [iks'klu:dz] ['treɪdərz] [frʌm; frəm] [ˌpensl'veɪniə] .

and	New	York	excludes	traders	from	Pennsylvania	.
和	新的	约克	不包括	交易员	从	宾夕法尼亚州	.

纽约州禁止宾夕法尼亚州的交易员入境。

[ˌfɪlə'delfɪr] [treɪdz] [wɪð; wɪθ] [nu:] ['dʒɜ:rzi] ['oʊvər] [ðə; ði] ['deləwɛə] ['rɪvər] .

Philadelphia	trades	with	New	Jersey	over	the	Delaware	River	.
费城	交易	和	新的	球衣	超过	这	特拉华州	河	.

费城通过特拉华河与新泽西州进行贸易。

[sɔ:lt] [ɪz] [ɪm'pɔ:rtɪd] [ɪn] - [ɔ:r] - ['ves(ə)lz] [frʌm; frəm] ['spænɪʃ] [saʊθ] [ə'merɪkə] [ænd; ənd] [ðə; ði] [keɪp]

Salt	is	imported	in	50	or	60	vessels	from	Spanish	South	America	and	the	Cape
盐	是	进口	在	-	或者	-	船只	从	西班牙语	南	美国	和	这	岬

[v\\:d] ['aɪləndz] [ænd; ənd] [ˌsenɪ'gɔ:l] ,

Verde	Islands	and	Senegal	,
维德	岛屿	和	塞内加尔	,

盐由50到60艘船从西班牙南美洲、佛得角群岛和塞内加尔进口。

[wer] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [meɪd] [frʌm; frəm] ['sɔ:ltwɔ:tər] , [baɪ] ['draɪɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] .

where	it	is	made	from	saltwater	,	by	drying	in	the	sun	.
在哪里	它	是	制成	从	咸水	,	经过	烘干	在	这	太阳	.

它是用盐水制成，然后在阳光下晒干。

[ðə; ði] ['kɑ:ləniz] [ɑ:r; ər] ['greɪtli] [rɪ'strɪktɪd] [ɪn] [ðer; ðər] [ɪk'spɔ:rt; 'ekspɔ:rt] [treɪd] , [jet] [ðeɪ] [hæv; həv]

The	Colonies	are	greatly	restricted	in	their	export	trade	,	yet	they	have
这	殖民地	是	非常	受限制的	在	他们的	出口	贸易	,	然而	他们	有

[ðer; ðər] [oʊn] ['ves(ə)lz] ,

their	own	vessels	,
他们的	自己的	船只	,

殖民地的出口贸易受到诸多限制，但他们却拥有自己的船只。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] [ə'laʊd] [tu:; tə] [ɪk'spɔ:rt; 'ekspɔ:rt] [ðer; ðər] ['prɑ:dʌkt] , [ɪ'speʃəli] [ðoʊz]

but	they	are	not	allowed	to	export	their	products	,	especially	those
但	他们	是	不是	允许	到	出口	他们的	产品	,	尤其	那些

['ni:dɪd] [fɔ:r; fər] [ʃɪp] ['bɪldɪŋ] ,

needed	for	ship	building	,
需要	为了	船	建筑	,

但他们不允许出口产品，特别是造船所需的产品。

[sʌtʃ] [æz; əz] [mɑ:sts] , [ʃɪp] ['tɪmbər] , ['aɪərn] , ['kɑ:pər] , [hemp] , [flæks] , ['kɑ:t(ə)n] , ['ɪndɪgoʊ] , [tə'bækoʊ] ,

such	as	masts	,	ship	timber	,	iron	,	copper	,	hemp	,	flax	,	cotton	,	indigo	,	tobacco	,
这样的	作为	桅杆	,	船	木材	,	铁	,	铜	,	麻	,	亚麻	,	棉布	,	靛青	,	烟草	,

[tɑ:r] , ['pɑ:tæʃ] , [skɪnz] [ænd; ənd] [fə:z] ,

tar	,	potash	,	skins	and	furs	,
焦油	,	钾肥	,	皮肤	和	毛皮	,

例如桅杆、船用木材、铁、铜、大麻、亚麻、棉花、靛蓝、烟草、焦油、钾碱、兽皮和毛皮

— [ðeɪ] [mʌst; məst] [ɔ:l] [bi:; bi] [sent] [tu:; tə] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [soʊld] [ðer; ðər] [fɔ:r; fər] [ɪk'spɔ:rt; 'ekspɔ:rt] [ɪn]

—	they	must	all	be	sent	to	England	and	sold	there	for	export	in
—	他们	必须	全部	是	发送	到	英格兰	和	卖	那里	为了	出口	在

['brɪtɪʃ] [ʃɪps] [wɪð; wɪθ] ['brɪtɪʃ] ['seɪləz] ,

British	ships	with	British	sailors	,
英国	船舶	和	英国	水手们	,

——它们必须全部运往英国，由英国水手用英国船只出售，再由英国水手出口。

[ænd; ənd] [wer] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ɪŋglɪʃ] ['treɪdɪŋ] ['kʌmpəniz] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [iːst] ['ɪndiz] , [ðə; ði]

and	where	there	are	English	Trading	Companies	,	as	in	the	East	Indies	,	the
和	在哪里	那里	是	英语	贸易	公司	,	作为	在	这	东方	印第斯	,	这

['kɑːləniz] ['kænɑːt] [treɪd] [də'rektli; daɪ'rektli] .

Colonies	cannot	trade	directly	.
殖民地	不能	贸易	直接地	.

而在英国贸易公司所在的地区，例如东印度群岛，殖民地不能直接进行贸易。

[ɪn] - [ðə; ði] [treɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['spænɪʃ] [ænd; ənd] [frentʃ] [west] ['ɪndiz] [wʌz; wəz] [fər'bɪdn] ,

In	1765	the	trade	with	the	Spanish	and	French	West	Indies	was	forbidden	,
在	-	这	贸易	和	这	西班牙语	和	法语	西方	印第斯	曾是	禁止	,

1765年，与西班牙和法属西印度群岛的贸易被禁止。

[bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [wɜːr; wər][soʊ][bæd] [ðæt] [ðɪs] [rɪ'strɪkʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [rɪ'muːvd] .

but	the	results	were	so	bad	that	this	restriction	was	removed	.
但	这	结果	是	所以	坏的	那	这	限制	曾是	已移除	.

但结果非常糟糕，因此这项限制被取消了。

[ðə; ði] ['kɑːləniz] [ʃɪp] [fuːd] [stʌfs] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌpɔːrtʃʊ'giːz] ['ʃʊgər] ['aɪləndz] , [miːl] , ['bʌtər] , [miːt] ,

The	Colonies	ship	food	stuffs	to	the	Portuguese	Sugar	islands	,	meal	,	butter	,	meat	,
这	殖民地	船	食物	东西	到	这	葡萄牙语	糖	岛屿	,	一顿饭	,	黄油	,	肉	,

殖民地向葡萄牙的糖岛运送食品，包括面粉、黄油、肉类等。

[greɪn] , [wʊd] [ænd; ənd] ['tɪmbər] [fɔːr; fər] [haʊs] ['bɪldɪŋ] [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ænd; ənd] [brɪŋ] [bæk]

grain	,	wood	and	timber	for	house	building	etc	.	,	and	bring	back
粮食	,	木头	和	木材	为了	房子	建筑	ETC	.	,	和	带来	后退

[mə'læsɪz] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [rʌm] [ɪz] [meɪd] .

Molasses	,	from	which	Rum	is	made	.
糖蜜	,	从	哪个	朗姆酒	是	制成	.

运回粮食、木材和房屋建造用材等，以及用于酿造朗姆酒的糖蜜。

[treɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['spænɪʃ] [ə'merɪkəz] [ɪz]['kɑːntrəbænd] ,

Trade	with	the	Spanish	Americas	is	contraband	,
贸易	和	这	西班牙语	美洲	是	违禁品	,

与西班牙美洲的贸易属于违禁行为。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kɔlənɪsts] [rʌn] [ðə; ði][rɪsk][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðə; ði][hɑːrd] ['mʌni] [ˌaɪ 'tiː] [brɪŋz] .

but	the	Colonists	run	the	risk	for	the	sake	of	the	hard	money	it	brings	.
但	这	殖民者	跑步	这	风险	为了	这	清酒	的	这	难的	钱	它	带来	.

但殖民者为了获得丰厚的利润，甘愿冒风险。

[greɪt] ['brɪt(ə)n][ɪn] - [ɪ'stæblɪʃt] [tuː] [friː] [pɔːrts][ɪn][ðə; ði] [west] ['ɪndiz] , [wʌn][ɪn][dʒə'meɪkə] ,

Great	Britain	in	1766	established	two	free	ports	in	the	West	Indies	,	one	in	Jamaica	,
伟大的	英国	在	-	已确立的	二	自由的	端口	在	这	西方	印第斯	,	一	在	牙买加	,

1766年，英国在西印度群岛设立了两个自由港，其中一个位于牙买加。

[ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn][də'mɪnɪkə; ˌdɑːmə'niːkə] , [ðə; ði] [frentʃ] [hæv; həv][wʌn][ɪn][ˌes 'tiː] . [dəu'miːŋgəu] , [ðə; ði]

the	other	in	Dominica	,	the	French	have	one	in	St	.	Domingo	,	the
这	其他	在	多米尼加	,	这	法语	有	一	在	英石	.	多明戈	,	这

[dʌtʃ] [wʌn][ɪn][ˌes 'tiː] . [juː'stɑːʃ] ,

Dutch	one	in	St	.	Eustache	,
荷兰语	一	在	英石	.	尤斯塔什	,

另一座在多米尼克，法国人在圣多明各有一座，荷兰人在圣尤斯塔什有一座。

[ðə; ði] [deɪnz] [wʌn][ɪn][ˌes 'tiː] . ['tɔməs] , — [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [wɑːnt][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði]['kɑːntrəbænd]

the	Danes	one	in	St	.	Thomas	,	—	the	English	want	to	prevent	the	contraband
这	丹麦人	一	在	英石	.	托马斯	,	—	这	英语	想	到	防止	这	违禁品

[treɪd] [wɪð; wɪθ] [speɪn] ,

trade	with	Spain	,
贸易	和	西班牙	,

丹麦人在圣托马斯岛的那个——英国人想阻止与西班牙的走私贸易，

[bʌt; bət][hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] [rɪ'strɪkʃ(ə)n] [ðæt] ['fɔːrənərz] [kæn; kən] [rɪ'siːv] [ɔːl] [gʊdz] [friː] [ʌv; əv]

but	have	made	the	restriction	that	foreigners	can	receive	all	goods	free	of
但	有	制成	这	限制	那	外国人	能	收到	全部	商品	自由的	的

['duːti] ,

duty	,
责任	,

但已做出限制，允许外国人免税接收所有商品。

[bʌt; bət][mʌst; məst] [sel] ['oʊnli][fɔːr; fər] [kæʃ] , [ænd; ənd][nɑːt][ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔːr; fər] ['ʌðər] [gʊdz] .

but	must	sell	only	for	cash	,	and	not	in	exchange	for	other	goods	.
但	必须	卖	仅有的	为了	现金	,	和	不是	在	交换	为了	其他	商品	.

但只能以现金出售，不能以物易物。

[kə'loʊniəl] ['ʃɪpɪŋ] [ɪz][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [θruː] [ðə; ði] [treɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['spænɪʃ] [ænd; ənd] [frentʃ]

Colonial	shipping	is	important	through	the	trade	with	the	Spanish	and	French
殖民	船运	是	重要的	通过	这	贸易	和	这	西班牙语	和	法语

[west] ['ɪndiz] ,

West	Indies	,
西方	印第斯	,

殖民地航运通过与西班牙和法属西印度群岛的贸易而变得非常重要。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['ʃʊgər] ['aɪləndz] ,

the	English	Sugar	islands	,
这	英语	糖	岛屿	,

英国糖岛

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪʃəriːz] .

and	the	fisheries	.
和	这	渔业	.

以及渔业。

[ˌaɪ 'tiː] [diːlz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['riːdʒənz] [saʊθ] [ʌv; əv] [keɪp] ['finistə] , [wɪð; wɪθ]['æfrɪkə] , [ðə; ði] [kə'neri]

It	deals	with	the	regions	south	of	Cape	Finisterre	,	with	Africa	,	the	Canary
它	交易	和	这	地区	南	的	岬	菲尼斯特雷	,	和	非洲	,	这	金丝雀

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['aɪləndz] ,

and	other	islands	,
和	其他	岛屿	,

它涉及菲尼斯特雷角以南的地区，包括非洲、加那利群岛和其他岛屿。

[ænd; ənd][ɪn] ['brɪtɪʃ] [ʃɪps] [wɪð; wɪθ] ['pɔːrtʃʊgl] , [kə'diːz] , ['mæləgə] , [maː'seilz] , ['leghɔːrn] [ænd; ənd]

and	in	British	ships	with	Portugal	,	Cadiz	,	Malaga	,	Marseilles	,	Leghorn	and
和	在	英国	船舶	和	葡萄牙	,	加的斯	,	马拉加	,	马赛	,	来航鸡	和

['neɪpəlz] ,

Naples	,
那不勒斯	,

以及乘坐英国船只前往葡萄牙、加的斯、马拉加、马赛、利沃诺和那不勒斯。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [diːl] [wɪð; wɪθ] ['tɜːrki] .

and	it	might	deal	with	Turkey	.
和	它	可能	交易	和	火鸡	.

而且它可能与土耳其有关。

[ˌaɪ 'tiː] ['kæriz] [ðə; ði]['sɜːrplʌs] ['prɑːdʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪʃəriːz] , [greɪn] , ['flaʊər] , ['tɪmbər] , ['ʃʊgər]

It	carries	the	surplus	products	of	the	fisheries	,	grain	,	flour	,	timber	,	sugar
它	携带	这	剩余	产品	的	这	渔业	,	粮食	,	面粉	,	木材	,	糖

[ænd; ənd][raɪs] .

and	rice	.
和	米	.

它运输渔业的剩余产品，包括谷物、面粉、木材、糖和大米。

[ðə; ði] [treɪd] [wɪð; wɪθ] ['pɔːrtʃʊgl] [ɪz] [rɪ'strɪktɪd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ɔːl][ɪts] [waɪn] [mʌst; məst][biː; bi] [brɔːt] [baɪ]

The	trade	with	Portugal	is	restricted	because	all	its	wine	must	be	brought	by
这	贸易	和	葡萄牙	是	受限制的	因为	全部	它是	葡萄酒	必须	是	带来	经过

[wei] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] ,

way	of	England	,
方式	的	英格兰	,

与葡萄牙的贸易受到限制，因为葡萄牙的葡萄酒都必须经由英国进口。

[soʊ]['oʊnli][sɔːlt][æz; əz]['bæləst] [ɪz] [brɔːt] [bæk] .

so	only	salt	as	ballast	is	brought	back	.
所以	仅有的	盐	作为	压载物	是	带来	后退	.

所以只带回盐作为压舱物。

['ʃʊgər] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli]['kɑːrgoʊ] [wɪtʃ] [ðə; ði][kə'loʊniəl] ['ʃɪpɪŋ] [kæn; kən] ['kæri] [ænd; ənd] [sel] [θruː]

Sugar	is	the	only	cargo	which	the	Colonial	shipping	can	carry	and	sell	through
糖	是	这	仅有的	货物	哪个	这	殖民	船运	能	携带	和	卖	通过

['jʊrəp] .

Europe	.
欧洲	.

糖是殖民地航运能够运往欧洲并进行销售的唯一货物。

['ɪŋglənd] [rɪ'zɜːrvz] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə]['ɪmpɔːrt][ænd; ənd] [rɪ'ʃɪp] [ə'merɪkən] ['prɑːdʌkt] ,

England	reserves	the	right	to	import	and	reship	American	products	,
英格兰	储备	这	正确的	到	进口	和	重新发货	美国人	产品	,

英国保留进口和转运美国产品的权利。

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [selz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː] ['mɪljən] [paʊndz] [ænd; ənd]['aɪərlənd][ænd; ənd]['skɑːtlənd] [tuː]

yet	it	sells	more	than	three	million	pounds	and	Ireland	and	Scotland	two
然而	它	出售	更多的	比	三	百万	磅	和	爱尔兰	和	苏格兰	二

['mɪljən] [paʊndz] ['stɜːrlɪŋ] [ʌv; əv] ['prɑːdʌkt] [ɪn] [ə'merɪkə] .

million	pounds	sterling	of	products	in	America	.
百万	磅	英镑	的	产品	在	美国	.

然而，该公司在美国的销售额超过 300 万英镑，在爱尔兰和苏格兰的销售额超过 200 万英镑。

[hɑːrd] ['mʌni] [ɪz] [rer] [ɪn][ðə; ði] ['kɑːləniz] , [ænd; ənd][ɪz] ['haɪər] [ɪn] [praɪs][ðæn; ðən][ɪn] ['ɪŋglənd] .

Hard	money	is	rare	in	the	Colonies	,	and	is	higher	in	price	than	in	England	.
难的	钱	是	稀有的	在	这	殖民地	,	和	是	更高	在	价格	比	在	英格兰	.

硬通货在殖民地很少见，而且价格比在英国高。

[æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['ʃɪlɪŋ] [ɪz] - [pens] [kə'loʊniəl] , [æz; əz] [ə'genst] - [pens] [ɪn] ['stɜːrlɪŋ] .

An	English	shilling	is	18	pence	colonial	,	as	against	12	pence	in	sterling	.
一个	英语	先令	是	-	便士	殖民	,	作为	反对	-	便士	在	英镑	.

一英镑先令相当于18便士（殖民地货币），而相当于12便士（英镑货币）。

[ə; eɪ] ['gɪni] [ɪz] - ['ʃɪlɪŋ] , [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ɪts] [kən'viːniəns] [fɔːr; fər] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔːr; fər] [gʊdz] .

A	Guinea	is	34	shillings	,	on	account	of	its	convenience	for	exchange	for	goods	.
一个	几内亚	是	-	先令	,	在	帐户	的	它是	方便	为了	交换	为了	商品	.

一几尼等于 34 先令，因为它便于兑换商品。

['spænɪʃ] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [eɪt] , [wɜːrθ] [ɪn] ['ɪŋglənd] [fɔːr] ['ʃɪlɪŋ] [eɪt] [pens] ,

Spanish	pieces	of	eight	,	worth	in	England	4	shillings	8	pence	,
西班牙语	件	的	八	,	值得	在	英格兰	4	先令	8	便士	,

西班牙银元八枚，在英国价值4先令8便士。

[ɑːr; ər] [wɜːrθ] [ɪn][ðə; ði] ['kɑːləniz] ['sɛvən] ['ʃɪlɪŋ] [sɪks] [pens] , [ænd; ənd][goʊld] [pɪs'toʊl] [hæv; həv]

are	worth	in	the	Colonies	7	shillings	6	pence	,	and	gold	pistoles	have
是	值得	在	这	殖民地	7	先令	6	便士	,	和	金子	手枪	有

['fɔːlən] [tuː; tə] - ['ʃɪlɪŋ] ,

fallen	to	27	shillings	,
倒下	到	-	先令	,

在殖民地，它们的价值为7先令6便士，而金手枪的价格已跌至27先令。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ][ˈɔːf(ə)n] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [beɪs] [ˈmet(ə)l] .

because	they	are	so	often	filled	with	base	metal	.
因为	他们	是	所以	经常	已填	和	根据	金属	.

因为它们通常都填充有贱金属。

[ə; eɪ][ˈkredɪt][ɑːn] [ˈlʌndən] [kɔːsts] - [piː] . [siː] . ,

A	credit	on	London	costs	175	p	.	c	.	,
一个	信用	在	伦敦	成本	-	p	.	c	.	,

伦敦的信用额度成本为175%，

[ðæt] [ɪz][wʌn] [ˈɪŋglɪʃ] [paʊnd] [ˈstɜːrlɪŋ] 1¾ [ɪn] [prəˈvɪnʃ(ə)l] [ˈkɜːrənsi] , [bʌt; bət][ðə; ði][praɪs][ˈraɪzɪz]

that	is	1	English	pound	sterling	1¾	in	Provincial	currency	,	but	the	price	rises
那	是	1	英语	磅	英镑	1¾	在	省级	货币	,	但	这	价格	上升

[ænd; ənd] [fɔːlz] ,

and	falls	,
和	瀑布	,

那是1英镑1¾英镑的省级货币，但价格会波动。

[pɑːr][ɪz] 133⅓ , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ˈɔːf(ə)n][goʊz][ʌp][tuː; tə] 166⅔ [piː] . [siː] .

par	is	133⅓	,	but	it	often	goes	up	to	166⅔	p	.	c	.
帕	是	133⅓	,	但	它	经常	去	向上	到	166⅔	p	.	c	.

标准杆数为 133⅓ 杆，但通常会达到 166⅔ 杆。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [leɪt] [wɔːr][pɑːr][wʌz; wəz][æz; əz] [loʊ] [æz; əz] - ,

During	the	late	war	par	was	as	low	as	125	,
期间	这	晚的	战争	帕	曾是	作为	低的	作为	-	,

战争后期，平价低至125美元。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ˈɪŋgləns] [spent] [soʊ] [mʌtʃ] [ˈmʌni] [ænd; ənd][soʊ] [mʌtʃ] [wʌz; wəz] [brɔːt] [ˈoʊvər][baɪ]

because	England	spent	so	much	money	and	so	much	was	brought	over	by
因为	英格兰	花费	所以	很多	钱	和	所以	很多	曾是	带来	超过	经过

[ˈɪŋglɪʃ]

English
英语

因为英国花了那么多钱，而且很多东西都是英国人带来的。

[ˈsoʊldʒərz] , — [ænd; ənd]

soldiers	,	—	and
士兵	,	—	和

士兵们，——以及

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈveriz] [ɪn] [ˈdɪfrənt] [ˈkɑːləniz] .

it	varies	in	different	Colonies	.
它	变化	在	不同的	殖民地	.

不同殖民地的情况各不相同。

[ðə; ði] [ˈkɑːləniz] [hæv; həv][ˈpeɪpər] - [bɪlz] , [bɪlz] [ʌv; əv] [ˈkredɪt] [ænd; ənd] [ˈkɜːrənsi] ,

The	Colonies	have	Paper	-	bills	,	Bills	of	Credit	and	Currency	,
这	殖民地	有	纸	-	账单	,	账单	的	信用	和	货币	,

殖民地拥有纸币、信用票据和货币。

[ˈɪʃuːd] [baɪ][ðə; ði] [əˈθɔːrəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈsembliz] [wɪtʃ] [baɪnd] [ðəmˈselvz] [tuː; tə] [rɪˈdiːm]

issued	by	the	authority	of	the	Assemblies	which	bind	themselves	to	redeem
发布	经过	这	权威	的	这	组件	哪个	绑定	他们自己	到	赎回

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

由承诺赎回他们的议会授权发布，

— [frʌm; frəm] £5 [daʊn] [tuː; tə][wʌn] ['ʃɪlɪŋ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [gʊd] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] ['prɑːvɪns]
— **from** **£5** **down** **to** **1** **shilling** **,** **but** **they** **are** **not** **good** **outside** **the** **Province**
— 从 £5 向下 到 1 先令 , 但 他们 是 不是 好的 外部 这 省
[ðæt] ['ɪʃuːz] [ðem; ðəm] .
that **issues** **them** **.**
那 问题 他们 .

面值从 5 英镑降至 1 先令，但这些纸币在发行省份以外的地方无效。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [juːst] [tuː; tə] [reɪz] [lɑːrdʒ] [ə'maʊnts] [fɔːr; fər] ['presɪŋ] [niːdz] ,
It **is** **used** **to** **raise** **large** **amounts** **for** **pressing** **needs** **,**
它 是 用过的 到 增加 大的 金额 为了 紧迫 需求 ,

它用于筹集大量资金以满足迫切需求。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [frentʃ] [wɔːr][tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði]['soʊldʒərz] ,
as **in** **the** **French** **War** **to** **pay** **the** **soldiers** **,**
作为 在 这 法语 战争 到 支付 这 士兵 ,

就像在法国战争中支付士兵薪饷一样，

[ɑːrm][ænd; ənd] [kloʊð] [ænd; ənd] [fiːd] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [fiːld] .
arm **and** **clothe** **and** **feed** **them** **in** **the** **field** **.**
手臂 和 衣服 和 喂养 他们 在 这 场地 .

给他们武器、衣服和食物。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['mʌni] [ɪz] [reɪzd] [baɪ] ['kɜːrənsi] [bɪlz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]['teɪkən][ɪn] ['peɪmənt] [ʌv; əv]
Sometimes **the** **money** **is** **raised** **by** **currency** **bills** **which** **are** **taken** **in** **payment** **of**
有时 这 钱 是 提高 经过 货币 账单 哪个 是 已采取 在 支付 的
['tæksɪz][ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [ænd; ənd][ɑːr; ər] ['kænsəld] [ɑːn][rɪ'tɜːrn][tuː; tə][ðə; ði] ['treʒəri] ['ɑːfɪs] .
taxes **etc** **.** **and** **are** **cancelled** **on** **return** **to** **the** **Treasury** **office** **.**
税收 ETC . 和 是 取消 在 返回 到 这 财政部 办公室 .

有时，资金是通过发行纸币筹集的，这些纸币用于支付税款等，并在退回国库后被注销。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['kɑːpɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ɪks'tʃekər] [bɪlz] [ˌɪntrə'duːst] [ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv]
This **was** **copied** **from** **the** **English** **Exchequer** **Bills** **introduced** **in** **the** **reign** **of**
这 曾是 复制 从 这 英语 国库 账单 介绍 在 这 在位 的
['wɪljəm] [θɜːrd] [baɪ][ækt][ʌv; əv] ['pɑːrləmənt] ,
William **Third** **by** **Act** **of** **Parliament** **,**
威廉 第三 经过 行为 的 议会 ,

这是从英国议会通过的、威廉三世统治时期颁布的财政法案中复制而来。

[bʌt; bət][ðə; ði]
but **the**
但 这

但是

['ɪŋglɪʃ] [bɪlz] ['kæri] ['ɪntrəst] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːləniz] [duː][nɑːt] .
English **bills** **carry** **interest** **,** **and** **those** **of** **the** **Colonies** **do** **not** **.**
英语 账单 携带 兴趣 , 和 那些 的 这 殖民地 做 不是 .

英国国债带有利息，而殖民地国债则不带利息。

[ə'nʌðər] [sɔːrt][ʌv; əv] ['kɜːrənsi] [ɪz] ['ɪʃuːd] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði][dɪ'mænd][fɔːr; fər] ['mʌni] [ɑːn][loʊn][æt; ət]
Another **sort** **of** **currency** **is** **issued** **to** **meet** **the** **demand** **for** **money** **on** **loan** **at**
其他 种类 的 货币 是 发布 到 见面 这 要求 为了 钱 在 贷款 在
['ɪntrəst] ,
interest **,**
兴趣 ,

另一种货币的发行是为了满足有息贷款的资金需求。

— [ðə; ði] ['kɜːrənt] [reɪt] [ɪz][sɪks][piː] . [siː] . , [bʌt; bət] [ðiːz] [loʊnz][ɑːr; ər] [meɪd] [æt; ət][faɪv][piː] . [siː] . ,
— **the** **current** **rate** **is** **6** **p** **.** **c** **.** **,** **but** **these** **loans** **are** **made** **at** **5** **p** **.** **c** **.** **,**
— 这 当前的 速度 是 6 p . c . , 但 这些 贷款 是 制成 在 5 p . c . ,

—目前的利率是6%，但这些贷款的利率是5%，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bɔːroʊər] [mʌst; məst] [peɪ] [wʌn] [tenθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['ænjuəli] .

and	the	borrower	must	pay	one	tenth	of	the	principal	annually	.
和	这	借款人	必须	支付	一	第十	的	这	主要的	每年	.

借款人每年必须偿还本金的十分之一。

[ðʌs] [ðə; ði] ['kɑːləni] [kæn; kən] [sə'plaɪ] [ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] ['helpɪŋ] ['fɑːrmɚz] [tuː; tə] [baɪ] ['kæt(ə)l] ,

Thus	the	Colony	can	supply	the	means	of	helping	farmers	to	buy	cattle	,
因此	这	殖民地	能	供应	这	方法	的	帮助	农民	到	买	牛	,

[ˌægrɪ'kʌltʃərəl]['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts][ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

agricultural	implements	etc	.
农业	实施	ETC	.

因此，殖民地可以提供资源，帮助农民购买牲畜、农具等。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ɪm'pruːv] [ðə; ði][lænd] .

and	thus	improve	the	land	.
和	因此	提升	这	土地	.

从而改良土地。

[ðə; ði] ['ɪʃuːz] [wɜːr; wər] [meɪd] [tuː] ['friːli] [ɪn][sʌm; səm] ['kɑːləniz] ,

The	issues	were	made	too	freely	in	some	Colonies	,
这	问题	是	制成	也	自由	在	一些	殖民地	,

在某些殖民地，这些问题被随意提出。

[ænd; ənd] [fel] - [tuː; tə] - [piː] . [siː] . [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [mɔːr] [ɪn][ðə; ði]['mɑːrkɪt] .

and	fell	15	to	20	p	.	c	.	and	even	more	in	the	market	.
和	跌倒	-	到	-	p	.	c	.	和	甚至	更多的	在	这	市场	.

市场跌幅达 15% 至 20%，甚至更多。

[ɔːl][ðə; ði] ['kɑːləniz] [juːst]['peɪpər] ['kɜːrənsi] ,

All	the	Colonies	used	paper	currency	,
全部	这	殖民地	用过的	纸	货币	,

所有殖民地都使用纸币。

[ʌn'tɪl][ɪn][sʌm; səm][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['gʌvərnmənt] [rɪ'strɪktɪd] [ɪts] ['ɪʃuː] [baɪ] [lɔː] [tuː; tə][ə; eɪ] [fɪkst]

until	in	some	the	English	government	restricted	its	issue	by	law	to	a	fixed
直到	在	一些	这	英语	政府	受限制的	它是	问题	经过	法律	到	一个	固定的

[ə'maʊnt] .

amount	.
数量	.

直到某些地区，英国政府通过法律将其发行量限制在固定数量。

[ðə; ði] ['mʌðər] ['kʌntri] [dɪd] [ðɪs] [tuː; tə] [prə'tekt] [ɪts] [treɪd] [frʌm; frəm] ['sʌfərɪŋ] [lɔːs] .

The	Mother	Country	did	this	to	protect	its	trade	from	suffering	loss	.
这	母亲	国家	做过	这	到	保护	它是	贸易	从	痛苦	损失	.

母国这样做是为了保护其贸易免受损失。

[ˌpensl'veɪniə] [rɪ'strɪktɪd] [ænd; ənd]['rɛgjəˌleɪtəd, 'rɛgjəˌleɪtɪd][ɪts] ['ɪʃuːz] ['ɔːlsoʊ] .

Pennsylvania	restricted	and	regulated	its	issues	also	.
宾夕法尼亚州	受限制的	和	受监管	它是	问题	还	.

宾夕法尼亚州也对其相关事宜进行了限制和监管。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [hæz; həz] [bɪn] [mʌtʃ] [dɪ'spjuːtɪd][æz; əz][tuː; tə] ['weðər] [sʌtʃ] ['ɪʃuːz] [ɑːr; ər]

The	question	has	been	much	disputed	as	to	whether	such	issues	are
这	问题	有	到过	很多	争议	作为	到	无论	这样的	问题	是

[ˌædvən'teɪdʒəs] [ɔːr][ɪn'dʒʊriəs] ,

advantageous	or	injurious	,
有利	或者	有害的	,

关于此类问题究竟是有利还是有害，一直存在诸多争议。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] [ˌʌndɪ'saɪdɪd] .

but	it	is	still	undecided	.
但	它	是	仍然	未决定	.

但此事尚未决定。

[ðə; ði]['tæksɪz][ɪn][ðə; ði] ['kɑːləniz] [ɑːr; ər]['veri] [laɪt] ,

The	taxes	in	the	Colonies	are	very	light	,
这	税收	在	这	殖民地	是	非常	光	,

殖民地的税收非常低。

— [ɪn] [ˌpensl'veɪniə] [ænd; ənd][vər'dʒɪniə][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][tæks]['peɪəb(ə)l][ɪn] [rent] [æt; ət][ə; eɪ] ['veri] [loʊ]

—	in	Pennsylvania	and	Virginia	there	is	a	tax	payable	in	rent	at	a	very	low
—	在	宾夕法尼亚州	和	弗吉尼亚州	那里	是	一个	税	应付账款	在	租	在	一个	非常	低的

[reɪt] [tuː; tə][ðə; ði][prə'praɪətər][ɪn][ðə; ði]['fɔːrmər] ,

rate	to	the	Proprietor	in	the	former	,
速度	到	这	业主	在	这	以前的	,

—在宾夕法尼亚州和弗吉尼亚州，房东需以非常低的税率缴纳租金税。

[tuː; tə][ðə; ði] [kraʊn] [ɪn][ðə; ði] ['lætər] ['kɑːləni] , [ɔːl] ['ʌðər] ['tæksɪz][ɑːr; ər] [ə'sest] [baɪ] [ə'θɔːrəti] [ʌv; əv]

to	the	Crown	in	the	latter	Colony	,	all	other	taxes	are	assessed	by	authority	of
到	这	王冠	在	这	后者	殖民地	,	全部	其他	税收	是	评估	经过	权威	的

[ðə; ði] [ə'sembli] ,

the	Assembly	,
这	集会	,

后一殖民地的税款归于王室，其他所有税款均由议会授权征收。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

阿肯沃尔对北美洲的观察(Achenwall's Observations on North America)

— ['dʒen(ə)rəli][ə; eɪ][lænd][tæks] , [ʌv; əv][sɪks] , - ,

—	generally	a	land	tax	,	of	6	,	12	,
—	一般来说	一个	土地	税	,	的	6	,	-	,

—通常是土地税，税率为 6、12，

- [pens] [ʌp][tu:; tə] 2½ ['ʃɪlɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [paʊnd] [ʌv; əv] [rent] ,

-	18	pence	up	to	2½	shillings	on	the	pound	of	rent	,
-	便士	向上	到	2½	先令	在	这	磅	的	租	,	

每英镑租金加收 18 便士至 2.5 先令，

[ænd; ənd] ['ɪnˌkəmz] [ʌv; əv] [prə'fɛʃənz] [ænd; ənd]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ɑ:r; ər]['tækst] .

and	incomes	of	professions	and	offices	are	taxed	.
和	收入	的	职业	和	办公室	是	已征税	.

专业人士和公职人员的收入都要缴税。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ]['tæksɪz][ɑ:n][ɪk'spɔ:rts; 'ekspɔ:rts][ænd; ənd]['ɪmpɔ:rts][ɔ:r]['eksaɪz] .

There	are	no	taxes	on	exports	and	imports	or	excise	.
那里	是	不	税收	在	出口	和	进口	或者	消费税	.

出口、进口均不征税，也不征收消费税。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [smɔ:l] [laɪt] [haʊs] [tæks][ɑ:n] ['ʃɪpɪŋ] .

There	is	a	small	light	house	tax	on	shipping	.
那里	是	一个	小的	光	房子	税	在	船运	.

运输过程中会收取少量房屋税。

[ðə; ði][stæmp][tæks][ækts][met] [ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] [ˌɑ:pə'zɪʃ(ə)n] ,

The	Stamp	Tax	acts	met	universal	opposition	,
这	邮票	税	行为	遇见	普遍的	反对	,

印花税法案遭到了普遍反对。

— [ðə; ði] ['kɑ:ləniz] [kleɪmd] [ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə] [di:l] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [oʊn]

—	the	Colonies	claimed	the	right	to	deal	with	their	own
—	这	殖民地	声称	这	正确的	到	交易	和	他们的	自己的

['faɪnænsɪz; faɪ'nænsɪz; fə'nænsɪz] ,

finances	,
财政	,

各殖民地声称有权处理自己的财政事务。

— [ðeɪ] [hæd; həd] [ək'septɪd] [ɔ:l] ['ʌðər] [ækts] [ʌv; əv] ['pɑ:rləmənt] ['tʌtʃɪŋ] [ðer; ðər][ˌmænju'fæktʃərz]

—	they	had	accepted	all	other	Acts	of	Parliament	touching	their	manufactures
—	他们	有	公认	全部	其他	使徒行传	的	议会	接触	他们的	制成品

[ænd; ənd] [treɪd] , ['lɪmɪtɪŋ] [ðer; ðər] ['fri:dəm] ,

and	trade	,	limiting	their	freedom	,
和	贸易	,	限制	他们的	自由	,

他们接受了所有其他涉及其制造业和贸易、限制其自由的议会法案，

[bʌt; bət] [ði:z] [dɪd][nɑ:t] [ə'fekt] [ðem; ðəm][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðɪs] [də'rekt] [ə'tæk] [ɑ:n][ðer; ðər] [pə:siz]

but	these	did	not	affect	them	as	much	as	this	direct	attack	on	their	purses
但	这些	做过	不是	影响	他们	作为	很多	作为	这	直接的	攻击	在	他们的	钱包

.

:

.

但这些对他们的影响远不及直接袭击他们的钱包。

[ðə; ði] ['kɔlənɪsts] [wʊd] [nɑːt][æd'mɪt] [ðæt] ['pɑːrləmənt] [hæd; həd][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][tæks][ðem; ðəm] .

The	**Colonists**	**would**	**not**	**admit**	**that**	**Parliament**	**had**	**the**	**right**	**to**	**tax**	**them**	**.**
这	殖民者	会	不是	承认	那	议会	有	这	正确的	到	税	他们	.

殖民地居民不承认议会有权对他们征税。

[ðeɪ] [kleɪmd] [tuː; tə][biː; bi] ['ɪŋglɪʃ] ['sɪtəznz] ,

They	**claimed**	**to**	**be**	**English**	**citizens**	**,**
他们	声称	到	是	英语	公民	,

他们自称是英国公民，

[ænd; ənd] [ðæt] [noʊ] ['ɪŋglɪʃ] [kə'mjuːnəti] [kʊd; kəd][biː; bi]['tækst] [wɪ'ðaʊt] [ɪts] [oʊn] [kən'sent] ,

and	**that**	**no**	**English**	**community**	**could**	**be**	**taxed**	**without**	**its**	**own**	**consent**	**,**
和	那	不	英语	社区	可以	是	已征税	没有	它是	自己的	同意	,

任何英国社区未经其本人同意都不得被征税。

[ðæt] [ɪz] [θruː] [ɪts] [reprɪ'zentətɪv] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['kɑːmənz] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['kɑːləniz]

that	**is**	**through**	**its**	**representatives**	**in**	**the**	**House**	**of**	**Commons**	**,**	**but**	**the**	**Colonies**
那	是	通过	它是	代表	在	这	房子	的	公共领域	,	但	这	殖民地

[hæv; həv] [nʌn] ,

have	**none**	**,**
有	没有任何	,

这是通过其在下议院的代表来实现的，但殖民地没有下议院代表。

— [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [skɑːtʃ] [hæv; həv] , — [bʌt; bət]['oʊnli][ðer; ðər] [oʊn] [ə'sembliz] , — [ðer; ðər]

—	**such**	**as**	**the**	**Scotch**	**have**	**,**	**—**	**but**	**only**	**their**	**own**	**Assemblies**	**,**	**—**	**there**
—	这样的	作为	这	苏格兰威士忌	有	,	—	但	仅有的	他们的	自己的	组件	,	—	那里

['oʊnli][kæn; kən]['tæksɪz][biː; bi] ['liːgəli] ['liːvid] .

only	**can**	**taxes**	**be**	**legally**	**levied**	**.**
仅有的	能	税收	是	合法地	征收	.

——就像苏格兰人那样，——但只有他们自己的议会，——才能合法征税。

[ðer; ðər] ['mʌni] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [peɪ] [ðer; ðər] [oʊn] ['dɛts] , [nɑːt][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [det] [ʌv; əv]

Their	**money**	**should**	**be**	**used**	**to**	**pay**	**their**	**own**	**debts**	**,**	**not**	**the**	**national**	**debt**	**of**
他们的	钱	应该	是	用过的	到	支付	他们的	自己的	债务	,	不是	这	国家的	债务	的

[greɪt] ['brɪt(ə)n] .

Great	**Britain**	**.**
伟大的	英国	.

他们的钱应该用来偿还自己的债务，而不是偿还英国的国债。

[ðə; ði][læst]

The	**last**
这	最后的

最后

[wɔːr][pʊt][ə; eɪ] ['hevi] [det] [ɑːn][ɔːl][ðə; ði] ['kɑːləniz] , — [ðɪs] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][fɜːrst] [peɪd] .

war	**put**	**a**	**heavy**	**debt**	**on**	**all**	**the**	**Colonies**	**,**	**—**	**this**	**ought**	**to**	**be**	**first**	**paid**	**.**
战争	放	一个	重的	债务	在	全部	这	殖民地	,	—	这	应该	到	是	第一的	有薪酬的	.

战争给所有殖民地都带来了沉重的债务——这笔债务应该首先偿还。

[ðə; ði] ['kɑːləniz] [meɪn'teɪnd] [æt; ət][ðer; ðər] [oʊn] [ɪk'spens] , - [men] [ə'genst] [ðə; ði] [frentʃ] ,

The	**Colonies**	**maintained**	**at**	**their**	**own**	**expense**	**,**	**25000**	**men**	**against**	**the**	**French**	**,**
这	殖民地	维持	在	他们的	自己的	费用	,	-	男人	反对	这	法语	,

['kɔːstɪŋ] [iːtʃ] ['kɑːləni] ['jɪrli] - ,

costing	**each**	**Colony**	**yearly**	**20**	**,**
成本	每个	殖民地	每年	-	,

各殖民地自费维持了 25000 名士兵对抗法国人，每个殖民地每年花费 20 美元。

- , - [ænd; ənd] [mɔːr] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [paʊndz] , — [wen] [ðɪs] [det] [ɪz] [peɪd] ,

30	**,**	**50**	**and**	**more**	**thousands**	**of**	**pounds**	**,**	**—**	**when**	**this**	**debt**	**is**	**paid**	**,**
-	,	-	和	更多的	数千	的	磅	,	—	什么时候	这	债务	是	有薪酬的	,

当这笔债务还清时，金额将达到3万、5万甚至更多英镑。

[ðə; ði] [kraʊn] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][rɪ'kwaɪər][ðə; ði][kə'loʊniəl] [ə'sembliz] [tuː; tə] [reɪz]

the	Crown	would	have	the	right	to	require	the	Colonial	Assemblies	to	raise
这	王冠	会	有	这	正确的	到	要求	这	殖民	组件	到	增加

[ə; eɪ]['sɪmələr][loʊn] .

a	similar	loan	.
一个	相似的	贷款	.

王室有权要求殖民地议会筹集类似的贷款。

[ɔːl][ðə; ði] ['kɑːləniz] [wɜːr; wər] [ju'nænɪməs] [ɑːn] [ðɪs] [pɔɪnt] ,

All	the	Colonies	were	unanimous	on	this	point	,
全部	这	殖民地	是	一致	在	这	观点	,

所有殖民地在这一点上都达成了一致意见。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [met] [θruː] [ðer; ðər] ['deligits] [ɪn][ə; eɪ] ['kɑːŋgrəs] [kɔːld] [tuː; tə]

and	for	the	first	time	met	through	their	delegates	in	a	Congress	called	to
和	为了	这	第一的	时间	遇见	通过	他们的	代表们	在	一个	国会	称为	到

['ɑːbdʒekt][tuː; tə][ðə; ði][stæmp][ækt] ,

object	to	the	Stamp	Act	,
目的	到	这	邮票	行为	,

他们首次通过各自的代表召开大会，反对印花税法。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ðeɪ] [dɪd][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['sɪtəznz] [tuː; tə][pə'tɪʃ(ə)n] [ə'genst] ['eni]

and	this	they	did	on	the	right	of	English	citizens	to	petition	against	any
和	这	他们	做过	在	这	正确的	的	英语	公民	到	请愿	反对	任何

['meʒər] [ðeɪ] [θɪŋk] [rɔːŋ] ,

measure	they	think	wrong	,
措施	他们	思考	错误的	,

他们这样做是基于英国公民有权请愿反对任何他们认为错误的措施。

[ænd; ənd] [ðɪs] [raɪt] [ɪz] [in'ʃuəd] [tuː; tə] ['eni] ['nʌmbər] , ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ˌtuː'tuː] , [ɔːr] - [ɔːr]

and	this	right	is	ensured	to	any	number	,	whether	it	be	2	,	or	100	or
和	这	正确的	是	确保	到	任何	数字	,	无论	它	是	2	,	或者	-	或者

- .

100000	.
-	.

无论人数是 2 人、100 人还是 100000 人，都享有这项权利。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][fjuː] ['fɔːtifaid]['pleɪsɪz][ɪn][ə'merɪkə] .

There	are	few	fortified	places	in	America	.
那里	是	很少	强化	地方	在	美国	.

美国几乎没有设防要塞。

[ˌfɪlə'delfɪr] [ɪz][kwaɪt]['oʊpən][tuː; tə] [ə'tæk] , [ænd; ənd][hæz; həz]['oʊnli][wʌn] ['bætəri] [ɑːn][ðə; ði]['rɪvər] ,

Philadelphia	is	quite	open	to	attack	,	and	has	only	one	Battery	on	the	river	,
费城	是	相当	打开	到	攻击	,	和	有	仅有的	一	电池	在	这	河	,

费城易受攻击，而且在河边只有一个炮台。

[tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] ['sɪti] [ə'genst] [ɪn'veɪʒ(ə)n] .

to	protect	the	city	against	invasion	.
到	保护	这	城市	反对	入侵	.

保护城市免受入侵。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] [fjuː] ['fɔrts] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] ['setləz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['indiəns] .

There	are	a	few	forts	to	protect	the	settlers	from	the	Indians	.
那里	是	一个	很少	堡垒	到	保护	这	定居者	从	这	印度人	.

为了保护定居者免受印第安人的袭击，这里建有一些堡垒。

[ðə; ði]['prɑːvənsəz][hæv; həv][ðer; ðər][oʊn] [mə'lɪʃə] , [meɪn'teɪnd] [æt; ət][ðer; ðər][oʊn][kɔːst] , — [ðə; ði]

The	Provinces	have	their	own	militia	,	maintained	at	their	own	cost	,	—	the
这	省份	有	他们的	自己的	民兵	,	维持	在	他们的	自己的	成本	,	—	这

[kɪŋ] [ə'pɔɪnts] [ðə; ði]['ɑːfəsərz] .

King	appoints	the	officers	.
国王	任命	这	警官	.

各省拥有自己的民兵，由各省自行承担费用维持——国王任命军官。

[nuː] ['ɪŋgləɪnd] [hæz; həz][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst]['bɑːdi][ʌv; əv][mə'lɪʃə] ,

New	England	has	the	largest	body	of	militia	,
新的	英格兰	有	这	最大	身体	的	民兵	,

新英格兰拥有规模最大的民兵组织，

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['fɔrts][ɑːr; ər] [mænd] [baɪ] [ðiːz] [truːps] ['ʌndər][ðə; ði] ['kɪŋz] [kə'mɑːndəz] .

and	the	little	forts	are	manned	by	these	troops	under	the	King's	commanders	.
和	这	小的	堡垒	是	有人值守	经过	这些	军队	在下面	这	国王学院	指挥官	.

这些小堡垒由国王的指挥官率领的军队驻守。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ɪŋglɪʃ] ['redʒɪmənts][ɪn] [nɔːrθ] [ə'merɪkə] ['gærɪsnɪŋ] [ðə; ði][lɑːrdʒ]['fɔrts] , — [ðiːz]

There	are	English	regiments	in	North	America	garrisoning	the	large	forts	,	—	these
那里	是	英语	军团	在	北	美国	驻军	这	大的	堡垒	,	—	这些

[ɑːr; ər] [peɪd] [baɪ][ðə; ði] [kraʊn] .

are	paid	by	the	Crown	.
是	有薪酬的	经过	这	王冠	.

北美的一些大型堡垒驻扎着英国军团——这些军团的薪水由英国王室支付。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [laɪk][tuː; tə] [sɜːrv] [ɪn][ə'merɪkə] ,

The	English	like	to	serve	in	America	,
这	英语	喜欢	到	服务	在	美国	,

英国人喜欢在美国服务。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [peɪd] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] ['stɜːrlɪŋ] [ænd; ənd][ɑːr; ər] [sə'plaɪd] [baɪ][ðə; ði]['loʊk(ə)l]

for	they	are	paid	in	English	sterling	and	are	supplied	by	the	local
为了	他们	是	有薪酬的	在	英语	英镑	和	是	供应	经过	这	当地的

[ə'θɔːrətiz] [wɪð; wɪθ] [prə'vɪʒnz] .

authorities	with	provisions	.
当局	和	条款	.

因为他们的工资以英镑支付，生活必需品由地方当局提供。

[ðə; ði]['kɑːŋkwest][ʌv; əv]['kænədə][ɪz] [ˌædvən'teɪdʒəs] [ə'laɪk][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['neɪʃ(ə)n][ænd; ənd][tuː; tə]

The	conquest	of	Canada	is	advantageous	alike	to	the	English	nation	and	to
这	征服	的	加拿大	是	有利	同样	到	这	英语	国家	和	到

[ðə; ði] ['kɑːləniz] ,

the	Colonies	,
这	殖民地	,

征服加拿大对英国及其殖民地都有利。

[fɔːr; fər] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv] [meɪn'teɪnɪŋ] [truːps] [ænd; ənd]['fɔrts][ɪz][noʊ][lɔːŋgər]

for	much	of	the	expense	of	maintaining	troops	and	forts	is	no	longer
为了	很多	的	这	费用	的	保持	军队	和	堡垒	是	不	更长

[rɪ'kwaɪərd] .

required	.
必需的	.

因为维持军队和堡垒的大部分费用已经不再需要了。

['ɪŋgləɪnd] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd] - [men][ɪn][ðə; ði] ['kɑːləniz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑːləniz] [æz; əz] ['meni]

England	supported	25000	men	in	the	Colonies	,	and	the	Colonies	as	many
英格兰	有	-	男人	在	这	殖民地	,	和	这	殖民地	作为	许多

[mɔːr] [ɪn][ðə; ði][læst][wɔːr] .

more	in	the	last	war	.
更多的	在	这	最后的	战争	.

在上次战争中，英国向殖民地提供了 25000 名士兵，而殖民地也提供了数量更多的士兵。

[ðə; ði] ['rɔɪəl] [ruːl] [ɪn] [ə'merɪkə] , [wen] [ɪn] ['hɑːrməni] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['kɑːləniz] , [ɪz] [ˌɪnɪk'spensɪv] [ɪn]

The	royal	rule	in	America	,	when	in	harmony	with	the	Colonies	,	is	inexpensive	in
这	皇家	规则	在	美国	,	什么时候	在	和谐	和	这	殖民地	,	是	价格低廉	在

[ðə; ði] ['oʊldər] ['kɑːləniz] ,

the	older	Colonies	,
这	老	殖民地	,

在美国，如果王室统治与殖民地关系融洽，那么在老殖民地，王室统治的成本并不高。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['kæbɪnət] [ruːlz] [baɪ] [ə; eɪ] [stroʊk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pen] .

for	the	King's	Cabinet	rules	by	a	stroke	of	the	pen	.
为了	这	国王学院	内阁	规则	经过	一个	中风	的	这	笔	.

国王的内阁只需一笔就能做出决定。

[ðə; ði] ['kɑːləniz] [ɑːr; ər] [wel] [pliːzd] [ðæt] [fræns] ['hændɪd] [nuː] [ɔː'liənz] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['spænɪʃ]

The	Colonies	are	well	pleased	that	France	handed	New	Orleans	over	to	the	Spanish
这	殖民地	是	出色地	高兴	那	法国	递交	新的	奥尔良	超过	到	这	西班牙语

.

:

.

殖民地人民对法国将新奥尔良割让给西班牙感到非常高兴。

[ðə; ði] ['indiəns] [ɑːr; ər] [swɔːrn] [foʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['spænɪʃ] ,

The	Indians	are	sworn	foes	of	the	Spanish	,
这	印度人	是	宣誓	敌人	的	这	西班牙语	,

印第安人是西班牙人的死敌。

[huː] [ɑːr; ər] ['niːðər] [soʊ] [ɪn'triːgɪŋ] [nɔːr] [soʊ] [ɪn'dʌstriəs] [æz; əz] [ðə; ði] [frentʃ] ,

who	are	neither	so	intriguing	nor	so	industrious	as	the	French	,
WHO	是	两者都不	所以	引人入胜	也不	所以	勤劳	作为	这	法语	,

他们既不像法国人那样有趣，也不像法国人那样勤劳。

[ænd; ənd] [hens] ['ɪŋglənd] [kæn; kən] [kiːp] [ɑːn] ['betər] [tɜːrmz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['indiəns] .

and	hence	England	can	keep	on	better	terms	with	the	Indians	.
和	因此	英格兰	能	保持	在	更好的	条款	和	这	印度人	.

因此，英格兰可以与印度保持良好的关系。

[ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [ə'griːmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑːləniz] [æz; əz] [ʃoʊn] [ɪn] [ˌɑːr 'iː]

The	general	agreement	of	the	Colonies	as	shown	in	re
这	一般的	协议	的	这	殖民地	作为	所示	在	关于

各殖民地的普遍共识，如 re 所示

['leɪʃən] [tuː; tə] [ðə; ði] [stæmp] [ækt] , [ɪz] [ðə; ði] [mɔːr] ['noʊtwɜːrði] ,

lation	to	the	Stamp	Act	,	is	the	more	noteworthy	,
拉特	到	这	邮票	行为	,	是	这	更多的	值得注意	,

与《印花税法》的关系更为值得注意的是，

[æz; əz] [ðə; ði] ['kɑːləniz] [hæv; həv] ['dʒen(ə)rəli] [bɪn] ['dʒeləs] [ʌv; əv] [wʌn] [ə'nʌðər] .

as	the	Colonies	have	generally	been	jealous	of	one	another	.
作为	这	殖民地	有	一般来说	到过	嫉妒的	的	一	其他	.

因为各殖民地之间通常都互相嫉妒。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['meni] [dis'pjuːts] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [æz; əz] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['bɔːrdərz] , ['rɪvəz] , [treɪd]

There	are	many	disputes	between	them	as	to	their	borders	,	rivers	,	trade
那里	是	许多	争议	之间	他们	作为	到	他们的	边界	,	河流	,	贸易

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

etc	.
ETC	.

他们之间在边界、河流、贸易等方面存在许多争端。

[ɪf] [ðə; ði] ['kɑ:ləniz] [wɜ:r; wər] [ɪn'taɪərli] [ˌɪndɪ'pendənt] , [ðeɪ] [wʊd] [su:n] [bi:; bi][æt; ət][wɔ:r][wɪð; wɪθ]
If **the** **Colonies** **were** **entirely** **independent** **,** **they** **would** **soon** **be** **at** **war** **with**
如果 这 殖民地 是 完全 独立的 , 他们 会 很快 是 在 战争 和
[wʌn] [ə'nʌðər] .
one **another** **.**
一 其他 .

如果各殖民地完全独立，它们很快就会互相开战。

['oʊnli][ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'θɔ:rəti] [prɪ'vɛnts, pri:'vɛnts]['oʊpən]
Only **the** **protection** **of** **the** **King** **and** **his** **authority** **prevents** **open**
仅有的 这 保护 的 这 国王 和 他的 权威 阻止 打开
['autbreiks] .
outbreaks **.**
疫情爆发 .

只有国王的庇护和权威才能阻止疫情的公开爆发。

[ðɪs] ['dʒeləsi] [ɪn'kri:sɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:ləniz] .
This **jealousy** **increases** **with** **the** **growth** **of** **the** **Colonies** **.**
这 妒忌 增加 和 这 生长 的 这 殖民地 .

随着殖民地的发展，这种嫉妒情绪也日益加剧。

[ˌpensl'veɪniə] [gets] [ə'lɔ:ŋ] [best] ,
Pennsylvania **gets** **along** **best** **,**
宾夕法尼亚州 获得 沿着 最好的 ,

宾夕法尼亚州相处得最好，

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] [li:vz] [ɔ:l] [treɪd] [bəuθ]['ɪmpɔ:rt][ænd; ənd][ɪk'spɔ:rt; 'ekspɔ:rt]['oʊpən][tu:; tə][ɔ:l] ['ʌðər]
for **it** **leaves** **all** **trade** **both** **import** **and** **export** **open** **to** **all** **other**
为了 它 树叶 全部 贸易 两个都 进口 和 出口 打开 到 全部 其他
['kɑ:ləniz] ,
Colonies **,**
殖民地 ,

因为它使得所有其他殖民地都可以进行进出口贸易。

['oʊnli] ['meɪkɪŋ] [sʌtʃ] [rɪ'strɪkʃ(ə)n] [ɪn][ɪts] [oʊn] ['feɪvər][æz; əz] [meɪ] [bi:; bi] ['ni:dɪd] [tu:; tə] [mi:t]
only **making** **such** **restriction** **in** **its** **own** **favor** **as** **may** **be** **needed** **to** **meet**
仅有的 制作 这样的 限制 在 它是自己的 偏爱 作为 可能 是 需要 到 见面
[rɪ'strɪkʃ(ə)nz] [leɪd][ɑ:n][ɪts] [treɪd] [baɪ] ['ʌðər] ['kɑ:ləniz] ,
restrictions **laid** **on** **its** **trade** **by** **other** **Colonies** **,**
限制 铺设 在 它是 贸易 经过 其他 殖民地 ,

仅可作出为遵守其他殖民地对其贸易施加的限制而必要的、有利于自身的限制。

[bʌt; bət][ɔ:l] [lɔ:z] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][rɪ'kwaɪər][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ə'pru:v(ə)l] .
but **all** **laws** **of** **this** **kind** **require** **the** **royal** **approval** **.**
但 全部 法律 的 这 种类 要求 这 皇家 赞同 .

但所有此类法律都需要得到皇室的批准。

[-] [noʊt] : [noʊ]['tʃeɪndʒɪz][ɪn][tekst][ɔ:r][ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n][wɜ:r; wər] [meɪd] [ɪn] [ðɪs] ['i:tekst]
Transcriber's **Note** **:** **No** **changes** **in** **text** **or** **punctuation** **were** **made** **in** **this** **etext**
转录员的 笔记 : 不 变化 在 文本 或者 标点 是 制成 在 这 电子文本

转录者注：本电子文本的文本和标点符号均未做任何更改。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神